

Mose Nhoma A Eto So Anan Anaase Numeri

Nnipakan

¹ AWURADE kasa kyerεε Mose wɔ Ahyiae Nta-
madan a εwɔ Sinai nweatam so. Eyi sii wɔ mfe
abien a Israelfo fii Misraim no akyi, ɔsram a eto
so abien no da a edi kan. Ɔkae se:

² “Gyina Israelfo no mmusuakuw ne wɔn
mmusua so kan wɔn nyinaa. Kyerew ɔbarima
biara din.

³ Wo ne Aaron na mobεkan mmarima a wɔadi
mfe aduonu no ne nea εboro saa a wotumi kɔ
ɔsa.

⁴ Ɔbarima a ofi abusuakuw biara mu a ɔye
ntuanoni na εε se ɔboa mo.

⁵ “Mmarima a wɔbεboa mo no din ni:

“Ruben abusuakuw no ntuanoni ne Sedeut
babarima Elisur;

⁶ Simeon abusuakuw no ntuanoni ne Surisadai
babarima Selumiel;

⁷ Yuda abusuakuw no ntuanoni ne Aminadab
babarima Nahson;

⁸ Isakar abusuakuw no ntuanoni ne Suar
babarima Netanel;

⁹ Sebulon abusuakuw no ntuanoni ne Helon
babarima Eliab;

¹⁰ Yosef mmabarima no:

Efraim abusuakuw no ntuanoni ne Amihud
babarima Elisama;

Manase abusuakuw no ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel;

11 Benyamin abusuakuw ntuanoni ne Gideoni babarima Abidan;

12 Dan abusuakuw ntuanoni ne Amisadai babarima Ahieser;

13 Aser abusuakuw ntuanoni ne Okran babarima Pagiel;

14 Gad abusuakuw ntuanoni ne Deguel babarima Eliasaf;

15 Naftali abusuakuw ntuanoni ne Enan babarima Ahira.”

16 Eyinom ne mmarima a woyii wɔn fii nnipa no mu, a wɔyɛ wɔn agyanom mmusua no ntuanofɔ.

17 Mose ne Aaron faa saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi,

18 na da a edi kan wɔ ɔsram a ɛto so abien no mu no, wɔfrɛɛ ɔmanfo no nyinaa. Nnipa no nam wɔn mmusuakuw ne wɔn mmusua so kyerɛɛ wɔn anato na wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa no din mmaako mmaako,

19 senea AWURADE hyɛɛ Mose no. Enti ɔkan wɔn wɔ Sinai sare so.

20 Ruben a ɔyɛ Israel abakan asefo:

Wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wotumi kɔ ɔsa no, wɔkyerɛw wɔn din mmaako mmaako senea wɔn mmusua te.

21 Nnipa dodow a wofi Ruben abusuakuw no mu no yɛ mpem aduanan asia ne ahannum

(46,500).

²² Simeon asefo:

Mmarima a woadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako osa no, wokyerew won din mmaako mmaako senea won mmusua te.

²³ Nnipa dodow a wofi Simeon abusuakuw no mu no ye mpem aduonum akron ne ahaasa (59,300).

²⁴ Gad asefo:

Wokyerew mmarima a woadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako osa no din senea won mmusua te.

²⁵ Nnipa dodow a wofi Gad abusuakuw no mu no ye mpem aduanan anum ahansia ne aduonum (45,650).

²⁶ Yuda asefo:

Wokyerew mmarima a woadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako osa no din senea won mmusua te.

²⁷ Nnipa dodow a wofi Yuda abusuakuw no mu no ye mpem aduonon anan ne ahansia (74,600).

²⁸ Isakar asefo:

Wokyerew mmarima a woadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako osa no din senea won mmusua te.

²⁹ Nnipa dodow a wofi Isakar abusuakuw no mu no ye mpem aduonum anan ne ahannan (54,400).

³⁰ Sebulon asefo:

Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te.

³¹ Nnipa dodow a wofi Sebulon abusuakuw no mu no ye mpem aduonum ason ne ahannan (57,400).

³² Yosef mmabarima no:

Efraim asefo:

Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te.

³³ Nnipa dodow a wofi Efraim abusuakuw no mu no ye mpem aduanan ne ahannum (40,500).

³⁴ Manase asefo:

Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te.

³⁵ Nnipa dodow a wofi Manase abusuakuw no mu no ye mpem aduasa abien ne ahannu (32,200).

³⁶ Benjamin asefo:

Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te.

³⁷ Nnipa dodow a wofi Benjamin abusuakuw no mu no ye mpem aduasa anum ne ahannan (35,400).

³⁸ Dan asefo:

Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te.

³⁹ Nnipa dodow a wofi Dan abusuakuw no mu no ye mpem aduosia abien ne ahanson (62,700).

⁴⁰ Aser asefo:

Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te.

⁴¹ Nnipa dodow a wofi Aser abusuakuw no mu no ye mpem aduanan baako ne ahannum (41,000).

⁴² Naftali asefo:

Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te.

⁴³ Nnipa dodow a wofi Naftali abusuakuw no mu no ye mpem aduonum abiɛsa ne ahannan (53,400).

⁴⁴ Eyinom ne mmarima a Mose ne Aaron ne Israel mmusuakuw dumien no ntu-anofɔ kan wɔn.

⁴⁵ Israelfo a na wɔadi mfe aduonu anaa nea eboro saa no a wobetumi adɔm Israel asraafodɔm no nso, wogyinaa wɔn mmusua so kan wɔn.

⁴⁶ Na wɔn nyinaa dodow ye mpem ahan-sia ne abiɛsa ne ahannum aduonum (603,550).

⁴⁷ Mmusua a wɔwɔ Lewi abusuakuw no de, wɔankan wɔn anka wɔn a aka no ho.

⁴⁸ Na AWURADE aka akyerɛ Mose se,

⁴⁹ “Nkan Lewifo abusuakuw no, na mfa wɔn nka Israelfo a wɔaka no ho.

⁵⁰ Fa Ahyliae Ntamadan no ho dwumadi hye Lewifo no nsa. Wɔnhwe nneema a wode asiesie mu ne nea ekeka ho nyinaa so. Wɔn na wɔbesoa Ahyliae Ntamadan no ne mu nneema, wɔbehwe so na wɔatenatena ho.

⁵¹ Bere biara a ese se wotu Ahyliae Ntamadan no, Lewifo no na ese se wotutu, na baabiara a wode besi no, wɔn na wɔbeyɛ. Onipa foforo biara a ɔbɛɛn ho no, wobekum no.

⁵² Israel abusuakuw biara benya ne tenabea ne ne frankaa.

⁵³ Lewifo no besisi wɔn ntamadan atwa Ahyliae Ntamadan no ho ahyia, senea ebeyɛ a Onyankopɔn abufuwhyew remma Israelfo no so. Lewifo no na wɔbehwe Ahyliae Ntamadan no so.”

⁵⁴ Israelfo no yee eyinom nyinaa senea AWURADE hyee Mose no.

2

Israel Mmusuakuw Atenae Ho Nhyehyee

¹ AWURADE ka kyereɛ Mose ne Aaron se:

² “Abusua biara benya n’afa wɔ atenaɛ ho, na kuw biara bɛtena n’abusua frankaa ase. Na mmusua no atenaɛ ahorow no mfimfini na wode Ahyliae Ntamadan no besi.”

³ Apuei fam,

baabi a owia pue fi ho no na ese se Yuda nnipa nkyekyemu ahorow no nyinaa bo wɔn atenaɛ wɔ wɔn frankaa ase. Yudafo ntuanoni ne Aminadab ba Nahson.

⁴ Na ne dɔm no ano si mpem aduɔson anan ne ahansia (74,600).

- 5 Isakar abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Suar babarima Netanel.
- 6 Na ne dɔm no ano si mpem aduonum anan ne ahannan (54,400).
- 7 Sebulon abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Helon babarima Eliab.
- 8 Na ne dɔm no ano si mpem aduonum ason ne ahannan (57,400).
- 9 Enti na nnipa dodow a wɔwɔ Yuda atenaɛ no nyinaa senea wɔn nkyekyɛmu te no ano si mpem ɔha aduɔwɔtwe asia ne ahannan (186,400). Sɛ Israelfo no tu a, saa mmusuakuw abiesa yi na edi kan.
- 10 Anafo fam na Ruben nnipa nkyekyɛmu ahorow no nyinaa bɛbɔ wɔn atenaɛ de wɔn frankaa asi. Wɔn ntuanoni ne Sedeur babarima Elisur.
- 11 Ne dɔm ano si mpem aduanan asia ne ahannum (46,500).
- 12 Simeon abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Surisadai babarima Selumiel.
- 13 Ne dɔm ano si mpem aduonum akron ne ahaasa (59,300).
- 14 Gad abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Reuel babarima Eliasaf.
- 15 Na ne dɔm ano si mpem aduanan anum ahansia ne aduonum (45,650).
- 16 Na mmarima a wɔwɔ Ruben atenaɛ ne senea wɔn nkyekyɛmu te no ano si mpem ɔha aduonum baako ahannan ne aduonum (151,450). Na sɛ Israelfo tu a, wɔn na wɔto so abien.

- 17 Afei Lewifo no de Ahyiae Ntamadan befi wɔn atenaɛ mfimfini hɔ akɔ. Mmusuakuw no nyinaa beko no nnidiso senea wɔn atenaɛ nhyehyɛɛ te wɔ wɔn mmusuakuw mfrankaa akyi.
- 18 Efraim abusuakuw befa atenaɛ hɔ atɔɛ fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amihud babarima Elisama.
- 19 Ne dɔm ano si mpem aduanan ne ahannum (40,500).
- 20 Manase abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel.
- 21 Ne dɔm ano si mpem aduasa abien ne ahannu (32,200).
- 22 Benyamin abusuakuw na wodi so. Wɔn ntuanoni ne Gideoni babarima Abidan.
- 23 Ne dɔm ano si mpem aduasa anum ne ahannan (35,400).
- 24 Na mmarima a wɔwɔ Efraim atenaɛ ne senea wɔn nkyekyɛmu te no ano si mpem ɔha ne awotwe ne ɔha baako (108,100). Na sɛ Israelfo tu a, wɔn na wɔto so abiɛsa.
- 25 Dan abusuakuw befa atifi fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amisadai babarima Ahieser.
- 26 Ne dɔm ano si mpem aduosia abien ne ahanson (62,700).
- 27 Aser abusuakuw no bedi so. Wɔn ntuanoni ne Okran babarima Pagiɛl.
- 28 Ne dɔm ano si mpem aduanan baako ne ahannum (41,500).

²⁹ Naftali abusuakuw no bedi so. Wɔn ntu-anoni ne Enan ba Ahira.

³⁰ Ne dɔm ano si mpem aduonum abiɛsa ne ahannan (53,400).

³¹ Mmarima a wɔwɔ Dan atenae no ano si mpem ɔha aduonum ason ne ahansia (157,600).

³² Sɛɛ na Israelfo a wɔkan wɔn mmusuakuw mmusuakuw no te. Wɔn a wɔwɔ atenae hɔ nyinaa, senea wɔn nkyekyemu te no ano si mpem ahansia ne abiɛsa ahannum ne aduonum (603,550).

³³ Senea AWURADE hyɛɛ Mose no, wɔankan Lewifo no anka Israelfo no ho.

³⁴ Enti Israelfo yɛɛ biribiara senea AWURADE hyɛɛ Mose no. Wɔbobɔɔ wɔn atenae, tenatenaa wɔn frankaa ahorow ase, na wɔnantew nnidiso nnidiso senea wɔn mmusua ne wɔn afi te.

3

Lewifo

¹ Eyi ne nea ɛfa Aaron ne Mose mmusua ho bere a AWURADE kasa kyereɛ Mose wɔ Sinai Bepɔw so no.

² Aaron mmabarima din na edidi so yi: Nadab, n'abakan, Abihu, Eleasar ne Itamar.

³ Eyinom ne Aaron mma a wɔasra wɔn ngo na wɔayi wɔn asi hɔ sɛ asɔfo.

⁴ Nadab ne Abihu de, wowuwuu wɔ AWURADE anim bere a wɔhyew aɔrebɔde wɔ ogya a

ɛmfata so wɔ Sinai sare so no. Na wonni mma nti, Eleasar ne Itamar nko ara na wɔsom sɛ asofo, bere a wɔn agya Aaron te ase no.

⁵ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se:

⁶ “Frɛ Lewifo no, na fa wɔn ma ɔsofo Aaron sɛ n’abofo.

⁷ Wɔbɛyɛ adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu ama ɔsofo Aaron ne nnipa no nyinaa.

⁸ Afei, wɔbɛhwɛ nneɛma a wɔde siesie Ahyiae Ntamadan mu no so de asi Israelfo no anan mu aye asodi a wɔyɛ wɔ Ahyiae Ntamadan no mu.

⁹ Fa Lewifo no ma Aaron ne ne mmabarima; wɔn ne Israelfo a wɔde wɔn bɛma no korakora.

¹⁰ Ma Aaron ne ne mmabarima no nsom sɛ asofo; onipa foforo biara a ɔbɛben kronkronbea ho no, ɛsɛ sɛ wokum no.”

¹¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se,

¹² “Mayi Lewifo no afi Israelfo no mu de wɔn asi Israel babea biara abakan a ɔyɛ ɔbarima anan mu. Lewifo no yɛ me de,

¹³ efisɛ abakan biara wɔ me. Bere a mikunkum mmakan wɔ Misraim no, migyaw Israel mmakan, sɛ wɔyɛ nnipa anaa mmoa. Wɔyɛ me dea. Mene AWURADE.”

¹⁴ Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose wɔ Sinai sare so se,

¹⁵ “Kan Lewifo no wɔ wɔn mmusua ne afi mu. Kan ɔbarima biara fi nea wadi ɔsram baako so.”

¹⁶ Enti Mose kan wɔn seneɛ AWURADE hyɛɛ no no.

¹⁷ Eyinom ne Lewi mmabarima:
Gerson, Kohat ne Merari.

¹⁸ Gerson asefo ni:
Libni ne Simeɪ.

- 19 Kohat asefo:
Amram, Ishar, Hebron ne Usiel.
20 Merari asefo:
Mahli ne Musi.

Eyinom ne Lewifo, senea wɔn mmusua
ne wɔn afi te.

- 21 Gerson asefo no na wɔyɛ mmusua a
wofi Libni ne Simej ase.
22 Na Gersonfo mmarima a wɔadi ɔsram ne
nea ɛboro saa a wofi Gerson mmusua mu
no dodow yɛ mpem ahanson ne ahannum
(7,500).
23 Wɔn atɛnae wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no akyi
wɔ atɔɛ fam.
24 Na Gersonfo no ntuanoni ne Lael babarima
Eliasaf.
25 Saa mmusua abien yi na na wɔhwɛ Ahyiaɛ
Ntamadan no ne ne nkataho no ne ɔkwan
nkataano no so.
26 Afei, na wɔhwɛ adiwo nkataano a etwa
Ahyiaɛ Ntamadan no ho ne aɔremuka ne adiwo
nkataano nhoma ne ɛho nneɛma a wɔde di
dwuma ahorow no nyinaa so.

- 27 Kohat asefo yɛ mmusua a wofi Am-
ram, Ishar, Hebron ne Usiel ase.
28 Na Kehat mmusua no mu mmarima a wɔadi
ɔsram ne nea ɛboro saa no dodow yɛ mpem
awotwe ne ahansia (8,600).
Wɔn na na wɔhwɛ kronkronbea no so.
29 Wɔmaa wɔn atɛnae wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no
anafo fam.
30 Na Kohatfo ntuanoni no ne Usiel babarima
Elisafan.

- 31 Saa mmusua anan yi na na wɔhwɛ apam adaka, ɔpon, kaneadua, aɔremuka ahorow, ne nea ekeka ho a na wɔde di dwuma wɔ kronkronbea ho, mfimfini ntwamtam ne nneema a wɔde di dwuma ahorow wɔ ho nyinaa no so.
- 32 Aaron babarima ɔsɔfo Eleasar no na na ɔye ɔpanyin wɔ Lewifo no nyinaa so. Ɔyɛɛ no panyin wɔ asɔfo a wɔhwɛ kronkronbea no so.
- 33 Na Merari asefo no ye mmusua a wofi Mahli ne Musi ase.
- 34 Merarifo mmusua no mu na mmarima a wɔadi ɔsram ne nea eboro saa no dodow ye mpem asia ne ahannu (6,200).
- 35 Merari abusua no ntuanoni ne Abihail babarima Suriel,
na wɔtenaa Ahyiae Ntamadan no atifi fam.
- 36 Dwumadi a wɔde hyɛɛ saa mmusuakuw abien yi nsa ne sɛ, wɔbɛhwɛ Ahyiae Ntamadan no nnyinaso so. Afei, wɔbɛhwɛ mmeamu nnua, mpuran, nsisiso ne eho nneema a wɔde di dwuma no nyinaa,
- 37 ne mpuran a ɛwɔ adiwo ho nyinaa ne ne nsisiso, nnyinaso, ne ntampehama nyinaa, wɔbɛhwɛ so.
- 38 Ahyiae Ntamadan no apuei fam, nea owia pue fi no, wogyaw maa Mose ne Aaron ne ne mmabarima sɛ wonsisi wɔn ntamadan wɔ ho.
Saa nnipa yi na na wosi Israelfo no anan mu di Ahyiae Ntamadan no ho dwuma nyinaa.

Obi foforo biara a ɔbɛɛn kronkronbea ho no, ɛɛ sɛ wokum no.

³⁹ Lewifo a AWURADE hyɛɛ Mose ne Aaron sɛ wɔnkan wɔn sɛnea wɔn mmusua te a ɔbarima biara a wɔadi ɔsram ne nea ɛboro saa ka ho no dodow yɛ mpem aduonu abien (22,000).

⁴⁰ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, “Kan Israelfo mmakan a wɔyɛ mmarima na wɔadi ɔsram ne nea ɛboro saa no, na kyerɛw wɔn din.

⁴¹ Lewifo no bɛyɛ me de. Ma wonsi Israelfo mmakan nyinaa anan mu, na Lewifo nyɛmmao mmakan nsi Israelfo nyɛmmao mmakan anan mu. Mene AWURADE.”

⁴² Enti Mose kan Israelfo mmakan nyinaa sɛnea AWURADE hyɛɛ no no.

⁴³ Mmakan mmarima a wɔadi ɔsram ne nea ɛboro saa no a ɔkyerɛw wɔn din no ano si mpem aduonu abien ahannu ne aduɔson abiɛsa (22,273).

⁴⁴ Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose se,

⁴⁵ “Ma Lewifo nsi Israelfo mmakan anan mu. Na Lewifo nyɛmmao mmakan nso nsi Israelfo nyɛmmao mmakan anan mu. Lewifo yɛ me dea. Mene AWURADE.

⁴⁶ Ansa na mubegye Israelfo mmakan ahannu aduɔson abiɛsa no a wɔboro Lewifo no dodow so no,

⁴⁷ momma wontua ti ade, sɛnea hyiadan mu nnwetɛbona te, a emu duru yɛ gram aduonum nson.

⁴⁸ Fa ti ade sika no ma Aaron ne ne mma.”

⁴⁹ Enti Mose gyigyee Israelfo ahannu aduɔson abiesɔ a na wɔboro Lewifo no dodow so no ti ade.

⁵⁰ Sika a wogyigyee no nyinaa ano sii dwetɛ kilogram dunum ne fa.

⁵¹ Na Mose de maa Aaron ne ne mmabarima senea AWURADE hyɛɛ no no.

4

Kohar Mmabarima

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose ne Aaron se:

² “Kan Kohatfo no dodow a wɔwɔ Lewifo no abusua mu.

³ Saa nnipakan yi beyɛ mmarima nko ara a wɔadi fi mfe aduasa kosi aduonum a wobetumi ayɛ adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan mu.

⁴ “Kohat mma no dwumadi ne sɛ wɔbɛhwɛ akronkronne no so wɔ Ahyiae Ntamadan no mu.

⁵ Sɛ wɔretu afi atenae hɔ a, Aaron ne ne mma mmarima na wobedi kan akɔ Ahyiae Ntamadan no mu akɔfa nkataanim no de akata adaka no ho.

⁶ Afei, wɔde abirekyi nhoma bɛkata nkataanim no ho na wɔde ntama tuntum akata abirekyi nhoma no ho na wɔde nnua a wɔde soa adaka no ahyehyɛ ne nkaa no mu.

⁷ “Afei, wɔmfa ntama tuntum nsew ɔpon a Daa Daa Brodo no da so no so; na wɔmfa mprete, nsanka, ne adidi nkankyee ne ɔnom afɔre nkuruwa no; brodo no ngu ntama no so ara.

⁸ Wɔde ntama kɔkɔɔ bɛkata so na wɔasan de abirekyi nhoma akata ntama kɔkɔɔ no so. Na afei, wɔde nnua a wɔde besoa no ahyehyɛ ɔpon no mu.

9 “ƐƐƐ ƐƐ wɔde ntama tuntum kata kaneadua no, akanea no, adabaw no, nkuku apampaa no ne ngo tumpɔn no ho.

10 Saa nneɛma yi nyinaa nso wɔde abirekyi nhoma a ɛye den beƙata ho na wɔde nea wɔakyekyere no nyinaa abegu ɔpon no so.

11 “ƐƐƐ ƐƐ wɔde ntama tuntum kata sikakokɔɔ afɔremuka no so na wɔsan de abirekyi nhoma kata so bio na wɔde nnua a wɔde soa no hyehye afɔremuka no mu.

12 “Hyiadan no mu som no ho nneɛma a aka no nyinaa, ɛƐƐ ƐƐ wɔde ntama bibiri kyekyere ho a wɔde abirekyi nhoma asan akyekyere ho na wɔde ato mpata a wɔde soa no so.

13 “ƐƐƐ ƐƐ wotu nsɔ no nyinaa fi afɔremuka no mu gu, na wɔde ntama kɔkɔɔ kyekyere ho.

14 ƐƐƐ ƐƐ wɔde afɔremuka no ho ɔsom nneɛma nyinaa gu ntama no so. Saa nneɛma no ne nkankyee a wɔnoa mu, adinam, sofi, ne nkankyee a wɔde nsu a wɔde pete gu mu. ƐƐƐ ƐƐ wɔde abirekyi nhoma kata ne nyinaa so na wɔde nnua a wɔde soa no gu faako a ɛƐƐ ƐƐ wɔde gu.

15 “ƐƐ Aaron ne ne mma mmarima no wie kronkronbea ho nneɛma no anɔboa a, Kohat ne n’abusuafo beba abesoa akɔ baabiara a wɔretu nneɛma akɔ. Nanso wonni ho kwan ƐƐƐ wɔde wɔn nsa ka nneɛma a eho tew no bi. Wɔye saa a, wobewuwu. ƐƐƐ ƐƐ Kohat mmabarima no soa nneɛma a ɛwɔ Ahyiae Ntamadan no mu no.

16 “Aaron babarima Eleasar a ɔye ɔsofo no na ɔbehwe ngo a wɔde besɔ kanea, nnuhuam, daa aduan a wɔde bo afɔre, ɔsra ngo ne Ahyiae Ntamadan no nyinaa so. Biribiara a ɛwɔ Ahyiae Ntamadan no mu no nso, ɔbehwe so.”

17 Afei, AWURADE ka kyereɛ Mose ne Aaron se,
 18 “Monhwɛ sɛ wɔrentwa Kohatfo abusuakuw no mfi Lewifo mu.

19 Sɛ wɔresoa nneɛma a ɛho tew no a, nea ɛsɛ sɛ wɔyɛ a wɔrenwuwu ni: Ɛsɛ sɛ Aaron ne ne mma mmарima no ne wɔn kɔ hɔ kɔkyerɛ wɔn ade a ɛsɛ sɛ wɔn mu biara soa.

20 Ɛnsɛ sɛ Kohatfo no kɔ hɔ kɔhwɛ akronkronne no koraa, na wɔanwuwu.”

Gerson Mmabarima

21 AWURADE ka kyereɛ Mose se,

22 “Kan Gerson asefo a wɔfra Lewifo abusua mu no,

23 fi mmарima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum a wobetumi ayɛ adwuma kronkron wɔ Ahyiaɛ Ntamadan mu hɔ no so.

24 “Gerson mmusua no dwuma a wobedi ni:

25 Wɔbesoa ntama a etwa Ahyiaɛ Ntamadan mu hɔ, Ahyiaɛ Ntamadan no ankasa ne nea ɛkata ho, abirekyi nhoma nkuruso ne ntama a ɛsɛn Ahyiaɛ Ntamadan no ano no.

26 Afei, wɔbesoa nkataho a ɛkata adiwo hɔ fasu no ho no. Wɔbesoa ntama a etwa adiwo hɔ kwan no ano ne afɔremuka ne Ahyiaɛ Ntamadan no ntam no. Wɔbesoa afɔremuka no, ntampehama ne nea ɛkeka ho nyinaa. Wɔn na ɛsɛ sɛ wɔhwɛ twe eyinom nyinaa.

27 Aaron anaa ne mmabarima no bi tumi ma Gerson asefo no bi dwuma di.

28 Eyi ne Gersonfo no adwuma wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu. Ɛsɛ sɛ wodi Aaron ba Itamar a oyɛ ɔsofo no nan ase.

Merari Mmabarima

29 “Kan Merari asefo a wɔfra Lewifo abusua mu no.

30 Kan mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum so a wobetumi aye adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan mu ho.

31 Se wɔpagyaw Ahyiae Ntamadan no a, wɔn na ese se wɔsoa ne nnyinaso, nnua a esisi mu, ne nsisiso,

32 mpuran a wɔde yeɛ adiwo ho afasu no ne ne nsisiso, nnyinaso, ntampehama ne biribiara a wɔde di ho dwuma. Fa dwumadi ahorow no hye nnipa a wobebobo wɔn din no nsa.

33 Merari asefo no, Aaron babarima Itamar na obɛhwɛ wɔn so.”

34 Enti Mose ne Aaron ne mpanyimfo no bi kɔkan Kohatfo

35 a mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum nyinaa a wobetumi aye Ahyiae Ntamadan mu adwuma ka ho,

36 na wohuu se wɔn nyinaa dodow ye mpem abien ne ahanson aduonum.

37 Eyinom ne Kohat asefo dodow a na wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu Wɔyeɛ eyinom nyinaa de dii AWURADE ahyede a ɔmaa Mose no so.

38 Wɔkan Gersonfo no mmusua ne wɔn mmusuakuw.

39 Wɔkan mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum a wobetumi aye adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu.

40 Wɔn nyinaa dodow yeɛ mpem abien ahansia ne aduasa.

41 Enti na Gersonfo a wɔfata se wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu no nyinaa dodow ne no.

Mose ne Aaron na wɔkan wɔn senea AWURADE hye wɔn no.

⁴² Merarifo no nso, wɔkan wɔn mmusua ne wɔn mmusuakuw.

⁴³ Wɔkan wɔn mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum a wɔfata se wɔye adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu.

⁴⁴ Wɔn nyinaa dodow ye mpem abiɛsa ne ahannu.

⁴⁵ Enti Merarifo a wɔfata se wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu no nyinaa dodow ne no. Mose ne Aaron na wɔkan wɔn senea AWURADE hye Mose no.

⁴⁶ Enti Mose ne Aaron ne Israel mpanyimfo nam Lewifo no mmusua ne wɔn aɔ so kan wɔn nyinaa.

⁴⁷ Mmarima a na wɔadi fi mfe aduasa kosi mfe aduonum no nyinaa a na wɔfata se wɔye adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu ho no ne wɔn a wɔbesoa ako no

⁴⁸ dodow ye mpem ahanwɔtwe ahanum ne aduwɔtwe.

⁴⁹ AWURADE hye a ɔhye Mose no nti na wɔnam so kan nnipa no.

5

Israelfo Atenae Ho Kronkronye

¹ Eyi ne mmara a AWURADE san hye maa Mose:

² “Ka kyere Israelfo no se, eɛe se wɔpam akwatafo nyinaa fi atenae ho. Wɔn a kuru atutu

wɔn ne wɔn a wɔde wɔn nsa akɔka funu nti wɔn ho agu fi nyinaa no, esɛ sɛ wɔpam wɔn.

³ Mmarima ne mmea nyinaa ka ho. Yi wɔn nyinaa fi hɔ, sɛnea ɛbɛyɛ na atɛnae a me ne mo bɛtena no ho rengu fi.”

⁴ Wodii AWURADE mmara no so.

⁵ Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose se,

⁶ “Ka kyerɛ Israelfo no se, sɛ ɔbarima o, ɔbea o, odi AWURADE huammɔ a, ɛyɛ bɔne.

⁷ Ɛsɛ sɛ ɔka ne bɔne na ade a owiae no, otua ho ka nyinaa na ɔsan de ɛho ka no nkyɛmu ɔha mu aduonu ka ho de ma onipa ko a ɔbɔɔ no korɔn no.

⁸ Na sɛ onipa ko a wɔyɛɛ no bɔne no awu na onni obusuani biara a ɔben no a wobetua ho ka ama no, na ɛsɛ sɛ wotua ma ɔsɔfo a, ɛsɛ sɛ wɔde odwennini ka ho sɛ mpatade. Ɛyɛ AWURADE de.

⁹ Akyɛde kronkron a Israelfo de bɛkyɛ ɔsɔfo no ye ne de.

¹⁰ Ɔsɔfo biara bɛfa akyɛde kronkron biara a ne nsa bɛka.”

¹¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se,

¹² “Ka kyerɛ Israelfo no se, sɛ ɔbarima bi yere kɔbɔ aguaman

¹³ nanso onhu asem no mu nokware na onya ɔdansenɛ

¹⁴ na ɔtwe ho ninkunu na ɔnte ne ho ase a,

¹⁵ ɔbarima no de ne yere no bɛkɔ ɔsɔfo anim a ɔbea no ho afɔrebɔde a ɛyɛ atokosiam a wɔmfaa ohuam ngo mfrae lita abien ka ho. Efisɛ ɛyɛ ninkutwe afɔrebɔ. Ɛno na ɛbɛma nokware ada adi ama wɔahu sɛ ɔbea no di fɔ anaa odi bem.

¹⁶ “Ɔsɔfo no de ɔbea no bɛba Awurade anim,

17 na wasaw Ahyiae Ntamadan no mu mfutuma de afra nsu kronkron* a egu asuhina kɛse bi mu no.

18 Ɔbesan ne ti a wakyekyere no na ɔde ninkunu afɔrebɔde no agu ne nsam de ahwe sɛ ɔbarima no nsusuwii no ye nokware ampa ara anaase enye nokware. Ɔsɔfo no begyina n'anim a okura nsu nwenweenwen a ɛde mmusu ba no.

19-22 Ɔbema no aka ntam sɛ onnim asem no ho hwee na waka akyerɛ no se, sɛ wo ne ɔbarima biara nnae ka wo kunu nko ara ho de a, ɛno de, wo ho nteƵ mfi nsu nwenweenwen a ɛde mmusu ba yi ho. Na sɛ woabɔ aguaman a, ɛno de, AWURADE bɛdome wo wɔ wo nkurɔfo mu. Ɔbema wo srɛ aporɔw na wo yafunu ahon. Na ɔbea no bɛka se, 'Yiw, saa na ɛsɛ sɛ ɛba.'

23 "Ɔsɔfo no bɛkyerɛw nnome yi nyinaa agu nhoma bi mu na wahohoro agu nsu nwenweenwen no mu.

24 Sɛ ɛsɛ sɛ ɔbea no nom nsu no na sɛ ɔnom wɔ bere a wayɛ bɔne a, eyɛ nwenweenwen wɔ ne mu.

25 Afei, ɔsɔfo no begye ninkunu afɔrebɔde no afi ɔbea no nsam na wahinhim wɔ AWURADE anim na ɔde akɔ afɔremuka no so.

26 Ɔbesaw ne nsa ma de asi ne nyinaa anan na wahyew no wɔ afɔremuka no so na wama ɔbea no anom nsu no.

27 Sɛ ne ho agu fi na wabɔ aguaman atia ne kunu a, nsu a wanom no beyɛ nwenweenwen wɔ ne mu na ne yafunu ahon na ne srɛ aporɔw na wayɛ nnome wɔ ne nkurɔfo mu.

* 5:17 Nsu kronkron ne mfutuma a wode afra no kyere atentrenee a wobebu nnebɔneyɛfo no.

28 Σε οϋγε kronkron a ommoo aguaman a, worenhaw no, na erenkye, obenyinsen.

29 “Eyi ne mmara a efa obea a ne bra nye na ne kunu twe ne ho ninkunu

30 de hwehwe mu hu se odi ne kunu nokware anaa onni no nokware no ho. Ode no beba AWURADE anim na osofo no adi dwuma a wɔabobo so no nyinaa.

31 Wɔrenni ne kunu no asem wɔ baabiara se wama oyare bone bi aba ne yere so, efise eye ono ara na oma ebaa saa.”

6

Ahotuafo Mmara

1 AWURADE san ka kyerεε Mose se,

2 “Ka kyerε Israelfo no se, se obarima anaa obea koye Nasareni de tew ne ho wɔ AWURADE anim a,

3 eno akyi, saa bere a owo ahotew no mu no, onni ho kwan se onom nsa a eye den anaa bobesa anaa nsa a emu kaw.

4 Saa bere no mu no, onni ho kwan se odi biribiara a efi bobee mu, se eye n’aba anaa ne hono.

5 “Saa bere no mu no, ense se oyi ne tinwi, efise oyε kronkron na wɔatew ne ho ama AWURADE; eno nti na ese se oma ne tinwi fuw no.

6 “Ne bohye no nna no mu a watew ne ho ama AWURADE no, onni ho kwan se oko owufo ho.

7 Σε owufo no ye n’agya, ne na, ne nuabarima anaa ne nuabea koraa a, onko ne ho, efise oda so hye ne bo a ohye de tew ne ho maa Onyankopon no ase.

⁸ Saa bere no mu nyinaa, wɔatew ne ho ama AWURADE.

⁹ “Sε obi wu tɔ ne nkyen de gu ne ho fi a, nnanson akyi no, εεε sε oyi ne tinwi a εho agu fi no. Afei, wobedwira ne ho afi fi a owufo no de aka no no ho.

¹⁰ N’adekyee a εye da a εto so awotwe no, εεε sε ɔde nturukuku abien anaa mmorɔnoma mma abien brε ɔsɔfo wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano.

¹¹ Ɔsɔfo no de nnomaa no mu baako bεbɔ bɔne ho afɔre na ɔde ɔbaako abɔ ɔhyew afɔre, na aye mpata ama nea ne ho agu fi no. Na da no ara, εεε sε oti ne bɔhyε mu na ɔsan ma ne tinwi no fuw bio.

¹² Nna dodow a odii wɔ ne bɔhyε a edi kan no mu no nyinaa ahyew agu. Ɔbεhyε AWURADE bɔ foforo de afi ase, na ɔde odwennini ba a wadi afe bεba abεbɔ afɔdi ho afɔre.

¹³ “Da a ne bɔhyε a εtew ɔno ne AWURADE ntam no wie du no, εεε sε ɔkɔ Ahyiae Ntamadan no ano.

¹⁴ Εho na ɔbεbɔ ɔhyew afɔre ama AWURADE. Ɔde oguan ba a wadi afe a onnii dεm na εbεbɔ saa afɔre no. Εεε sε ɔde oguammere a wadi afe a onnii dεm bɔ bɔne ho afɔre na ɔde odwennini a onnii dεm bɔ asomdwoe afɔre.

¹⁵ Nneεma a ɔde bεka ho no ne brodo a mmɔkaw mfra mu, asikresiam tetare a wɔde ngo afra; brodo ntrantraa bi a mmɔkaw mfra mu a wɔde ngo aye so a aduan ne nsa afɔrebɔde ka ho.

¹⁶ “Εεε sε Ɔsɔfo no de saa afɔrebɔde yi nyinaa ba AWURADE anim na wabεbɔ bɔne ho afɔre ne ɔhyew afɔre.

17 ΕΞΕ ΣΕ ὁδε odwennini a wode no bebo asomdwoe afore a brodo kentenna a mmokaw nni mu nso ka ho na ode abebo aduan ne nsa afore.

18 “Afei, ohotuafo no beyi ne tinwi a afuw kuhaa no; eno ne nsenkyerenne a ekyerε se onhye bohye no ase bio. Wobeye eyi wo Ahyiae Ntamadan no ano, na wode nwi no agu asomdwoe afore a worebo no wo gya mu no ahyew no.

19 “Woyi obarima no tinwi no awie no, osɔfo no de odwennini no basa a wɔatoto tetare a mmokaw nni mu no baako ne brodo ntrantraa a mmokaw nni mu behye obarima no nsam.

20 Osɔfo no behim ako n’anim aba n’akyi wo AWURADE anim a ekyerε ma a ode rema AWURADE. Ne nyinaa ye kyefa a eho tew ma osɔfo no. Wobeye no senea woye odwennini no basa mu mfe mparow a wohim no wo AWURADE anim no. Eyikyi no, ohotuafo no tumi nom bobesa a ekyerε se woyi no afi ne bohye no mu.

21 “Eyinom ne mmara a eɔa ho ma Nasareni a wahye n’ahofama ho bo awie, na ode aforebo ahorow bre AWURADE. Saa aforebo yi akyi no, otumi de aforebode biara a orebeye Nasareni no, ohyee ho bo se ode beba no ba.”

22 Afei, AWURADE ka kyereε Mose se,

23 “Ka kyere Aaron ne ne mmabarima no se, εσε σε wohyira Israelfo yi sononko se:

24 “ ‘AWURADE nhyira mo
na onhwe mo so.

25 AWURADE ntew n’anim nkyere mo
na onnom mo.

26 AWURADE mma n’ani so nhwe mo
na onmma mo asomdwoe.’

27 “Saa na εσε σε Aaron ne ne mmabarima hyira Israelfo, na m’ankasa nso mehyira wɔn.”

7

¹ Da a Mose wíee Ahýiae Ntamadan no hyehýe no, ɔsraa ho nyinaa ngo, tew mu nneema nyinaa ho. Ɔsan sraa afɔremuka ne ho nkuku ne nkaka nyinaa ngo, tew ho nso.

² Afei, Israel mpanyimfo ne mmusuakuw no mu mpanyin a wɔhwɛɛ nnipakan no so no nyinaa de wɔn afɔrebɔde bae.

³ Wɔde nteaseenam asia a wɔakatakata ho ne anantwi dumien na εbae. Na nteaseenam no baako biara ye mpanyimfo baanu de, a nantwi baako ye wɔn mu biara de. Wɔde ne nyinaa maa AWURADE wɔ Ahýiae Ntamadan no anim.

⁴ AWURADE ka kyerεε Mose se,

⁵ “Gye wɔn akyɛde no na fa nteaseenam no ye Ahýiae Ntamadan no ho adwuma. Fa ma Lewifo no na obiara mfa nni dwuma biara a εσε σε odi.”

⁶ Enti Mose de nteaseenam no ne anantwi no maa Lewifo no.

⁷ Ɔmaa Gerson ne ne nkurɔfo nteaseenam abien ne anantwi anan senea na ehia ma wɔn dwumadi,

⁸ na ɔmaa Merari ne ne nkurɔfo nso nteaseenam anan ne anantwi awotwe a Aaron babarima Itamar na na odi so panyin.

⁹ Wɔamma Kohat nkurɔfo nteaseenam no bi, efise na εσε σε wɔsoa wɔn kyɛfa a εfa Ahýiae Ntamadan no ho nneema no ho no wɔ wɔn mmati so.

¹⁰ Mpanyimfo a wodi anim no nso de nsrabɔ akyɛde beguu afɔremuka no anim da a wɔresra afɔremuka no ngo no.

11 AWURADE ka kyerεε Mose se, “Kyekye nna a obiara de n’afɔrebɔde beba afɔremuka no so.”

12 Aminadab babarima Nahson a ofi Yuda abusuakuw mu na ɔde n’afɔrebɔde baa da a edi kan no.

13 Nneεma a ɔde bae no ye:

dwetε prεte baako a emu duru ye kilogram baako ne fa, dwetε kuruwa keεe bi a εbeyε kilogram baako a ne nyinaa na wɔde asikresiam muhumuhu a wɔde ngo afra ahyε no amaama;

14 sikakɔkɔɔ adaka baako a εkari gram ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhuam ahyε no ma;

15 ɔde nantwinini ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae sε ɔhyew afɔrebɔde.

16 Wɔde ɔpapo bae sε bɔne ho afɔrebɔde

17 ne anantwi abien, adwennini anum, mmirekyi anum ne nguantenmma a wɔn mu biara adi afe, anum bae sε wɔn asomd-woe afɔrebɔde.

Eyi ne Nahson, Aminadab ba afɔrebɔde.

18 Da a εto so abien no, Suar babarima Netanel a ɔda Isakar abusuakuw ano no de n’afɔrebɔde bae.

19 Na n’afɔrebɔde no ye:

dwetε prεte a eyε kilogram baako ne fa ne dwetε hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako a wɔde atoko afɔrebɔde a eyε asikresiam muhumuhu a wɔde ngo afra ahyehyε no amaama.

20 Sikakɔkɔɔ nnwetεbona baako a εkari

gram ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhuam ahyɛ no ma;

21 nantwi ba, odwennini ne oguamma a wɔadi afe bae sɛ ɔhyew aɔfɔre,

22 ɔpapo sɛ bɔne ho aɔfɔre

23 ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoe aɔfɔre.

Eyi ne aɔfɔre a Suar babarima Netanel de bae.

24 Ne nnansa so no, Helon babarima Eliab a ɔda Sebulon abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde bae.

25 Na n'afɔrebɔde no yɛ:

dwetɛ prɛte a ɛyɛ kilogram baako ne fa ne dwetɛ hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako. Na wɔde atoko aɔfɔrebɔde a ɛyɛ asikresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra ahyɛ no amaama;

26 sikakɔkɔɔ akorade a emu duru yɛ gram ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhuam ahyɛ no ma;

27 nantwi ba, odwennini ne oguamma a wɔadi afe bae sɛ ɔhyew aɔfɔre,

28 ɔpapo sɛ bɔne ho aɔfɔre

29 ne anantwi abien, adwennini anum ne mpapo anum sɛ asomdwoe aɔfɔre.

Eyi ne aɔfɔre a Helon babarima Eliab de bae.

30 Ne nnaan so no, Sedeur babarima Elisur a ɔda Ruben abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde bae.

- 31 Na n'afɔrebɔde no ye:
 dwete prete a eye kilogram baako ne fa. Na
 wɔde atoko afɔrebɔde a eye asikresiam a
 wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra
 ahye no amaama.
- 32 Sikakɔkɔ akorade a emu duru ye gram
 ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhuam ahye
 no ma.
- 33 Nantwi ba, odwennini ne oguamma onini
 a wadi afe bae se ɔhyew afɔre,
- 34 ɔpapo se bɔne ho afɔre;
- 35 ne anantwi abien, adwennini anum,
 mpapo anum ne nguantenmma anum a
 won mu biara adi afe.
 Eyi ne afɔre a Sedeur babarima Elisur
 de bae.
- 36 Ne nnaanum so no, Surisadai
 babarima Selumiel a ɔda Simeon
 abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde
 bae.
- 37 Na n'afɔrebɔde no ye:
 dwete prete a eye kilogram baako ne fa
 ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye
 kilogram baako na wɔde atoko afɔrebɔde
 a eye asikresiam a wɔayam no muhumuhu
 a wɔde ngo afra ahye no amaama;
- 38 sikakɔkɔ akorade a emu duru ye gram
 ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhuam ahye
 no ma;
- 39 nantwi ba, odwennini ne oguamma onini
 a wadi afe bae se ɔhyew afɔre,
- 40 ɔpapo se bɔne ho afɔre,
- 41 ne anantwi abien, adwennini anum,

mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore bae.

Eyi ne afore a Surisadai ba Selumiel de bae.

⁴² Ne nnansia so no, Deguel babarima Eliasaf a oɔda Gad abusuakuw ano no de n'aforebode bae.

⁴³ Na n'aforebode no ye:

dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako a wode atoko aforebode a eye asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama;

⁴⁴ sikakokoo akorade bi a ekari gram oha ne dunan (114) a wode aduhuam ahye no ma;

⁴⁵ nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ohyew afore,

⁴⁶ opapo se bone ho afore;

⁴⁷ anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore.

Eyi ne afore a Deguel ba Eliasaf de bae.

⁴⁸ Ne nnanson so no, Amihud babarima Elisama a oɔda Efram abusuakuw ano no de n'aforebode bae.

⁴⁹ Na n'aforebode no ye:

dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama;

- 50 sikakəkəw akorade a ekari gram oha ne dunan (114) a wode aduhuam ahye no ma;
- 51 nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ohyew afore;
- 52 opapo se bone ho afore;
- 53 ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore.
Eyi ne afore a Amihud babarima Elisama de bae.
- 54 Ne nnaawotwe so no, Pedahsur babarima Gamaliel a oda Manase abusuakuw ano no de n'aforebode bae.
- 55 Na n'aforebode no ye:
dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammə a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahye hye no amaama;
- 56 sikakəkəw akorade bi a ekari nnwetəbona du a wode aduhuam ahye no ma;
- 57 nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ohyew afore;
- 58 opapo se bone ho afore;
- 59 ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore.
Eyi ne afore a Pedahsur ba Gamaliel de bae.
- 60 Ne nnankron so no, Gideoni babarima Abidan a oda Benjamin abusuakuw

ano no de n'afɔrebɔde bae.

61 Na n'afɔrebɔde no ye:

dwete prɛte a εye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako. Na wɔde atoko afɔrebɔde a εye asikresiam muhumuhu a wɔde ngo afra ahyehye no amaama;

62 sikakɔkɔɔ akorade a ekari gram ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhuam ahye no ma;

63 nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ɔhyew afɔre;

64 ɔpapo se bɔne ho afɔre;

65 ne nantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe se asomdwoe afɔre.

Eyi ne afɔre a Gideoni babarima Abidan de bae.

66 Ne nnadu so no, Amisadai babarima Ahieser a ɔda Dan abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde bae.

67 Na n'afɔrebɔde no ye:

dwete prɛte a εye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako. Na wɔde atoko afɔrebɔde a εye asikresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra ahyehye no amaama;

68 sikakɔkɔɔ akorade a ekari gram ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhuam ahye no ma;

69 nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae se ɔhyew afɔre;

70 ɔpapo se bɔne ho afɔre;

71 ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a

wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoe afɔre.
Eyi ne afɔre a Amisadai babarima
Ahieser de bae.

⁷² Ne nna dubaako so no, Okran
babarima Pagiɛl a ɔda Aser
abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde
bae.

⁷³ Na n'afɔrebɔde no yɛ:

dwetɛ prɛtɛ a ɛyɛ kilogram baako ne fa
ne dwetɛ hweaseammɔ a emu duru yɛ
kilogram baako. Na wɔde atoko afɔrebɔde
a ɛyɛ asikresiam a wɔayam no muhumuhu
a wɔde ngo afra ahyehyɛ no amaama;

⁷⁴ sikakɔkɔɔ akorade a ɛkari gram ɔha ne
dunan (114) a wɔde aduhuam ahyɛ no ma;

⁷⁵ nantwi ba, odwennini ne oguamma onini
a wadi afe bae sɛ ɔhyew afɔre;

⁷⁶ ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre;

⁷⁷ ne anantwi abien, adwennini anum,
mmirekyinini anum ne nguantenmma
anum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomd-
woe afɔre.

Eyi ne afɔre a Okran babarima Pagiɛl de
bae.

⁷⁸ Ne nnadumien so no, Enan babarima
Ahira a ɔda Naftali abusuakuw ano no
de n'afɔrebɔde bae.

⁷⁹ Na n'afɔrebɔde no yɛ:

dwetɛ prɛtɛ a ɛyɛ kilogram baako ne fa
ne dwetɛ hweaseammɔ a emu duru yɛ
kilogram baako. Na wɔde atoko afɔrebɔde
a ɛyɛ asikresiam a wɔayam no muhumuhu

a wode ngo afra ahyehye no amaama;

⁸⁰ sikakokoo akorade a ekari gram oha ne dunan (114) a wode aduhuam ahye no ma;

⁸¹ nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae se ohyew afore;

⁸² opapo se bone ho afore;

⁸³ ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore.

Eyi ne afore a Enan babarima Ahira de bae.

⁸⁴ Eyinom ne aforemuka no aforebode a Israel mpanyimfo de ba besraa aforemuka no, nam so bo no atenase:

dwete mprete dumien, dwete hweaseammoo dumien ne sikakokoo aduhuam nnwetebona dumien.

⁸⁵ Ne nyinaa mu, na dwete nneema no kari beye kilogram aduasa, na prete biara kari beye kilogram baako ne fa, na hweaseammoo no nso mu duru ye kilogram baako.

⁸⁶ Sikakokoo a wode bekyee no mu duru yee beye kilogram baako ne fa a ekyere se, sikakokoo no akorade no mu biara duru ye nnwetebona du a wode aduhuam ahye no ma.

⁸⁷ Wode anantwi dumien ne adwennini a won mu biara adi afe na eboboo ohyew afore no a atoko aforeboo nso ka ho. Wode mpapo beboboo bone ho afore.

⁸⁸ Asomdwoe afore nneema a wode bae ni: nantwininimma aduonu anan, adwennini aduosia, mmirekyi aduosia, adwennini a won mu biara adi afe aduosia.

⁸⁹ Bere a Mose koo Ahyiae Ntamadan no mu se one AWURADE rekokasa no, otee nne bi fi soro a erekasa kyere no fi Mpata Beae no atifi ho, wo adaka no ho baabi a kerubim abien no sisi no ntam. Awurade faa saa kwan yi so kasa kyere no.

8

¹ AWURADE ka kyere Mose se,

² “Ka kyere Aaron se, ‘Se woso akanea ason a ewo kaneadua no so no a, so no senea ebeye a, ebetow ne hann no ako kaneadua no n’anim.’ ”

³ Aaron yee saa; oso akanea no ma etow hann koo kaneadua no anim, senea Awurade hyee Mose no.

⁴ Senea Wosi yee kaneadua no ni: Sikakoko a waboro na wode ye fii n’ase kosi ne soro. Woyee no senea AWURADE kyere Mose se wonye no ara pe.

⁵ Na AWURADE ka kyere Mose se,

⁶ “Yi Lewifo no fi Israelfo no mu na tew won ho.

⁷ Se ebeye a won ho ni ye eyi: Fa ahodwira nsu pete won so. Ma wonyi won ho nwi nyinaa, na wonhoro won nneema nyinaa, na ama won ho atew.

⁸ Afei, ma womfa nantwinini ba ne aduan afobode a eye asikresiam a wayam no muhumu a wode ngo afra a nantwinini ba baako ka ho a wode no bebɔ bone ho afre mmra.

⁹ Fre Israelfo no nyinaa hyia na fa Lewifo no bra Ahyiae Ntamadan no pon ano.

¹⁰ Eho na mpanyimfo a wotuatua mmusuakuw no ano no de won nsa begu won so.

11 Εσε σε Aaron ye nsenkyerenne bi σε οδε won rema AWURADE σε akyede a efi Israel manfo nyinaa nkyen, na asiesie Lewifo no ama woye AWURADE adwuma.

12 “Afei, Lewifo mpanyimfo no de won nsa begu nantwimma no apampam na wode won ama AWURADE. Wode obaako bebo bone ho afere na wode obaako nso abo ohyew afere de aye mpata ama Lewifo no.

13 Afei, wode Lewifo no bema Aaron ne ne mma te senea wode aferebode biara fa asofo so de ma AWURADE no.”

14 Mobeafa saa kwan yi so ayi Lewifo no afi Israelfo no mu ama me, na woye me dea.

15 “Se motew won ho na mofa saa kwan yi so de won ma me a, afei, wobedi ahyemfiri wo Ahyiae Ntamadan no mu, adi won dwuma.

16 Israelfo mu nyinaa, won na woye me nkurofo, na magye won ato mu asi Israelfo mmakan nyinaa anan, Israelni bea biara abakan barima.

17 Israel abakan biara ye me de; nnipa ne mmoa nyinaa. Bere a mikunkum Misraimfo mmakan nyinaa no ara na mefaa won de won yee me nkurofo.

18 Mafa Lewifo no asi Israelfo mmakan nyinaa anan mu.

19 Na mede Lewifo no bekye Aaron ne ne mmabarima. Lewifo no na wobeye Ahyiae Ntamadan no mu nnwuma kronkron a anka ese se Israelfo no na woye, na won na wobebob afere ama nkurofo de aye mpata ama won senea se Israelfo no ko kronkronbea ho a oyaredom biara renka won.”

²⁰ Mose ne Aaron ne Israelfo no nyinaa faa okwan a AWURADE kyerεε Mose no so pεpεεpε de Lewifo no maa Awurade.

²¹ Lewifo no dwiraa wɔn ho, horoo wɔn nneεma. Na Aaron de wɔn hyεε AWURADE nsa sε ohim afɔre na oyεε wɔn ho mpata adwuma de tew wɔn ho.

²² Eno akyi no, Lewifo no koyεε adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu a na Aaron ne ne mmabarima no hwe wɔn so Woyεε biribiara senea AWURADE hyεε Mose sε wɔnyε no.

²³ AWURADE ka kyerεε Mose se,

²⁴ “Eyi kɔ ma Lewifo no: Sε Lewini barima biara di mfe aduonu anum a, ma no nsom wɔ Ahyiae Ntamadan mu,

²⁵ na sε wodi mfe aduonum a, εsε sε wɔpɔn fi adwuma mu a wɔnnyε adwuma bio.

²⁶ Sε wɔpɔn a, wotumi adi dwuma wɔ Ahyiae Ntamadan mu hɔ de boa wɔn nuanom, mmom wɔn ankasa de, εnsε sε wɔhyε da yε adwuma. Eyi ne okwan a momfa so mma Lewifo no adwuma nyε.”

9

Twam Afahyε

¹ Osram a edi kan no mu afe a εto so abien no mu a wɔafi Misraim no na AWURADE kaa saa asem yi kyerεε Mose bere a ɔne Israelfo wɔ Sinai sare no so no se,

² “Ma Israelfo no nni Twam Afahyε no wɔ ne bere ano.

³ Munni no wɔ ne bere ano, na mofa ne mmara akwan ahorow no nyinaa so nni wɔ osram yi da a εto so dunan no anwummere.”

4 Enti Mose ka kyerεε Israelfo no se wonni Twam Afahyε no,

5 na wɔyεε saa wɔ Sinai Nweatam no so wɔ ɔsram a edi kan no da a εto so dunan no anwummere. Na Israelfo no yεε biribiara pεpεεpε senea AWURADE hyεε Mose no.

6 Nanso na nnipa no bi fi ayi aba a esiane sε wɔde wɔn ho aka owufo nti na wɔn ho agu fi. Eyi nti wɔantumi anni Twam Afahyε no bi. Enti wɔbaa Mose ne Aaron nkyen da no ara

7 bεka kyerεε Mose se, “Yede yen ho aka funu ama yen ho agu fi, nanso den nti na yene Israelfo nyinaa rentumi mfa yen afɔrebode mmre AWURADE senea nhyehyεe no te no?”

8 Mose buaa wɔn se, “Montwen mma mimmisa senea AWURADE mmara no ka fa mo ho.”

9 Na AWURADE ka kyerεε Mose se,

10 “Ka kyere Israelfo no se, Obiara a obeso funu mu, sε ɔye nnemma anaa ofi awo ntoatoaso a ereba no mu wɔ Twam Afahyε bere a εbema ne ho agu fi anaa ɔnam akwantu so nti wɔantumi amma no tumi di AWURADE Twam Afahyε no,

11 nanso ɔsram a εto so abien no da a εto so dunan no anwummere na εsε sε wodi. Saa bere no na εsε sε wɔwe oguamma no a brodo a mmɔkaw nni mu ka ho a naban nweenwen ka ho.

12 Ense sε wogyaw bi ma ade kye so, anaa wɔbɔ ne dompe mu. Na εsε sε wodi Twam Afahyε no mmara no nyinaa so pεpεεpε.

13 Nanso obiara a ne ho nguu fi anaa obi a ontuu kwan nanso wannɔ Twam Afahyε no wɔ ne bere ano no, εsε sε wotwa no asu afi Israelfo no mu wɔ afɔre a wamma ammebɔ

amma AWURADE bere a εσε mu no nti. Wobesoa wɔn afɔdi ho sodi.

¹⁴ “Εσε σε ɔhɔho a ɔfra mo mu no fa mmara koro no ara so di AWURADE Twam Afahye no. Εσε σε ɔhɔho ne okuroni nyinaa di mmara koro no so.”

Ogyamununkum

¹⁵ Da a wɔmaa Ahyiae Ntamadan no so sii ho no, omununkum kataa so. Anwummere no ara, omununkum no dan yee se ogya na eyee saa ara anadwo mu no nyinaa de kosii adekyee.

¹⁶ Saa ara na ete bere biara, na edu anadwo a, mununkum no dan ye se ogya.

¹⁷ Omununkum no maa ne ho so no, Israelfo no dii akyi kosii baabiara a ekɔ kogyina ma wobɔɔ ho atenae.

¹⁸ Eyi kyere se, se AWURADE ka se wɔnkɔ a, wɔkɔ, na se ɔka se wonnyina a, wogyina. Na se Omununkum no gyina a, wɔn nso gyina mmere dodow a egyina ho no nyinaa.

¹⁹ Se egyina baabi kye a, wɔn nso gyina ho kye. Na se egyina ho nna kakraa bi a, wɔn nso gyina ho nna kakraa bi saa ara, efise saa na AWURADE ahye wɔn se wɔnye.

²⁰ Etɔ da bi a, omununkum no tena Ahyiae Ntamadan no so nna kakraa bi. Se eba saa a, nnipa no nso tena nna kakraa bi. Na AWURADE nhye mu, wotu fii wɔn atenae.

²¹ Etɔ da bi nso a, omununkum no tena anadwo na akɔ adekyee. Nanso se eye awia anaa anadwo na omununkum no ma ne ho so a, nnipa no tu fi atenae ho di akyi.

²² Σε omununkum no ba Ahyiae Ntamadan no atifi na edi nnaanu, ɔsram anaa afe a, saa nna no ara so na Israelfo no hwe de tena ho. Nanso enya tu ara pe a, na won nso atu.

²³ Eyi kyere se, won nsrabo ne won akwantu nyinaa gyina AWURADE mmara a ɔhye ma won no so; na biribiara a Awurade ka kyereε Mose se wonye no, woyee.

10

Dwete Ntorobento No

¹ Afei, AWURADE ka kyereε Mose se,

² “Fa dwete a wɔaboro ye ntorobento abien, na eye a wɔahyen de afre nnipa no, na edu ntamadan no tu so nso a, wɔahyen.

³ Σε wɔhyen ntorobento abien no a, nnipa no behu se, ese se wɔboa won ho ano wɔ Ahyiae Ntamadan no ano.

⁴ Na se wɔhyen baako pe a, na ekyere se Israel mmusua no mu mpanyimfo na ese se wɔba wo nkyen.

⁵ Σε mohyen de kyere se monko mo anim a, mmusuakuw a wɔwɔ Ahyiae Ntamadan apuei fam no betu afi won atenaε ho na wɔako.

⁶ Σε mohyen nea eto so abien no a, mmusuakuw a wɔwɔ anafo fam no bedi so. Monhyen no ntiantia mu mfa nkyere se wonko.

⁷ Na se mofre nnipa no ama wɔabehyia a, momfa ɔkwan foforo so nhyen ntorobento no.

⁸ “Aaron mmabarima asofo nko ara na wɔbema won kwan ama wɔahyen ntorobento no. Eyi ye mmara a ebetena ho daa ama awo ntoatoaso a ebɛba no nyinaa.

9 Σε mudu Βοηγε Asase no so na mo ne mo atamfo a wōhye mo so no ko a mohyen ntorobento no. Na, AWURADE, mo Nyankopɔn bɛkae mo na wagye mo afi mo atamfo nsam.

10 Anigyebere mu nso, monhyen ntorobento no. Afe mu dapɔnna nso, monhyen. Ɔsram biara mfiase nso, monhyen mfa nnye mo ani wɔ ɔhyew aɔre ne asomdwoe aɔre ho. Σε moye saa a, εβεkae Onyankopɔn apam a ɔne mo wɔ no. Na mene AWURADE mo Nyankopɔn.”

11 Ɔsram a εto so abien no da a εto so aduonu no a εye mfe abien a Israelfo fii Misraim no, omununkum no pagyaw ne ho fii Ahyiae Ntamadan no so,

12 enti Israelfo no fii Sinai sare so hɔ dii omununkum no akyi kosii se ekogyinaa Paran sare so.

13 Bere a εse se wotu no duu no, AWURADE nam Mose so ka kyereε wɔn.

14 Akwantu no mu no, mmusua a wōhye Yuda abusuakuw no ase, a Aminadab babarima Nahson tua ano na otuu wɔn frankaa ma wodii kan.

15 Wɔn a wodii so ne Isakar abusuakuw a Suar babarima Netanel di wɔn anim.

16 Sebulon abusuakuw na wodii hɔ a Helon babarima Eliab na na odi wɔn anim.

17 Wotutuu Ahyiae Ntamadan no, na Gerson ne Merari mmusua a wofi Lewifo mu no soaa Ahyiae Ntamadan no dii wɔn afa wɔ santen no mu.

18 Ruben abusuakuw tuu wɔn frankaa de dii so a Sedeur babarima Elisur di wɔn anim.

19 Wɔn a na wodi so ne Simeon abusuakuw a Surisadai babarima Selumiel di wɔn anim;

20 Gad abusuakuw nso, na Deguel babarima Eliasaf na odi wɔn anim.

21 Na Kohatfo no nso na na wodi ho a wɔsoso kronkronbea ho nneɛma. Na ɛɛ se wɔhyehye Ahyiae Ntamadan no wɔ beae foforo ho ansa na wɔadu ho.

22 Wɔn a na wodi so ne Efraim abusuakuw a na wodi wɔn frankaa no akyi a Amihud babarima Elisama na odi wɔn anim;

23 Wɔn a na wodi so ne Manase abusuakuw a Pedahsur babarima Gamaliel di wɔn anim;

24 na Benjamin abusuakuw na na wodi so a Gideoni babarima Abidan di wɔn anim.

25 Wɔn a na wotwa to koraa no ne Dan abusuakuw a woye wɔn nyinaa awemfo na Amisadai babarima Ahieser da wɔn ano na frankaa di wɔn anim.

26 Okran babarima Pagiell na na odi Aser abusuakuw anim,

27 na Enan babarima Ahira nso di Naftali abusuakuw anim.

28 Saa nhyehye yi na Israel mmusuakuw yi faa so tuu wɔn kwan no.

29 Afei, Mose ka kyerɛ n'ase Hobab, Midiani Reuel ba se, "Eyi nyinaa akyi no, yerekɔ beae a Awurade kae se, 'Mede bɛma mo no.' Bra na yenkɔ na yɛbɛhwɛ wo so yiye; efise AWURADE ahyɛ Israelfo nnɛpa ho bɔ."

30 Obuae se, "Dabi, merenkɔ; merenkɔ m'asase so ne m'abusuafo nkyɛn."

31 Nanso Mose kae se, "Mesɛ wo, nnyaw yɛn. Wo na wunim faako a ɛɛ se yetena wɔ sare no so, na wubetumi aye yɛn kwankyerɛfo.

³² Σε wo ne yen kɔ a, nneɛma pa a AWURADE de beɛma yen no nyinaa, wubenya bi.”

³³ Enti wofi Awurade Bepɔw so nantew nnansa. Awurade Apam Adaka no dii wɔn anim hwehwɛɛ baabi a wɔbesɔɛ maa wɔn.

³⁴ Wofii wɔn akwantu no ase awia a wɔrekɔ no nyinaa na AWURADE mununkum no di wɔn anim.

³⁵ Bere biara a wɔbeɛma adaka no so asi mu no, Mose tee mu se,
“AWURADE, sɔre!

Ma w’atamfo nhwete;
ma wɔn nyinaa nguan mfi w’anim.”

³⁶ Bere biara a wɔbesɔɛ adaka no, ɔka se,
“AWURADE, san bra

Israelfo mpempem a wontumi nkan wɔn no mu.”

11

Israelfo Anwiinwii

¹ Ankye biara na nnipa no fii ase nwiinwii se nneɛma nkɔ yiye mma wɔn, na AWURADE tee. N’abufuw sɔree wɔ wɔn anwiinwii no ho. Eyi nti, AWURADE maa ogya behyew beae a na wɔte ho no mfikyiri baabi.

² Wɔteɛteɛɛ mu frɛɛ Mose se ommegye wɔn no, ɔbɔɔ mpae srɛɛ AWURADE maa wɔn na ogya no dumii.

³ Efi saa bere no, wɔtoo beae ho din se Tabera a ne nkyerɛase ne “Ahyewee,” efise ogya a efi AWURADE nkyen no hyew wɔn atenaɛ ho.

⁴ Misraimfo a na wɔwɔ wɔn ntam no kon dɔɔ nneɛma pa a na εwɔ Misraim no. Eyi amma Israelfo no ani ansɔ baabi a na wɔwɔ ho no, enti wosui se, “Hena na ɔbeɛma yen aduan adi?”

5 Yekae nsumnam a yewee wɔ Misraim mpoano no. Saa ara nso na na yenya kokumba, efere, gyeene ne galik di no.

6 Nanso mprenpren de, yen anom ato; yenu hwee se mana nko ara.”

7 Na mana no kese te se wusa aba na ese ehye a awaawae afi dubona ho agu fam.

8 Nnipa no tase fii fam na woyam anaa wɔasiw wɔ wɔwaduru mu ma adan esiam. Wowie a, wɔnoa de bi ye tetare. Woka w’ano a, ete se tetare a wɔakyew wɔ nhabamma ngo mu.

9 Obosu tɔ wɔ wɔn atenaɛ ho Anadwo a na mana no nso tɔ.

10 Mose tee se mmusuakuw no nyinaa gyinagyina, atwa wɔn ntamadan ho ahyia resu. Eyi hyee AWURADE abufuw yiye, na ehaw Mose nso.

11 Mose bisaa AWURADE se, “Aden nti na wode ohaw see aba w’akoa so? Den na maye atia wo a na wode saa nnipa a wote see yi nyinaa adesoa abesoa me?”

12 Me na minyinsɛn nnipa yi nyinaa? Me na mewoo wɔn? Aden nti na wuse minturu wɔn wɔ me nsa so se nkokoaa nkosi se yebedu asase a wohyee wɔn agyanom ho bo no so?

13 Ehefa na merəkɔfa nam abre nnipa yi? Wosu kyere me se, ‘Ma yen nam nwe!’

14 Me nko ara rentumi nsoa oman yi! Adesoa no mu ye duru ma me dodo!

15 Na se saa na wo ne me bedi no de a, mesre, kum me, se manya w’anim anuonyam a, na mma minnhya m’ankasa me see.”

16 AWURADE ka kyere Mose se, “Fre Israelfo mpanyimfo no mu aduɔson ma me; fa wɔn bra

Ahyiae Ntamadan no mu na wo ne wɔn nnyina ho.

¹⁷ Mɛba ho na me ne wo abɛkasa na honhom a ɛwɔ wo so no, mɛfa na mede akogu wɔn nso so bi; ɛba saa a, wɔne wo bɛsoa nnipa no adeso a sɛnea ɛrenye wo nko ara w'adesoa.

¹⁸ “Ka kyere nnipa no se: Munnwira mo ho na ɔkyena, mubɛnya nam awe. Ka kyere wɔn se, ‘AWURADE ate mo sufrɛ a ɛfa nneɛma a mugyaw no Misraim no ho na ɔrɛbɛma mo nam na mɔbɛwe.

¹⁹ ɛnye da koro anaa nnaanun anaa nnaanum anaa nnadu anaa aduonu!

²⁰ Na ɔsram baako mu, mɔbɛwe nam ara ama afono mo ama afa mo hwene mu. Efise moapo AWURADE a ɔka mo ho wɔ ha no, na moasu wɔ n'ananim se, adɛn nti na yefi Misraim?’ ”

²¹ Mose kae se, “Mmarima nko ara mpem ahansia na wɔwɔ ha, ɛno na woahye wɔn bɔ sɛ wobɛma wɔn nam awe ara ɔsram!

²² Sɛ yekum nguan ne anantwi ma wɔn a ɛbɛso wɔn ana? Sɛ wɔkyere po mu nam nyinaa ma wɔn a ɛbɛso wɔn ana?”

²³ Na AWURADE bisaa Mose se, “So AWURADE basa ye tiaa dodo ana? Afei wubehu sɛ m'asɛm ye nokware anaa ɛnye nokware.”

²⁴ Enti Mose fii Ahyiae Ntamadan no mu ho kɔkaa nsem a AWURADE ka kyereɛ no no nyinaa kyereɛ nnipa no. Ɔboaboa mpanyimfo aduɔson ano ma wotwaa Ahyiae Ntamadan no ho hyiae.

²⁵ Na AWURADE nam omununkum mu baa fam ne Mose kasae, na ɔfaa honhom a ɛwɔ Mose so no de guu mpanyimfo aduɔson no so. Bere a

hohom no baa wɔn so kakra no, wɔhyɛɛ nkɔm mmere tiaa bi mu.

²⁶ Nanso na mpanyimfo aduɔson no mu baanu a wɔfrɛ wɔn Eldad ne Medad da so wɔ wɔn atenaɛ hɔ. Na bere a hohom no baa wɔn so wɔ hɔ no, wɔhyɛɛ nkɔm wɔ hɔ.

²⁷ Mmerante bi tuu mmirika kɔbɔɔ Mose asem a asi no ho amannee

²⁸ na Nun babarima Yosua a na wɔayi no sɛ ɔnye Mose boafɔ no ampene so, na ɔkae se, “Me wura Mose, ma wonnyaɛ!”

²⁹ Mose bisaa no se, “Me ho na woretwe ninkunu yi? Ekaa me nko a, na anka AWURADE nkurɔfo nyinaa ye adiyifo a AWURADE de ne hohom agu wɔn nyinaa so!”

³⁰ Na Mose ne Israel mpanyimfo no san kɔɔ wɔn atenaɛ hɔ.

³¹ Na AWURADE bɔɔ ahum maa ɛde mmoko fi po mu beguu atenaɛ hɔ ne ɛho mmaa nyinaa. Baabiara a obi befa no, na nnomaa yi bi atu nenam asase ani beyɛ anammɔn anan.

³² Enti da mu no nyinaa, nnipa kyekyeree mmoko no bi kunkum wɔn awia ne anadwo ne n’adekyee nso. Nea wanna bi no koraa na onyaa susukoraa ɔha! Mmoko buu so wɔ atenaɛ hɔ nyinaa.

³³ Na nnipa no fii ase wee mmoa no bi no, AWURADE bo san fuw wɔn maa ɔde ɔyaredɔm kum wɔn mu fa kɛse no ara.

³⁴ Enti wɔtoɔ beae hɔ din se Kibrot-Hataawa a nkyerɛase ne, “Akɔnnɔ ɔda” efisɛ wɔn a na wɔn ani bere nam na wɔn kɔn adɔ Misraim tena no na wosiee wɔn wɔ hɔ.

³⁵ Ɔman no tu fii Kibrot-Hataawa hɔ kɔtenaa Haserot.

12

Miriam Ne Aaron Tia Mose

¹ Miriam ne Aaron kasa tiaa Mose se ne yere ye Etiopiani.

² Wɔkae se, “Mose nko ara na AWURADE akasa afa ne so ana? Na yen nso ɔnkasa mfa yen so bi ana?” Na AWURADE tee wɔn anwiinwii no.

³ Na Mose ye ɔhobreaseneni sen obiara a ɔte asase yi so.

⁴ Ntem so, AWURADE frɛɛ Mose, Aaron ne Miriam kɔɔ Ahyiae Ntamadan no mu. Ɔhyɛɛ wɔn se, “Mo baasa no mommra Ahyiae Ntamadan mu ha.” Enti wobegyinagyinaa AWURADE anim.

⁵ Afei, AWURADE nam omununkum fadum mu sian ba begyinaa Ahyiae Ntamadan no kwan ano, na ɔfrɛɛ Aaron ne Miriam. Bere a wotwiw kɔɔ wɔn anim no,

⁶ ɔkae se, “Muntie me nsem:

“Se odiyifo wɔ mo mu a,

Me, AWURADE, menam anisoadehu so da me ho adi kyere no,

me kasa kyere no wɔ dae mu.

⁷ Nanso ente saa wɔ me somfo Mose ho.

Me fi nyinaa mu no, ɔye ɔnokwafo.

⁸ Me ne no kasa anim ne anim,

kasa a emu da ho na enye abisae mu.

Na ohu AWURADE senea ɔte.

Adɛn nti na moansuro

se mobekasa atia me somfo Mose?”

⁹ AWURADE bo fuw wɔn dennen pa ara na offi ho kɔe.

¹⁰ Bere a omununkum no fii Ahyiae Ntamadan no atifi no, kwata beduruu Miriam ho fitaa se

sukyeremma. Aaron twaa n'ani huu se ɔwɔ ɔhonam ani yare a eye fi no,

¹¹ ɔka kyereɛ Mose se, “Me wura, mesre wo, nnyina saa bɔne a yenam nkwaseasem so adi yi so ntwe yen aso.

¹² Mma no nye se akokoaa a wawu wɔ ne yam a ne fa aporɔw.”

¹³ Na Mose teeɛ mu frɛɛ AWURADE se, “Onyankopɔn, mesre wo se sa no yare!”

¹⁴ AWURADE buaa Mose se, “Se n'agya tew ntasu guu n'anim a, anka n'anim rengu ase nnanson? Munyi no mfi atenaɛ ha nkɔhyɛ baabi nnanson na akyiri no, obetumi asan aba.”

¹⁵ Enti wotwaa Miriam asu fii atenaɛ hɔ ma okodii nnanson. Nnipa no twen kosii se wɔsan de no bae ansa na wɔretu kwan no bio.

¹⁶ Eno akyi no, wofii Haserot bebɔɔ atenaɛ wɔ Paran sare so.

13

Akwansrafo Kɔ Kanaan Asase So

¹ Na AWURADE ka kyereɛ Mose se,

² “Soma akwansrafo na wɔnkɔ Kanaan asase so; asase a mede rema Israelfo no. Soma mmusuakuw dumien no mu biara ntuanoni.”

³ Enti Mose yee senea AWURADE hyee no no. ɔsomaa mmarima dumien a wɔn nyinaa ye mmusuakuw ntuanofɔ fi wɔn atenaɛ wɔ Paran sare so.

⁴ Saa mmusuakuw no ne wɔn mpanyimfo no din na edidi so yi:

- Ruben abusuakuw no ntuanoni ne Sakur babarima Samua;
- 5 Simeon abusuakuw no ntuanoni ne Hori babarima Safat;
- 6 Yuda abusuakuw no ntuanoni ne Yefune babarima Kaleb;
- 7 Isakar abusuakuw no ntuanoni ne Yosef babarima Igal;
- 8 Efraim abusuakuw no ntuanoni ne Nun babarima Hosea;
- 9 Benyamin abusuakuw no ntuanoni ne Rafu babarima Palti;
- 10 Sebulon abusuakuw no ntuanoni ne Sodi babarima Gadiel;
- 11 Manase abusuakuw (a eye Yosef abusuakuw no mu fa) no ntuanoni ne Susi babarima Gadi;
- 12 Dan abusuakuw no ntuanoni ne Gemali babarima Amiel;
- 13 Aser abusuakuw no ntuanoni ne Mikael babarima Setur;
- 14 Naftali abusuakuw no ntuanoni ne Wofsi babarima Nahbi;
- 15 Gad abusuakuw no ntuanoni ne Maki babarima Geuel.

16 Nnipa yi na Mose somaa wɔn ma wɔkɔsraa Kanaan asase no. Mose na ɔmaa Nun ba Hosea din Yosua.

17 Mose ka kyerɛɛ wɔn se, “Monkɔ atifi fam wɔ Negeb bepɔw no so.

18 Monhwɛ sɛnea ɛhɔ asase no te; na monhwɛ wɔn a wɔte hɔ no nso tebea sɛ wɔwɔ ahɔɔden anaa wɔye mmerɛw, sɛ wɔɔɔso anaa wosua.

19 Asasesu ben na wote so? Eye anaase enye? Nkurowsu ben na wotete mu? Ededa ho petee anaase afasu wowo ho?

20 Dote no te den? Srade wo mu anaase eye kwaboo? Nnua wo so anaase nnua nni so? Mommomoden na momfa eho nnobae no bi mmra.” Saa bere no na woretew bobee aba kan.

21 Enti wokosraa asase no fi Sin sare so kosii Rehob a eben Hamat no.

22 Wofaa atifi fam kofaa Negeb beduu Hebron. Eho na wohuu Anak asefo a wofre won Ahiman, Sesai ne Talmi. Hebron ye kurow dedaw. Wokyekyeree saa kurow no mfe ason ansa na worekyekyere Soan a ewo Misraim no.

23 Woduu Eskol bon mu no, wotwaa mman a bobee kasiaw wo so. Mmarima baanu na woworaa no dua soa kaa borodoma aba ho de koe.

24 Saa bere no, Israelfo no too subon ho din se “Eskol bon mu” a nkyerease ne “Kasiaw,” efise wohuu bobee kasiaw pii wo ho.

25 Adaduanan akyi no, wofii won akwansra no mu bae.

26 Wokaa nea wokohui nyinaa kyeree Mose ne Aaron ne nnipa a wowo Israel nyinaa ne won a wowo Paran sare so wo Kades na wode aduaba a wode bae no kyeree.

27 Asem a wobekae ne se, “Yeduu asase a wosomaa yen se yenkosra so no so, na ewo ne nufusu sen wo so ampa! Eso aduaba a yede bae ni.

28 Nanso na nnipa a wotete ho no ye den. Won nkurow no soso na woboo ho ban nso. Yehuu Anak asefo wo ho mpo.

²⁹ Amalekfo te anafo na Hetifo, Yebusifo ne Amorifo nso tete mmepɔw so. Na Kanaanfo nso tete Ntam Po no ne Yordan subon ho.”

³⁰ Na Kaleb bɔɔ nnipa no ano wɔ Mose anim kae se, “Momma yemforo nkɔ hɔ prɛko pɛ na yɛnkɔfa asase no, efisɛ yebetumi adi wɔn so nkonim.”

³¹ Nanso mmarima a wɔne no kɔe no kae se, “Yerentumi nkɔtoa saa nnipa yi; wɔn ho yɛ den sen yɛn.”

³² Na wɔde asem a emma akomatɔyam fa asase a wɔkɔsraa so no ho tene faa Israelfo no mu nyinaa. Wose, “Asase a yɛkɔsraa so no sofo no yɛ awudifo nkutoo. Nnipa a yehuu wɔn wɔ hɔ no yɛ abran.

³³ Yehuu Anakfo no bi a efi awo ntoatoaso mu wɔyɛ abran no. Sɛ yene wɔn gyina hɔ a, na yɛayɛ te sɛ nketekre wɔ yɛn ani so. Na saa ara nso na yɛyɛɛ wɔ wɔn ani so.”

14

Nnipa No Tew Atua

¹ Saa anadwo no, nnipa no nyinaa fii ase suu denneennen.

² Wɔde nne koro nwiinwii tiaa Mose ne Aaron. Wɔkae se, “Sɛ yewuwuu wɔ Misraim anaa sare so ha a, anka eye.

³ Adɛn nti na AWURADE de yɛn reba ha sɛ yɛmmɛtɔtɔ wɔ mfoa ano? Wɔbɛfow yɛn yerenom ne yɛn mma. So ennye mma yɛn sɛ yɛbesan akɔ Misraim ana?”

⁴ Na wosisee wɔn ho wɔn ho sɛ, “Ɛsɛ sɛ yɛpaw ɔkannifo na yɛsan kɔ Misraim.”

⁵ Afei, Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuu fam wɔ Israelfo a wɔahyia hɔ no nyinaa anim.

⁶ Akwansrafo no mu baanu, a wɔne Nun babarima Yosua ne Yefune babarima Kaleb sunsuan wɔn ntade mu

⁷ na wɔka kyerɛɛ Israelfo no nyinaa se, “Asase a yɛfaa mu no ye asase pa yiye.

⁸ Na se yɛsɔ AWURADE ani a, ɔde yen bedu asase no so dwoodwoo, asase bere a nufusu ne εwo sen wɔ so, na ɔde bɛma yen.

⁹ Monnye dɔm ntia AWURADE. Na munnsuro nnipa a wɔwɔ asase no so no nso, efise yɛbɛmemene wɔn. Wonni bammɔ, nanso AWURADE ka yen ho. Munnsuro wɔn.”

¹⁰ Nanso mmuae a nnipa no mae ara ne se, wobesiw wɔn abo. Afei, AWURADE anuonyam baa Ahyiae Ntamadan no mu kyerɛɛ Israelfo no nyinaa.

¹¹ AWURADE bisaa Mose se, “Nnipa yi bebu me animtiaa akosi da bɛn? Anwonwade dodow a maye akyerɛ wɔn yi nyinaa akyi no, wonnye me nni ara?

¹² Mɛma ɔyaredɔm abeduru wɔn na asɛe wɔn, nanso mɛye mo ɔman kɛse a εwɔ ahɔɔden sen wɔn.”

¹³ Mose ka kyerɛɛ AWURADE se, “Na Misraimfo no bɛte! Wonam wo tumi so yii saa nnipa yi fii wɔn mu.

¹⁴ Wɔaka saa asem yi akyerɛ wɔn a wɔte asase yi so a wonim se wowɔ Israel afa, na wo ne wɔn kasa anim ne anim. Wohu omununkum dum ne ogya se egyina yen atifi, na wonim se wudi yen anim bɔ yen ho ban awia ne anadwo.

15 Na se wukum wo nkurofo yi nyinaa a, aman a woate wo din no beka se,

16 'AWURADE kum won wo sare no so, efise wantumi amfa won ankodu asase a okaa ho ntam se ode bema won no so.'

17 "Afei AWURADE nna n'ahoden adi, senea wahye no:

18 'AWURADE ye nyaa wo n'abufuw mu, na ne do ne bone ne atuategwe so bonefakye no boro so. Nanso onnyaw ofodifo a ontwe n'aso; otwe mma aso wo agyanom bone ho kosi awo ntoatoaso abiesa ne nan mu.'

19 Wo do kese no nti, fa saa nnipa yi bone kye won senea wode akye won afi Misraim abesi saa bere yi."

20 AWURADE kaa se, "Mede akye won senea woabisa no.

21 Nanso se mete ase yi, na AWURADE anuonyam ahye asase nyinaa ma yi,

22 saa nnipa yi a wohuu m'anuonyam ne anwonwade a meyye wo Misraim ne sare so no nanso woyee asoden de so me hwee mpen du no,

23 won mu biara renhu asase a mekaa ntam de hyee won agyanom bo no. Won a wobuu me animtiaa no mu biara renhu.

24 Nanso senea esono m'akoa Kaleb honhom na ofi ne koma nyinaa mu di m'akyi no nti mede no beko asase a okoo so no so, na n'asefo benya ehoo mu kyefa.

25 Esiane se Amalekfo na Kanaanfo tete abon mu no nti, okyena, momfa mo ani nkyere Po Koko no nko sare no so."

26 AWURADE bisaa Mose ne Aaron se,

27 “Enkosi da βεν na saa nnipa bonefo yi benwiinwii atia me? Na mate saa Israelfo yi anwiinwiisem yi nyinaa.

28 Enti ka kyere wɔn se, ‘AWURADE na ose, se mete ase yi, meye nea metee se moreka no ama mo.

29 Mo nyinaa mubewuwu wɔ sare no so: Efi wɔn a wɔadi mfe aduonu rekɔ no a wɔkan wɔn bi na wɔka ho nwiinwii tiaa me no.

30 Mo mu biara renkɔ Bɔhye Asase no so. Wɔn a wɔbekɔ ho ara ne Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua.

31 Moka se mo mma beye nnipa a wɔte asase no so no nkoa. Mede wɔn bekɔ asase no so dwoodwoo ama wɔakɔfa nea muse mompe no.

32 Na mo de, mo amu na ebeka sare so ha.

33 Wɔbehwe mo mma so wɔ ha mfe aduanan, na wɔahu amane wɔ mo gyidi a munnɔ no nti; akosi se onipa a otwa to no bewu ato sare so ha.

34 Esiane se akwansrafo no tenaa asase no so adaduanan no nti, ese se mo nso mukyinkyin sare no so mfe aduanan a afe biara gyina ho ma da koro a eye mo bone so akatua, na moahu senea ete se mesore atia mo.’

35 Me, AWURADE, na makasa, na nea ete biara no meye eyinom atia saa nnipa bonefo yi a waye dɔm atia me no. Wobehu wɔn awiei wɔ sare yi so; eha na wobewuwu.”

36 Enti mmarima a Mose somaa wɔ ma wɔkɔsraa asase no so no, wɔn a wɔsan ba bebɔ amannee bone a enam so maa nnipa no nyinaa nwiinwii tiaa me no,

37 wɔde ɔyare bone kunkum saa mmarima a wɔde amannee bone tenee wɔ AWURADE anim no.

³⁸ Akwansrafo no nyinaa, Nun ba Yosua ne Yefune ba Kaleb nko ara na wɔtenaa ase.

³⁹ Mose kɔkaa nsem a Onyankopɔn ka kyerɛɛ no no kyerɛɛ nnipa no no, wɔn nyinaa werɛ howee yiye.

⁴⁰ Wɔsɔree anɔpahema sɛ wɔrekɔ Bɔhyɛ Asase no so. Wɔkae se, “Yɛahu sɛ yɛayɛ bɔne, nanso yɛasiesie yɛn ho sɛ yɛbekɔ asase a AWURADE hyɛɛ yɛn ho bɔ no so.”

⁴¹ Nanso Mose kae se, “Adɛn na morebu AWURADE ahyɛde so? Eyi renyɛ ye!

⁴² Monsan, mo atamfo no bedi mo so nkonim, efisɛ AWURADE nka mo ho.

⁴³ Amalekfo ne Kanaanfo no behyia mo wɔ hɔ wɔ hɔ? Esiane sɛ moapa AWURADE nti, ɔrenka mo ho na mobɛtɔtɔ wɔ afoa no.”

⁴⁴ Nanso wofii wɔn nsusuwii mu foro kɔɔ bɛpɔw no so a amfa wɔn ho sɛ AWURADE Apam adaka no ne Mose mu biara antu amfi atɛnaɛ hɔ bi.

⁴⁵ Na Amalekfo ne Kanaanfo a wɔtɛ bɛpɔw no so no sian ba bɛtow hyɛɛ wɔn so boroo wɔn ara kosii Horma.

15

Afɔrebɔ Nkekaho Ahorow Ho Mmara

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se,

² “Ka kyerɛ Israelfo no se, ‘Sɛ mokɔtena asase a mede rema mo no so

³ na mɔpɛ sɛ mobɔ ɔhyew afɔre anaa afɔre biara a wɔbɔ a eyi hua a ɛsɔ AWURADE ani a, ɛsɛ sɛ afɔrebɔde no yɛ aboa a ofi mo nguankuw anaa nantwibuw mu. Sɛ ɛyɛ ɔhyew afɔre, anaa afɔrebɔ a wɔde hyɛ bɔ, anaa afɔrebɔ a

efi ɔpe mu, anaa afɔrebɔ a wɔbɔ no afirihyia mu nnapɔnna bi mu no a, esɛ sɛ wɔde aduan afɔrebɔde ka ho.

⁴ Nea ɔde ba no, esɛ sɛ ɔde aduan afɔrebɔde a eyɛ esiam muhumuhu kilogram abien a wɔde ngo lita baako afra ka ho ma AWURADE.

⁵ Oguamma biara a wɔde bɔ ɔhyew afɔre no, esɛ sɛ wɔde nsa afɔrebɔde a eyɛ bobesa lita baako ka ho.

⁶ “Sɛ odwennini na wɔde rebɔ afɔre a, fa esiam muhumuhu lita abiesɛ fra ngo lita baako,

⁷ ne bobesa lita baako sɛ ɔnom afɔrebɔde. Mommɔ mma enyi hua a ebɛsɔ AWURADE ani.

⁸ “Sɛ wosiesie nantwi ba ma ɔhyew afɔre anaa afɔrebɔde de hyɛ bɔ sononko bi anaa ayɔnkofa asikresiam afɔre a worebɔ ama AWURADE a,

⁹ fa atoko afɔrebɔde a eyɛ asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita asia ne fa ne ngo lita abien ka nantwi no ho

¹⁰ a bobesa lita abien ka ho sɛ ɔnom afɔrebɔde. Eyi bɛyɛ aduan afɔrebɔ a ebɛyi hua asɔ AWURADE ani.

¹¹ Esɛ sɛ wɔfa saa kwan yi so siesie nantwi, odwennini, oguamma anaa abirekyi ba a wɔde bɔ afɔre no.

¹² Afɔrebɔde biara no, esɛ sɛ mofa saa ɔkwan yi so siesie no.

¹³ “Esɛ sɛ Israelni biara fa saa ɔkwan yi so siesie ne aduan afɔrebɔ a eyi hua na esɔ AWURADE ani na ɔde ba.

¹⁴ Na sɛ ahɔho a wɔte mo mu no pe sɛ wɔbɔ ɔhyew afɔre ma eyi hua a esɔ AWURADE ani a, esɛ sɛ wɔfa saa ɔkwan koro no ara so wɔ awo ntoatoaso a ebɛba no nyinaa mu.

15 Mmara no wɔ hɔ ma mo nyinaa; ɔmanfo ne ahɔho; na eye nokware a etim hɔ daa de kosi awo ntoatoaso a ebɛba no mu. Mo ne ahɔho nyinaa ye pɛ wɔ AWURADE anim.

16 Mmara baako na ewɔ hɔ ma mo ne ahɔho a wɔtete mo mu no nyinaa.’”

17 AWURADE ka kyereɛ Mose se,

18 “Kasa kyere Israelfo no se: ‘Se mudu asase a mede mo rekɔ so no so

19 na mudi asase no so aduan a, momfa bi mmɔ afɔre mma AWURADE.

20 Atoko a mobeyam a edi kan no, momfa nto ɔfam nto nkyen se akyede senea moye atoko otwakan no wɔ awiporowbea no.

21 Awo ntoatoaso a ebɛba no nyinaa mu no, ese se mode saa afɔre a efi mo aduan a edi kan a moanya mu yi ma AWURADE.

Bɔne A Wɔanhye Da Anye Ho Afɔrebɔ

22 “ ‘Se mo, se nnipakuw, anhye da na mubu saa mmara a AWURADE nam Mose so de ama mo yi so,

23 mmara ahorow a AWURADE nam ne so de ama mo yi so, efi da a AWURADE de maa mo de fa awo ntoatoaso a ebɛba no nyinaa mu,

24 na se wɔnam awerɛfiri so fom a nnipa no nyinaa nnim a, ese se ɔman no nyinaa de aduan afɔrebɔde ne ɔnom afɔrebɔde ne ɔpapo a wɔde no bebɔ bɔne ho afɔre ka ho.

25 Na ese se ɔɔfo no ye mpata ma Israelfo nyinaa na wɔde wɔn bɔne akye wɔn; efise, eye mfomso, na wɔnam ɔhyew afɔrebɔ so abɔ afɔre wɔ AWURADE anim a wɔn bɔne afɔrebɔde ka ho.

26 Wɔde nnipa no nyinaa a ahɔho a wɔte wɔn mu ka ho no bɔne bekye wɔn, efise ɔmanfo no nyinaa na wɔyee mfomso a wɔanhye da; na wɔde akye wɔn nyinaa.

27 “Nanso se onipa baako bi ye mfomso awerɛfiri mu a, ese se ɔde abirekyibere ba a wadi afe bebɔ bɔne ho afɔre.

28 Eɛ se ɔsofo no ye mpata ma nea ɔfom no wɔ AWURADE anim na wɔde ne bɔne akye no.

29 Saa mmara yi wɔ hɔ ma Israelfo ne ananafo a wɔte mo mu no nyinaa.

30 “Na se obi boa pa ye mfomso a, se ɔye Israelni anaa ɔnanani no, ogu AWURADE din ho fi, enti ese se woyi no fi Israelfo no mu.

31 Mpen dodow a wabu AWURADE asem animtiaa na wahye da abu AWURADE mmara so no, ese se woyi no fi Israelfo no mu; na ne bɔne gu ne ti so.’”

Homeda Sobu Ho Asotwe

32 Bere a Israelfo no wɔ sare so no, wɔkyeree wɔn mu baako se ɔrebubu mmabaa homeda.

33 Wɔn a wɔkyeree no no de no kɔɔ Mose ne Aaron ne atemmufɔ no anim,

34 na wɔde no too afiase, efise na wonhu ɔkwan pɔtee a ese se wɔde no fa so.

35 Afei, AWURADE ka kyereɛ Mose se, “Eɛ se wokum saa onipa no. Nnipa no nyinaa nsiw no abo wɔ atenaɛ no akyi baabi.”

36 Enti wɔde no kɔɔ atenaɛ no akyi baabi kosiw no abo senea AWURADE hyee Mose no.

37 AWURADE ka kyereɛ Mose se,

38 “Kasa kyere Israelfo no se: Awo ntoatoaso nyinaa mu no, momma biribi nsensen mo ntade

ano na momfa hama tuntum nkyekyere se nkae ade ntetare ntade no ano.

³⁹ Saa mmara yi botae ne se, bere biara a mubehu saa ade yi no, mobekae AWURADE mmara a wɔahye mo no, na moadi n'apɛde so, na moamfa mo ankasa mo akwan senea na moye de som anyame afoforo no.

⁴⁰ Ebekae mo ama moadi me mmara nyinaa so na wɔbetew mo ho ama mo Nyankopɔn.

⁴¹ Mene AWURADE, mo Nyankopɔn a mede mo fi Misraim asase so bae se meye mo Nyankopɔn. Mene AWURADE mo Nyankopɔn no.”

16

Kora Atuatew

¹ Kora, Ishar a ɔye Lewi babarima Kohat aseni ne Datan ne Abiram a wɔye Eliab mmabarima ne On a ɔye Pelet babarima a wɔn baasa no fi Ruben abusuakuw mu no yee ahomaso

² na wɔsɔre tiaa Mose. Na mpanyimfo atitiriw ahannu aduonum a wɔn nyinaa fra agyinatukuw no mu no ka ho.

³ Wɔkɔɔ Mose ne Aaron ho kɔka kyerɛɛ wɔn se, “Mo ahomaso no amee yen; monnye kronkron nsen obiara. AWURADE na wayi obiara a ɔwɔ Israel ha na ɔka yen nyinaa ho. Tumi ben na mowɔ se moma mo ho so se moye mpanyimfo a ese se yetie mo na afei moma mo ho so sen obiara wɔ bere a yen nyinaa ye AWURADE mma?”

⁴ Mose tee saa asem no, ɔde n'anim butuw fam.

⁵ ɔka kyerɛɛ Kora ne wɔn a wɔka ne ho no se, “Anɔpa, AWURADE bekyere mo wɔn a wɔye

ne dea ne nea ɔye kronkron ne nea wayi no se ɔmmen no.

⁶ Nea ese se wo, Kora ne w'akyidifo nyinaa ye ni: Momfa aduhuamyefo nkuku

⁷ na ɔkyena monhyew aduhum wo mu wo AWURADE anim. Na nea Awurade bepaw no no na ɔbeyɛ ɔkronkronni. Afei de, Lewifo moaye ama aboro so!"

⁸ Mose san bisaa Kora se, "Afei mo Lewifo, muntie!

⁹ Yi a Israel Nyankopɔn ayi wo afi nnipa bebre mu ama woaben no pɛɛ no, a woyɛ AWURADE Ahyiae Ntamadan mu adwuma, na wutumi gyina nnipa anim ye asɔfodwuma no sua ma wo ana?

¹⁰ Ɔde wo ne wo mfɛfo Lewifo nyinaa aben no pɛɛ, nanso afei de, woagyina pintinn se woregye asɔfodwuma no nso.

¹¹ Eyɛ AWURADE na wo ne w'akyidifo abɔ mu atia no no. Hena ne Aaron a wunwiinwii tia no?"

¹² Afei Mose frɛɛ Eliab mmabarima Datan ne Abiram, nanso wobuae se, "Yɛremma!

¹³ So esua ma wo se wode yen fi yen asase a nufusu ne εwo sen wo so no so de yen aba sare so se worebekum yen ana? Na afei, wopɛ se wohye yen so nso!

¹⁴ Bio, womfaa yen mmaa asase a εwo ne nufusu sen wo so so anaa nso wommaa yen asase ne bobeturo biara se yen agyapade. Wopɛ se wode saa nnipa yi ye nkoa ana? Dabi, yɛremma."

¹⁵ Mose bo fuw na ɔka kyerɛɛ AWURADE se, "Nnye wɔn afɔrebɔde biara! Minwiaa wɔn afurum baako mpo na menyɛɛ wɔn mu biara bɔne bi."

16 Mose ka kyerεε Kora se, “Ɔkyena wo ne w’akyidifo no nyinaa mmra AWURADE anim wɔ ha; wo ne wɔn ne Aaron.

17 Obiara mfa n’aduhuamyεfo nkuku a aduhuam gu so mmra. Obiara mfa aduhuamyεfo kuku mmra. Ne nyinaa dodow yε ahannu aduonum; na momfa mmra AWURADE anim. Mo ne Aaron na εεε sε mode ba.”

18 Enti wɔn mu biara de n’aduhuamyεfo kuku a wasɔ aduhuam wɔ mu bae na wɔne Mose ne Aaron begyinagyinaa Ahyiae Ntamadan no ano.

19 Bere a Kora aboa n’akyidifo a wɔasɔre atia wɔn no nyinaa ano wɔ Ahyiae Ntamadan no ano no, AWURADE daa n’anuonyam adi kyerεε nnipa no nyinaa.

20 Na Awurade ka kyerεε Mose ne Aaron se,

21 “Montwe mo ho mfi saa nnipa yi ho na manya kwan asεε wɔn prεko.”

22 Nanso Mose ne Aaron de wɔn anim butubutu fam wɔ AWURADE anim. Wɔsrεε se, “Aɔ, Onyankopɔn, amansan nyinaa Nyankopɔn, sε onipa baako yε bɔne a, na εεε sε wo bo fu nnipa no nyinaa?”

23 AWURADE ka kyerεε Mose se,

24 “Ka kyere nnipa no se, ‘Mumfi Kora, Datan ne Abiram ntamadan no mu.’”

25 Enti Mose kɔɔ Datan ne Abiram ntamadan no mu a na Israel mpanyimfo di n’akyi. Ɔka kyerεε nnipa no se,

26 Ɔka kyerεε nnipa no se, “Monsan mfi saa nnipabɔnefo yi ntamadan no mu! Mommfa mo nsa nka wɔn biribiara, anyε saa a wɔbεsεε mo ne wɔn nyinaa, esiane wɔn bɔne nti.”

27 Enti nnipa no fii Kora, Datan ne Abiram ntamadan no mu. Na Datan ne Abiram nso ne wɔn yerenom ne wɔn mma begyinagyinaa wɔn ntamadan no akwan ano.

28 Mose kae se, “Ɛnam eyi so bɛma moahu se, AWURADE na ɔsoma me se menyɛ nea mayɛ yi nyinaa. Ɛnyɛ me ara m’adwene mu na mifi yɛɛ saa.

29 Sɛ owu nko ara na ɛbɛto saa nnipa yi, anaa se wohu nea ɛtaa ba nnipa so nko ara a, na ɛnyɛ AWURADE na wasoma me.

30 Na se AWURADE ma ade a ɛyɛ foforo koraa ba, na asase bue n’anom mene wɔn ne wɔn ahode na se wɔkɔ asaman anikann a, ɛbɛma moahu se, saa nnipa yi abu Awurade animtiaa.”

31 Ka a ɔkaa eyinom wiei ara pɛ, na asase a ɛwɔ wɔn ase no mu paeɛ,

32 na ɛbaɛɛ n’anom menea wɔn ne wɔn abusuafo, wɔn nnamfonom a na wogyinagyina wɔn ho ne wɔn agyapade nyinaa.

33 Wowuraa asase mu anikann kɔɔ asaman na asase no san ka too mu ma wɔyera fii ɔman no mu.

34 Israelfo nyinaa guanee a na wɔretɛtɛɛ mu se, “Asase rebɛmene yɛn nso!”

35 Na ogya fi AWURADE nkyɛn bɛhyew nnipa ahannu aduonum a na wɔrehyew aduhuam no nyinaa.

36 AWURADE ka kyereɛ Mose se,

37 “Ka kyere ɔɔfo Aaron babarima Eleasar se onyi aduhuamyefo nkuku no mfi nso no mu, efise ɛyɛ kronkron, na ɔntretɛw nnyansramma no mu nkɔ akyiri

38 mfi saa nnipa a wɔayɛ bɔne awu no aduhuamyɛfo nkuku no ase. Boro aduhuamhyew nkuku no mma enyɛ ntrantraa na momfa nkata afɔremuka no so. Saa aduhuamyɛfo nkuku yi yɛ kronkron, efisɛ wɔde baa AWURADE anim. Ma enyɛ nsenkyerenne mma Israelfo no.”

39 Enti ɔsɔfo Eleasar faa wɔn a wɔahyew no aduhuamyɛfo nkuku no na ɔboro maa eyɛɛ ntrantraa na ɔde kataa afɔremuka no so,

40 senea AWURADE nam Mose so kyerɛɛ no no. Na Israelfo no nam so akae se obiara a omfi Aaron ase no nni ho kwan sɛ ɔba AWURADE anim bɛhyew aduhuam. Sɛ ɔyɛ saa a, asem a etoo Kora ne ne ne dɔm no bi beto no.

41 Ade kyee anɔpa no, Israelfo no nyinaa nwi-inwii tiaa Mose ne Aaron se, “Moakum AWURADE nkurofo.”

42 Nanso bere a nnipa no nyinaa boaa wɔn ho ano sɛ wɔretia Mose ne Aaron na wotwaa wɔn ani hwɛɛ Ahyiae Ntamadan no, prɛko pɛ, omununkum no kataa so ma wohuu AWURADE anuonyam.

43 Mose ne Aaron begyinaa Ahyiae Ntamadan no kwan ano,

44 na AWURADE ka kyerɛɛ Mose se,

45 “Twe wo ho fi saa nnipa yi mu na matumi asɛe wɔn prɛko pɛ.” Na Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuu fam.

46 Na Mose ka kyerɛɛ Aaron se, “Fa aduhuamyɛfo kuku no na yi ogya fi afɔremuka no so gu mu. Fa aduhuam gu so na fa nnipa no mu ntɛm so fa kɔyɛ mpata ma wɔn, efisɛ

AWURADE abufuw adu wɔn so. Ɔyaredɔm no aƒi ase.”

⁴⁷ Aaron yɛɛ nea Mose hyɛɛ no no, na otuu mmirika kɔɔ nnipa no mu. Na ɔyaredɔm no aba ampa, na ɔhyew aduhuam no de yɛɛ mpata maa wɔn.

⁴⁸ Na ogyinaa ateasefo ne awufo ntam, na ɔyaredɔm no gyaee.

⁴⁹ Nanso na nnipa mpem dunan ne ahanson awuwu dedaw abɛka wɔn a wɔne Kora wuwui da a edi anim no ho.

⁵⁰ Ɔyaredɔm no gyaee no, Aaron san kɔɔ Mose nkyɛn wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no ano.

17

Aaron Pema Ho Fefew

¹ Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose se,

² “Ka kyerɛ Israelfo no na wɔnyɛ pema dumien, abusua biara panyin ntwaa baako. Kyerɛw obiara din wɔ ne de ho.

³ Aaron din na wɔbɛkyerɛw agu Lewi abusuakuw pema no ho, efise ɛsɛ sɛ abusuapanyin biara nya pema baako.

⁴ Momfa pema yi ngu Ahyiaɛ Ntamadan no mu ahyiaɛ mu wɔ baabi a mihyia mo wɔ adaka no anim ho no.

⁵ Menam pema yi so bɛkyerɛ onipa a meyi no no na ne pema no ho bɛfefew, na meyi Israelfo anwiinwii a wɔtaa nwiinwii tia wo no nyinaa aƒi ho.”

⁶ Enti Mose maa Israelfo no maa no pema dumien a wɔn abusua no biara panyin de wɔ mu a na Aaron ka de ka ho bi.

7 Mose de guu AWURADE anim wɔ Adanse Ntamadan no mu hɔ.

8 Ade kyee a ɔkɔɔ mu no, ohuu sɛ Aaron pema a ɛwɔ hɔ ma Lewi abusuakuw no afefew aye frɔmm, asow aba a ɛsensen so.

9 Na Mose de pema no fii AWURADE anim ba bekyyere Israelfo no. Wɔhwɛe, na ɔpanyin biara faa ne pema.

10 AWURADE ka kyere Mose se, “Fa Aaron pema no san kɔto adaka no anim na fa ye nsenkyerenne ma atuatewfo no. Eyi de anwiinwii a wonwiinwii tia me no beba awiei na wɔanwuwu.” Na ɛse sɛ ɔde ba bekyyere nnipa no bio na sɛ anwiinwii bi wɔ hɔ a etia Aaron tumi a, ebesiw amanehunu foforo a anka ebeba nnipa no so no ano.

11 Mose yee nea AWURADE hyee no sɛ ɔnye no pɛpɛpɛ.

12 Israelfo no ka kyere Mose se, “Yebewuwu! Yeayera, yeayera!”

13 Mpo, obiara a ɔbeben AWURADE Ahyiae Ntamadan no bewu. Yen nyinaa rebewuwu ana?”

18

Asɔfo Ne Lewifo Asede

1 AWURADE kasa kyere Aaron se, “Wo, wo mmabarima ne w’abusuafo a wofi Lewi abusuakuw mu no, mfomso biara a ɛfa kronkronbea hɔ no ho asodi beda mo so. Na sɛ biribi anko so yiye wɔ asɔfodwuma no mu a, wobebisa wo ne wo mmabarima ho asem.

2 Fa wo nkurofo a wɔwɔ Lewi abusuakuw no mu na wɔmmaa wo mmabarima no wɔ dwuma

kronkron a wodi no Ahyiae Ntamadan no anim no ho.

³ Eɛɛ sɛ Lewifo no hwɛ yiye na wɔammen biribiara a ɛyɛ kronkron wɔ afɔremuka no so. Sɛ wɔyɛ saa a, wo ne wɔn bewuwu.

⁴ Eɛɛ sɛ wɔka mo ho na mohwɛ Ahyiae Ntamadan mu hɔ; ɛhɔ nnwuma nyinaa. Ɛnsɛ sɛ onipa foforo biara bɛn beae a wowɔ no.

⁵ “Wo na ɛɛ sɛ wohwɛ kronkronbea hɔ ne afɔremuka no so, na m’abufuwhyew amma Israelfo no so bio.

⁶ M’ankasa na mapaw wo nkurofo Lewifo aɸi Israelfo mu sɛ akyɛde ama wo, atew wɔ ho ama AWURADE sɛ wɔnyɛ adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu.

⁷ Nanso wo ne wo mmabarima nkutoo na na mubedi dwuma sɛ asɔfo wɔ nea ɛfa afɔremuka ne nea ɛwɔ ntwamtam no mu no ho. Mede asɔfodwuma ɔsom rema mo sɛ akyɛde. Ɛɛɛ sɛ wokum onipa foforo biara a ɔbɛbɛn kronkronbea hɔ no.”

⁸ AWURADE san ka kyereɛ Aaron se: “M’ankasa na mede akyɛde a nkurofo de abre AWURADE no ahyɛ wo nsa; afɔrebɔde a Israelfo no de ma me no nyinaa no mede ma wo ne wo mmabarima sɛ mo kyɛfa; ɛyɛ mo kyɛfa afeɔɔ.

⁹ Aduan afɔrebɔ, bɔne afɔrebɔ ne afɔbu afɔrebɔ nyinaa mowɔ mu kyɛfa. Eyinom nyinaa yɛ afɔrebɔde a ɛyɛ kronkron pa ara.

¹⁰ Munnɪ no sɛ ade a ɛyɛ kronkron pa ara; ɔbarima biara nni bi. Mummu no sɛ ade kronkron.

¹¹ “Eyi nso yɛ mo de: nea wobeyi agu nkyɛn aɸi Israelfo ohim afɔrebɔde mu no. Mede ma wo

ne wo mmabarima ne wo mmabea nyinaa se mo kyefa afebɔɔ. Obiara a ɔwɔ wo fi na ne ho tew no tumi di bi.

¹² “Aba a edi kan mu akyede a nnipa no de beba se afɔrebɔde a wɔde rebɛ AWURADE no a eye ngo pa, bobesa pa, aburow ne nnɔbae biara no, mede ma mo.

¹³ Asase no so aba a edi kan a wɔde bebɛ AWURADE no beye mo de. Obiara a ɔwɔ wo fi na ne ho tew no tumi di bi.

¹⁴ “Biribiara a ɛwɔ Israel a wɔde bema AWURADE no ye mo de.

¹⁵ Israelfo abakan ne wɔn mmoa nyinaa abakan a wɔde bema AWURADE no ye mo dea. Nanso mmoa a memmaa mo kwan se wɔnwe wɔn nam no de, munnnye wɔn abakan. Na mmom, ese se wotua sika kakra de si abakan biara anan.

¹⁶ Se abakan no di ɔsram a, na ese se wɔde ogye bo a eye dwete nkaribo gram aduonum asia senea kronkronbea ho nkaribo a eye gram dubaako ne nkyemu anum mu baako no te no ba.

¹⁷ “Nanso anantwi, nguan ne mmirekyi mmakan de, ense se wogye wɔn; woye kronkron. Fa wɔn mogya pete afɔremuka no so na hyew wɔn sɔde no se aduan afɔre, ehua a ɛsɔ AWURADE ani.

¹⁸ Saa mmoa yi nyinaa nam beye mo de te senea ohim afɔrebɔde koko ne ne sɛ nifa ye mo de no.

¹⁹ Biribiara a Israelfo de bebɛ AWURADE a wobefi afɔrebɔ kronkron mu ayi ato ho no, mede ma wo ne wo mmabarima ne wo mmabea se mo

kyefa afebɔɔ. Eyɛ ahyɛde a ɛda mo ne AWURADE ne mo asefo ntam daa nyinaa.”

²⁰ AWURADE ka kyereɛ Aaron se, “Morennya agyapade biara mfi wɔn asase mu, na morennya kyefa biara mfi wɔn mu; mene mo kyefa ne mo agyapade wɔ Israelfo no mu.

²¹ “Mede Israel ntotoso du du no nyinaa ma Lewifo no sɛ wɔn agyapade de retua wɔ som a wɔsom wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu no so ka.

²² Efi nne reko, Israelfo no nni ho kwan sɛ wɔbɛn Ahyiaɛ Ntamadan no mu; anyɛ saa a, wɔbɛsoa wɔn bɔne ho asodi ama wɔawuwu.

²³ Lewifo no nko ara na wɔbɛyɛ adwuma wɔ hɔ, na wɔasoa mfomso biara a wɔbɛyɛ no ho asodi. Eyɛ mmara a ɛda hɔ afebɔɔ ma awo ntoatoaso a ɛbɛba no. Wɔrennya agyapade biara wɔ Israelfo no mu.

²⁴ Mmom, ntotoso du du a Israelfo no de ba sɛ AWURADE afɔrebɔde no na mede rema Lewifo no. ɛno nti na meka faa wɔn ho se: ‘Wɔrennya agyapade wɔ Israelfo no mu no.’”

²⁵ AWURADE ka kyereɛ Mose se,

²⁶ “Ka kyere Lewifo no se, ‘Sɛ munya ntotoso du du a mede rema mo sɛ mo agyapade no fi Israelfo no nkyɛn a, momfa nkyɛmu du mu baako mmɛ AWURADE sɛ n’afɔrebɔde.

²⁷ Na AWURADE begye no sɛ mo afɔrebɔde a efi mo awiporowbea anaa nsa a efi mo nsakyi amoa mu.

²⁸ Saa ɔkwan yi so na mɔbɛfa de mo afɔrebɔ a efi ntotoso du du a mubɛnya afi Israelfo no nkyɛn no abre AWURADE. Mumfi ntotoso du du yi mu mfa AWURADE kyefa no mma ɔsɔfo Aaron.

29 Biribiara a wode bema mo no, momfa emu nea eye pa ara na eye kronkron no mma AWURADE.'

30 "Ka kyere Lewifo no se: 'Se mode emu nea eye pa ara no ba a, wɔbɛfa no se nea efi mo ankasa mo awiporowbea anaa mo nsakyibea ho.

31 Mo ne mo fifo betumi adi nkae no wɔ baabiara a mope, efise eye mo adwuma a moye no wɔ Ahyiae Ntamadan mu no so akatua.

32 Se mode emu nea esɔ ani no ba a, munni eyi ho afɔbu; saaye remma mungu Israelfo no afɔrebɔ kronkron no ho fi, na morenwuwu.' "

19

Ahodwira Nsu

1 AWURADE ka kyere Mose ne Aaron se,

2 "Eyi ye mmara a ese se wodi so a AWURADE ahye: Ka kyere Israelfo se wɔmfa nantwi ba bere kɔkɔ a onnii dem na ɔntwee nneema da mmre me.

3 Momfa no mma ɔsofo Eleasar na ɔde no beko atenaɛ no akyi baabi na wɔakum no wɔ n'anim.

4 Na ɔsofo Eleasar de ne nsateaa bebɔ mogya no mu na ɔde apete Ahyiae Ntamadan no anim mpɛn ason.

5 Afei, ɔbehwe ama obi ahyew nantwi ba no. Wɔbehwe ne ho nhoma, ne nam, ne mogya ne ne nsono.

6 Na egu so rehyew no, Eleasar befa sida dua, adwere ne asaawa kɔkɔ na watow agu nantwi ba bere a wɔrehyew no so.

7 Eyi akyi no, ese se ɔsofo no horo ne ntade na oguare. Afei obetumi aba atenaɛ ho, nanso ne ho rentew kosi anwummere.

⁸ Onipa a ɔhyew aboa no nso, εεε σε ɔhoro ne ntade na oguare, na ɔno nso ho rentew kosi anwummere.

⁹ “Ɔbarima a ne ho nguu fi no beɛsesaw aboa a wɔhyew no no nsɔ de akogu atenaɛ no akyi baabi a εhɔ yɛ kronkron. Εεε σε Israelfo no de sie na wɔde agu wɔn ahodwira nsu mu; εye nea wɔde dwira wɔn ho fi bɔne ho.

¹⁰ Onipa a ɔbeboaboa nantwi ba no nsɔ no ano no nso, εεε σε ɔhoro ne ntade, na ɔno nso ho rentew kosi anwummere. Eyi beyɛ mmara a εbetena hɔ afeɔɔ ɔma Israelfo no ne ahɔho a wote wɔn mu no nyinaa.

¹¹ “Obiara a obeso onipa funu mu no ho begu fi nnanson.

¹² Na ne nnansa ne ne nnanson so no, εεε σε ɔde nsu dwira ne ho ma ne ho tew. Σε wannwira ne ho nnansa ne nnanson so a ne ho rentew.

¹³ Wɔn a woso nnipa funu mu na wonnwira wɔn ho no, wogu AWURADE Ntamadan no ho fi. Εεε σε woyi saa nnipa no fi Israelfo mu. Esiane σε wɔamfa ahodwira nsu no bi ampete wɔn ho no nti, wɔn ho nteɔ; wɔn ho a agu fi no da so wɔ wɔn so.

¹⁴ “Σε obi wu wɔ ntamadan mu a, εho mmara ni: Obiara a obewura saa ntamadan no mu ne wɔn a wɔwɔ mu dedaw ansa na onipa no rewu no nyinaa ho begu fi nnanson,

¹⁵ na ade biara a enni mmuaso na wɔde asa no nso ho begu fi.

¹⁶ “Σε obi a ɔwɔ abɔnten de ne nsa ka obi a ɔtɔɔ wɔ afoa ano funu anaase obi a ɔnye ɔtɔfo funu, anaase obi de ne nsa ka onipa dompe anaa ɔda a, ne ho begu fi nnanson.

¹⁷ “Nea ne ho agu fi no, fa ahodwira nsõ no bi gu kuruwa mu na hwie nsu gu so.

¹⁸ Na obi a ne ho tew no mfa adwerε mmɔ nsu no mu mpete ntamadan no so ne nkuku ne nkaka a εwɔ ntamadan no mu no nso so ne obiara a na ɔwɔ ntamadan no mu a ne ho agu fi no so. Saa ara nso na obi a osoo dompe mu anaa obi a wokum no anaa nea ɔde ne ho aka ɔda no nso, wodwira ne ho.

¹⁹ Wɔyε eyi ne nnansa ne ne nnanson so. Na nea ne ho agu fi no nso, εεε sε ɔhoro ne ntade na oguare, na saa anwummere no ne ho betew.

²⁰ Nanso sε wɔn a wɔn ho agu fi na annwira wɔn ho a, εεε sε wotwa wɔn asu, efisε wɔagu AWURADE kronkronbea hɔ ho fi. Wɔmfaa ahodwira nsu mpetee wɔn so ε, na wɔn ho ntew.

²¹ Eyi ye mmara a εbetena hɔ afebɔɔ ama wɔn.

“Onipa a obetu ahodwira nsu no apete no nso, εεε sε ɔhoro ne ntade, na obiara a ɔde ne nsa beka ahodwira nsu no nso ho begu fi akosi anwummere.

²² Na biribiara a obi a ne ho agu fi no beso mu no nso ho begu fi akosi anwummere.”

20

Nsu Fi ɔbotan Mu

¹ Israelfo no nyinaa duu Sin sare so ɔsram a edi kan no mu, na wɔtenaa Kades. Eɔ na Miriam wu maa wosiee no.

² Na nsu a wɔbenom nni hɔ nti, nnipa no sɔre tiaa Mose ne Aaron.

³ Nnipa no ne Mose hamee se, “Sε ye ne yen nuanom wuwuu wɔ AWURADE anim a anka yepe.

4 Aden nti na mode AWURADE man ne yen nguan ne yen anantwi aba sare yi so se yemewuwu?

5 Aden nti na muyii yen fii Misraim de yen baa asase bōne yi so? Borōdōma, atoko ne bobē nni asase yi so. Nsu a yēbenom nso nni ha.”

6 Mose ne Aaron fii dōm no hō kōō Ahyiae Ntamadan no ano de wōn anim butubutuw fam wō AWURADE anim; na wohuu AWURADE anuonyam.

7 Na AWURADE ka kyereε Mose se,

8 “Fa abaa no na wo ne wo nua Aaron mfrε nnipa no nyinaa. Wōrehwε mo no, kasa kyereε ɔbotan no na nsu befi mu aba. Mubenya wōn nsu a εbeso wōn ne wōn anantwi afi ɔbotan no mu!”

9 Mose yεε nea AWURADE hyεε no. ɔfaa abaa no fii baabi a wōde asie wō AWURADE anim.

10 Mose ne Aaron frεε nnipa no nyinaa ma wobehyiaa wō ɔbotan no anim na Mose ka kyereε wōn se, “Atuatewfo, muntie! Yemma nsu mfi saa ɔbotan yi mu mmra ana?”

11 Afei Mose maa ne nsa so de abaa no bōō ɔbotan no mprenu maa nsu bebreε fii mu ba maa nnipa no ne wōn anantwi nomee.

12 Nanso AWURADE ka kyereε Mose ne Aaron se, “Esiane se moannya me mu ahotoso anhyε me anuonyam se ɔkronkronni wō Israelfo no ani so nti, moremfa wōn nkō asase a mede rema wōn no so.”

13 Wōfrεε beae hō Meriba a ase ne: Atuatew Nsu, efise εhō ne baabi a Israelfo tew AWURADE atua, na εhō ara nso na AWURADE daa ne ho adi kyereε wōn se ɔyε ɔkronkron.

Edom Siw Israel Kwan

¹⁴ Mose somaa abɔfo fii Kades kɔɔ Edomhene nkyen se wɔnkɔka nkyere no se:

“Sɛɛ na wo nua Israelfo reka: Wunim abɛbrɛsɛ a yɛafa mu no nyinaa.

¹⁵ Yen agyanom kɔtenaa Misraim, yɛtenaa ho mfe bebreɛ. Misraimfo no yɛɛ yene yen agyanom ayayade,

¹⁶ nanso yesu frɛɛ AWURADE no, otieɛ yen na ɔsomaɔ ɔɔfo ma obeyii yen fii Misraim.

“Mprempren yewɔ Kades wɔ mo asase hye so.

¹⁷ Yesre mo se, ma yentwa mu mfa wo man yi mu. Yɛbɛhwɛ yiye se yɛremfa mo mfuw ne mo bobɛ nturo mu. Na mpo, yɛrennom mo abura mu nsu. Yɛbɛfa ɔhene Tempɔn so na yɛremfi so kosi se yɛbeta wo hye no.”

¹⁸ Nanso Edomhene buae se,

“Mommfa m’asase so, anyɛ saa a mede asraafo ne afoa betua mo ano!”

¹⁹ Israelfo no buae se,

“Owura, yɛbɛfa ɔtempɔn no so. Sɛ yen nyemmoa nom mo nsu a, yebetua ka. Yɛpɛ se yetwa mu wɔ mo asase so na yenni adwemmɔne bi.”

²⁰ Nanso Edomhene buae se,

“Mommfa yen asase so!”

ɔboaboaɔ n’akofo ano de wɔn kɔɔ ɔhye no so.

²¹ Esiane se Edom amma wɔn kwan amma Israelfo no amfa wɔn man mu no nti, wɔman faa nkyen.

Aaron Wu

²² Israelfo no nyinaa fii Kades kɔɔ Bepɔw Hor so.

²³ AWURADE ka kyerεε Mose ne Aaron wɔ Bepɔw Hor a εwɔ Edom hye so no se,

²⁴ “Bere adu sε Aaron wu, na ɔrenkɔ asase a mede ama Israelfo no so bi, efisε mo baanu no tew m’ahyεde ho atua wɔ Meriba nsu no ho.

²⁵ Fa Aaron ne ne babarima Eleasar kɔ Bepɔw Hor so.

²⁶ Εhɔ na wubeyi Aaron asɔfotade no de ahyε ne babarima Eleasar. Εhɔ na Aaron bewu na watoa n’agyanom.”

²⁷ Mose yεε nea AWURADE hyεε no no. Wɔn baasa nyinaa kɔɔ bepɔw Hor so a nnipa no nyinaa hwε wɔn.

²⁸ Mose yii Aaron asɔfotade no de hyεε ne babarima Eleasar, na Aaron wuu wɔ bepɔw no apampam. Na Mose ne Eleasar san fi bepɔw no so bae,

²⁹ na nnipa no tee Aaron wu no, Israelfo no suu no adaduasa.

21

Kanaanfo So Nkonimdi

¹ Arad hene a ɔye Kanaanni a ɔte Negeb tee sε Israelfo nam Atarim kwan so reba no, ɔboabooa n’akofɔ ano kɔtow hyεε Israelfo no so kyekyeree ebinom nnommum.

² Afei, Israelfo no kaa ntam kyerεε AWURADE se, “Sε wode saa nnipa yi behye yen nsa a, anka yebegu wɔn nkurow akεse no.”

³ AWURADE tiee wɔn adesrε no na ɔde Kanaanfo no maa wɔn. Israelfo no sεεε wɔn ne wɔn nkurow akεse pasaa; wɔtoo hɔ din Horma a ase ne “Ɔsεε.”

Kɔbere Mfrafrae Ɔwɔ

⁴ Afei, Israelfo no fii Bepɔw Hor so de wɔn ani kyerɛɛ Pɔ Kɔkɔɔ sɛ wobetwa dantaban afa Edom ho. Nanso wɔrekɔ no nipa no aba mu bui;

⁵ wonwiinwii tiaa Onyankopɔn ne Mose se, “Aɔɛn nti na moayi yɛn afi Misraim de yɛn aba sɛ yemmewuwu wɔ sare yi so? Aduan nni ha! Nsu nni ha! Yɛmpɛ saa awerehow aduan yi!”

⁶ Enti, AWURADE maa awɔ a wɔn ano wɔ bɔre yiye kɔkekaa wɔn mu bebreɛ ma wowuwui.

⁷ Na nnipa no baa Mose nkyɛn bɛsrɛɛ se, “Yɛayɛ bɔne, efisɛ yɛakasa atia AWURADE ne wo. Bɔ mpae kyere AWURADE na awɔ no nkɔ.” Enti Mose bɔɔ mpae maa nnipa no.

⁸ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, “Fa kɔbere yɛ saa awɔ yi mu baako sɛso na fa no sɛn abaa tenten bi so, na sɛ awɔ no bi ka obi na ɔhwɛ no a, ɔrenwu.”

⁹ Enti Mose yɛɛ ɔwɔ sɛso no, de sɛn dua tenten so. Na obiara a ɔwɔ no bi bɛka no no, sɛ ɔma n’ani so hwɛ no a, onwu.

Israelfo Kɔ Moab

¹⁰ Israelfo no fi hɔ no, wɔtoaa wɔn akwantu no so kɔɔ Obot kɔtenaa hɔ.

¹¹ Afei, wɔtoaa so kɔɔ Iye-Haabarim wɔ sare so wɔ Moab apuei fam.

¹² Wofi hɔ no, wɔtoaa so kɔɔ asuwa Sered Subon mu kɔbɔɔ atɛnae wɔ hɔ.

¹³ Afei, wotu fii hɔ kɔɔ Asubɔnten Arnon nkyɛn hɔ baabi a wɔne Amorifo bɔ hye. Asubɔnten Arnon na eyɛ ɔhye a ɛda Moabfo ne Amorifo ntam.

14 Eno nti na, woka wɔ AWURADE akodi nhoma no mu se,

asubɔnten Arnon subon
ne kurow Waheb

15 da Amorifo ne Moabfo ntam.

16 Israelfo no fi ho toaa wɔn akwantu no so kɔɔ Beer a ase ne “Abura.” Eha na AWURADE ka kyerɛ Mose se, “Frɛfrɛ nnipa no nyinaa bra na mema wɔn nsu.”

17 Eho na Israelfo too dwom yi,
“Tue Ao, Abura!

To ho dwom!

18 To dwom fa abura a mmapɔmma tutu no ho,
se nnipa mu akunini na wotitii mu;
akunini a wokura ahempeaw ne pema.”

Afei, Israelfo no fii sare no so kɔfaa Matana,

19 Nahaliel ne Bamot,

20 na wɔkɔɔ Pisga atifi a ewɔ Moab bon no mu,
baabi a wugyina a wuhu asase tamaa no.

Sihon Ne Og So Nkonimdi

21 Israelfo no tuu abɔfo ma wɔde nkra kɔmaa Amorihehene Sihon se:

22 “Momma yentwa mu mfa mo man yi mu.

Yɛbɛfa ɔtempɔn no so tee, na yɛremfi so kosi se yɛbeta mo hye. Yɛrentiatia mo nnɔbae so, yɛremfa yen nsa nka mo bobɛ nturo, na yɛrennom mo abura mu nsu kosi se yɛbefi mo man no mu.”

23 Nanso ɔhene Sihon ampene so. Na mmom, ɔboaboaa n’akofo ano kɔtow hyɛ Israelfo no so wɔ sare so ho ne wɔn koo wɔ Yahas.

24 Nanso Israelfo no kunkum wɔn faa wɔn asase a efi Asubɔnten Arnon kosi asu Yabok ho toaa so kosii Amorifo ahye so a na bammɔ wɔ ho no.

25 Israelfo no faa Amorifo no nkurow akese nyinaa a Hesbon kuropon ne ne nkuraase nyinaa ka ho tenaa mu.

26 Na Hesbon ye Amorihene Sihon kuropon. Sihon na da bi oko tiaa Moabhene faa ne nsase nyinaa besii Asubonten Arnon no.

27 Ne saa nti, tete anwensem kyerewfo kyerew eyi faa ne ho se,
 “Bra Hesbon, Sihon kuropon,
 yenkye na ensi ne dedaw mu.

28 “Ogya turuw fii Hesbon
 Ogyaframa fii Sihon ahenkurow mu,
 Ehyew Ar kuropon a ewo Moab;
 essee kurowmma a wowo Arnon mmepow
 so.

29 Ao Moabfo, mo see beba mu!
 Wawie mo, mo a mosom Kemos!
 Wagyaw ne mmabarima se atutenafu,
 Ne ne mmabea
 se Amorihene Sihon nnommum.

30 “Yeatu won agu,
 efi Hesbon tonn kosi Dibon.

Yeasee won ara akosi Nofa
 De ko ara kosi Medeba.”

31 Enti Israelfo no tenaa Amorifo asase no so.

32 Mose somaa akwansrafo se wonkorsara Yaser fa mu ho. Ode asrafo toaa won, faa won nkurow nyinaa, pam Amorifo no.

33 Afei, wode won ani kyeree kurow kese Basan, nanso Basanhene Og de n'asrafo hyiaa won wo Edrei.

34 AWURADE ka kyeree Mose se, “Nsuro no, efise mede n'asrafo ne n'asase nyinaa ahye wo

nsa. Yε no senea woyεε Amorihene Sihon a odii Hesbon so no.”

³⁵ Israelfo dii nkonim na wokum ɔhene Og ne ne mmabarima ne ne nkurofo nyinaa a anka wɔn mu baako mpo. Na Israelfo no faa n’asase no.

22

Balak Frε Balaam

¹ Afei, Israelfo no kɔɔ Moab tataw so kɔtenaa Asubonten Yordan apuei fam a εhɔ ne Yeriko di nhwεanim no.

² Sipor babarima Balak huu nea Israelfo ayε Amorifo no nyinaa,

³ na Moab huu Israelfo dodow a wɔwɔ hɔ no, ɔne ne nkurofo bɔɔ huboa.

⁴ Moabfo no ka kyereε Midian mpanyimfo no se, “Saa dɔm yi bewe biribiara a εwɔ ha no, senea nantwi we sare.”

Enti Sipor ba Balak a na ɔyε Moabhene saa bere no

⁵ somaa nnipa ma wɔkɔɔ Beor babarima Balaam nkyen wɔ Petor a εben Asubonten Eufrate ho. Balak kae se,

“Nnipadɔm bi fi Misraim aba. Wɔkata asase ani nyinaa na wɔabetena aben me.

⁶ Mεsrε wo, bra na bεdome wɔn ma me, efise woyε den sen me. Ebia εbεma matumi adi wɔn so nkonim na mapam wɔn afi asase no so. Efise minim nhyira a εba wɔn a wuhyira wɔn no so, na minim mmusu a εba wɔn a wodome wɔn no so nso.”

⁷ Moab ne Midian mpanyimfo no fii hɔ a na wokita sika a wɔde rekotua Balaam ka ama

wadome Israelfo no. Enti wɔkɔɔ Balaam nkyen kɔkaa nea ehia Balak no kyerɛɛ no.

⁸ Balaam kae se, “Monna mma ade nkye mo. Ade kye a, nea AWURADE bekyere me se menyɛ no, mɛka akyerɛ mo.” Enti Moab mpanyimfo no dae.

⁹ Anadwo no, Onyankopɔn baa Balaam nkyen bebisaa no se, “Saa nnipa yi ye hefo?”

¹⁰ Obuae se, “Wɔde nkra afi Moabhene Balak nkyen abre me se:

¹¹ Nnipadɔm bi fi Misraim aba ne hye so. Enti bra na bedome wɔn senea ebeye a metumi ne wɔn ako apam wɔn.”

¹² Onyankopɔn ka kyerɛɛ Balaam se, “Nkɔ. Ense se wodome wɔn, efise mahyira wɔn!”

¹³ Ade kyee anɔpa no, Balaam ka kyerɛɛ Balak nkurofo no se, “Monsan nkɔ fie! AWURADE ampene se me ne mo nkɔ.”

¹⁴ Enti Balak mpanyimfo no san bebɔɔ amannee se, “Balaam ne yen amma.”

¹⁵ Balak somaa nnipa dodow pa ara a anonyamfo a wɔkyɛn kan dɔm no fra wɔn mu.

¹⁶ Wɔbaa Balaam nkyen beka kyerɛɛ no se,
“Senea Sipor ba Balak se ni, ‘Mma biribiara
nsiw wo kwan se wobeba me nkyɛn,

¹⁷ efise metua wo ka yiye. Bra na bedome
saa nnipa no ma me.’”

¹⁸ Nanso, Balaam buae se, “Se Balak ma me dwete ne sikakɔkɔɔ a ewɔ n’ahemfi ho nyinaa mpo a, merentumi nye biribiara mmu saa ahyede a AWURADE a ɔye me Nyankopɔn no ahye no so.

19 Nanso, monna ha mma ade nkye na yenhwe se AWURADE beka asem foforo bi aka nea waka dedaw no ho anaa.”

20 Anadwo no, Onyankopɔn ka kyerɛ Balaam se, “Esiane se nnipa no abɛfrɛ wo no nti, Sɔre na wo ne saa nnipa no nko na mmom, hwe yiye na ye nea mekyere wo se ye no nko ara.”

21 Ade kyee anɔpa no, ɔhyehyee n’afurum, tenaa ne so ne Moab mpanyimfo no sii mu.

22 Nanso, Onyankopɔn bo fuw Balaam ahopere a ɔde kɔe no; enti ɔsoma AWURADE bofo ma ogyinaa akwantemfi se onsiw no kwan. Na Balaam te n’afurum so a n’asomfo baanu ka ne ho.

23 Afurum no huu AWURADE bofo no se okura afoa gyina kwan no mfimfini no, ɔman faa wuram. Balaam hwee no senea ebeye a ɔbefa ɔkwan no so.

24 Na AWURADE ɔbofo no gyina ɔkwan hiahiaa bi a ewɔ bobeturo afasu abien ntam.

25 Bere a afurum no huu AWURADE bofo no, otwerii ɔfasu no ho maa Balaam nan pemee. Enti Balaam san hwee aboa no.

26 Afei, AWURADE bofo no kɔɔ n’anim kogyinaa baabi a ehɔ kyere pa ara a na afurum no nnya baabi nnan ne ho mfa nifa anaa benkum.

27 Enti obutuw ɔkwan no mu. Balaam bo fuw yiye ma ɔde abaa no hwee no.

28 Afei, AWURADE buee afurum no ano, na obisaa Balaam se, “Maye wo den na nti a wohwe me mprensa saa?”

29 Balaam nso buaa no se, “Woama maye ɔkwasea! Na se mikura afoa a, anka mekum wo mprenpren.”

30 Afurum no nso bisaa no se, “Menye w’afurum a woatena me so daa de abesi nne? So maye see pen?”

Obuae se, “Dabi.”

31 Afei, AWURADE buee Balaam ani ma ohuu osoro bofo no se watwe afoa gyina okwan no mfimfini. Enti ode n’anim butuw fam.

32 AWURADE bofo no bisaa no se, “Aden nti na woahwe w’afurum no mprensa saa? Maba se merebesiw wo kwan, efise w’akwan mu no wunni ahweyie wo m’anim.

33 Afurum no huu me a oman faa nkyen mprensa. Se wamman a, anka mekum wo na magyaa no.”

34 Balaam ka kyere AWURADE bofo no se, “Mafom. Na minnim se wugyina okwan no mu a worebesiw me kwan. Se w’ani nnye ho a mesan ako.”

35 AWURADE bofo no ka kyere no se, “Wo ne nnipa no nko, nanso asem a meka akyere wo no nko ara na ka.” Enti Balaam ne Balak mpanyimfo no koe.

36 Bere a Balak tee se Balaam reba no, ofii kurow no mu kohyiaa no wo Moabfo kurow mu wo Arnon hye so, wo n’asase ano.

37 Balak bisaa Balaam se, “Mamfre wo ohare so ana? Aden nti na woamma me nkyen? So merentumi ntua wo ka ana?”

38 Balaam buae se, “Ewo mu se maba de, nanso merentumi nka nea mepe biara. Asem a Onyankopon de behye m’ano no nko ara na ese se meka.”

39 Balaam kaa Balak ho ne no koo Kiria-Husot.

⁴⁰ Balak kum anantwi ne nguan bɔɔ afɔre na ɔde mmoa no bi maa Balaam ne ne mpanyimfo a wɔka ne ho.

⁴¹ Ade kyee anɔpa no, Balak faa Balaam de no kɔɔ Bamot-Baal atifi. Ofi hɔ too n'ani huu sɛ Israelfo no sam wɔn atenaɛ hɔ.

23

Balaam Nkɔmhyɛ A Edi Kan

¹ Balaam ka kyereɛ ɔhene no se, “Si afɔremuka ason wɔ ha, na siesie anantwinini ason ne adwennini ason ma me.”

² Balak yɛɛ sɛnea Balaam kae no, na wɔn baanɔ no de nantwinini ne odwennini bɔɔ afɔremuka no biara so afɔre.

³ Afei Balaam ka kyereɛ Balak se, “Tena w'afɔre no ho na merekɔ nkyɛn. Ebia na AWURADE beba abehyia me, na nea ɔbedɔ no adi akyerɛ me biara no mɛka akyerɛ wo.” Enti, ɔforo kɔɔ sorosoro baabi a eho yɛ petee.

⁴ Eho na Onyankopɔn hyiaa no ma ɔkae se, “Masiesie afɔremuka ason, na mede nantwinini ne odwennini abɔ afɔre wɔ biara so.”

⁵ AWURADE de asem hyɛɛ Balaam anom se, “San kɔ Balak nkyɛn na kɔka asem yi kyere no.”

⁶ Ɔsan bae no ɔbetoo no sɛ ɔne Moab mpanyimfo no nyinaa gyinagyina afɔre no ho.

⁷ Na Balaam hyɛɛ ne nkɔm:
 “Balak soma befɔre me fii Aram,
 Moabhene frɛɛ me fii apuei fam nkoko so.
 Ɔkae se, ‘Bra bedome Yakob ma me;
 bra beka mmususem gu Israel so.’

⁸ Ebeye den na matumi adome
 wɔn a Onyankopɔn nnome ɛ?

Ɛbeyɛ dɛn na matumi aka mmususem agu
wɔn a AWURADE mmuu wɔn fɔ so?

⁹ Mihi wɔn fi ɔbotan atifi;
mehwɛ wɔn fi nkoko so.

Mihu nnipa a wɔatew wɔn ho
a wommu wɔn ho sɛ wɔyɛ aman no bi mu
nnipa.

¹⁰ Hena na obetumi akan Yakob mfutuma,
anaa ɔɔɛkan Israelfo nkyemu anan mu
baako?

Ma minwu atreenefo wu,
na m'awiei nyɛ sɛ wɔn de."

¹¹ Balak bisaa Balaam se, "Dɛn na woayɛ me
yi? Mede wo baa sɛ bɛdome m'atamfo, nanso
woahyira wɔn mmom!"

¹² Obuae se, "So ɛnsɛ sɛ meka nea AWURADE de
ahyɛ m'ano no ana?"

Balaam Nkɔmhɛ A Ɛto So Abien

¹³ Afei, Balak ka kyereɛ no se, "Bra na yenko
baabi foforo a yebehu wɔn; worenhu wɔn nyi-
naa, gye wɔn atenaɛ no nkyɛn nkyɛn. Gyina ho
na dome wɔn ma me."

¹⁴ Enti ɔde no kɔɔ Sofim bepɔw Pisga atifi. Osii
afɔremuka ason wɔ ho na ɔde nantwinini ne
odwennini bɔɔ afɔre afɔre wɔ afɔremuka biara
so.

¹⁵ Balaam ka kyereɛ Balak se, "Tena w'afɔre
no ho wɔ ha na me nso merekohyia AWURADEWɔ
ho."

¹⁶ AWURADE hyiaa Balaam na ɔde asem hyɛɛ
n'anom se, "San ko Balak ho na kɔka asem yi
kyere no."

17 Enti ɔsan ba beɔoo no no se ogyina n'afɔre no ho a Moab mpanyimfo no ka ne ho. Balak bisae se, "AWURADE aka den?"

18 Na ɔhyee ne nkɔm:

"Balak, sɔre na tie;
Sipor babarima tie me.

19 Onyankopɔn nye onipa na wadi atoro;
ɔnye onipa na wasesa n'adwene.

ɔka asem a ɔnye ana?

Wahye bɔ bi pen a wannɔ so ana?

20 Wɔahye me se minhyira;
wahyira, na merentumi nnan ani!

21 "Wonhu ɔyawdi bi wɔ Jakob mu,
wonhuu awerɛhowdi biara wɔ Israel mu.
AWURADE, wɔn Nyankopɔn ka wɔn ho;
ɔhene ka wɔn ho!

22 Onyankopɔn yii wɔn fii Misraim;
ɔte se nantwi hoodenfo ma wɔn.

23 Nnome biara mmaa Jakob so ɛ,
mmusu biara nni Israel so.

Afei, wɔbɛka afa Jakob
ne Israel ho se, 'Hwɛ nea Onyankopɔn aye!'

24 Nnipa no sɔre se gyatabere.
Wɔwosow wɔn ho se gyata
a onnye n'ahome de kosi se ɔbetetew nea
wakyere no no nam pasaa
na ɔnom nea wakyere no no mogya."

25 Na Balak ka kyerɛ Balaam se, "Se woren-
nome wɔn a, ɛno de nhyira wɔn koraa."

26 Balaam buaa no se, "Manka ankyere wo se
nea AWURADE bɛka biara na meye ana?"

Balaam Nkɔmhye A Eto So Abiesa

27 Afei, Balak ka kyerεε Balaam se, “Bra mma memfa wo nko baabi foforo. Ebia, εho beye aniso ama Onyankopon se wubegyina ho adome won.”

28 Na Balak faa Balaam de no koo bepaw Peor a ani kyere nweatam no atifi pεε no so.

29 Bio, Balaam kae se, “Si aforemuka ason na siesie anantwinini ason ne adwennini ason ma me.”

30 Balak yεε nea Balaam kae no, enti ode nantwinini ne odwennini boo afore wo aforemuka no biara so.

24

1 Afei, Balaam huu se εso AWURADE ani se ohyira Israel no, wanko abisa senea otaa ye no; mmom, otoo n’ani hwεε sare no so.

2 Bere a Balaam huu se Israelfo no abobo won atenae senea won mmusuakuw te no, Onyankopon honhom baa ne so,

3 na eyi ne nkomhyε a omae:

“Beor ba Balaam nkomhyε,

nkomhyε a efi obi a n’ani hu ade yiye,

4 nea ote Onyankopon nsem nkomhyε;

nea onya anisoadehu a efi Otumfo no ho;

na oda fam, a n’ani hu ade:

5 “Yakob, mo ntamadan ye fe,

Israel, mo atenae ye ahomeka!

6 “Etretrew se abon,

se nturo a εwo asubonten ho.

Wote se pepre a AWURADE adua,

te se sida a esisi nsu ho.

7 Nsu besen afi won ahina mu.

Won aba benya nsu ama aboro so.

“Wɔn hene bɛyɛ kɛsɛ asɛn Agag;
wɔn ahɛnni bɛkorɔn.

8 “Onyankopɔn de wɔn fii Misraim na ɛbae;
wɔwɔ ahɔɔden sɛ wuram nantwi.

Wɔsɛɛ atirimɔdenfo aman
na wobubu wɔn nnompe mu asinasin,
wɔde wɔn bɛmma wɔwɔ wɔn.

9 Wobutuɔ da sɛ gyata;
te sɛ gyatabere, hena na obetumi agyigyɛ
wɔn?

“Wobɛhyira wɔn a wohyira wo,
na wɔbɛdome wɔn a wɔdome wo.”

10 Balak bo fuw Balaam. Ɔbɔɔ ne nsam guu
ne so kae sɛ, “Mɛfrɛɛ wo sɛ bɛdome m’atamfo,
nanso woahyira wɔn mprensɛ yi nyinaa.

11 Fi ha kɔ wo nkyi ntɛm! Mekae sɛ mɛkyɛ wo
ade a ɛsom bo nanso, AWURADE amma woannya
akyɛde no.”

12 Balaam buaa no sɛ, “So manka ankyɛrɛ
abɔfo a wosomaa wɔn baa me nkyɛn no sɛ,

13 ‘Sɛ Balak ma me dwɛtɛ ne sikakɔkɔɔ a ɛwɔ
n’ahɛmfi hɔ nyinaa koraa a, minni tumi sɛ mɛyɛ
biribi atia AWURADE ahyɛde, sɛ ɛyɛ papa anaa
bɔne.’ Mmom nea AWURADE aka no nko ara na
ɛsɛ sɛ meka.

14 Afei, meresan akɔ me nkurɔfo nkyɛn. Nanso
ma menka nea Israelfo no bɛyɛ wo nkurɔfo no
daakye no nkyɛrɛ wo.”

Balaam Nkɔmhyɛ A Ɛto So Anan

15 Ɛyi ne nkɔmhyɛ a Balaam de mae:

“Beor ba Balaam nkɔmhyɛ,
nkɔmhyɛ a ɛfi ɔbarima a n’ani hu ade yiye,

16 nea ɔte Onyankopɔn nsem no nkɔmhyɛ,
nea ɔwɔ nimdeɛ a efi Ɔsorosoroni no hɔ,
nea onya anisoadehu a efi Otumfo no hɔ,
na ɔda fam, a n'ani hu ade no:

17 “Mihu no, nanso enye mprenpren;
mehwe no, nanso ɔmmen.
Nsoromma bepue afi Yakob mu;
ahempema bepue afi Israel mu.
Ɔbedwerɛw Moabfo ti,
Moabfo nyinaa tikora.

18 Wɔbɛfa Edom,*
na Seir a ɔye ne tamfo no, wobedi ne so
nkonim,
na Israel bɛkɔ so aye den.

19 Ɔhene bi bɛsɔre wɔ Yakob mu
ɔno na ɔbɛsɛe kurow no mu nkaefo.”

Balaam Nkɔmhyɛ A Eto So Anum

20 Afei, Balaam hwɛɛ Amalekfo na ɔhyɛɛ nkɔm:
“Amalek na na ɔye aman nyinaa abakan,
nanso n'awiei bɛye ɔsɛɛ pasaa.”

Balaam Nkɔmhyɛ A Eto So Asia

21 Afei, ohuu Kenifo, na ɔhyɛɛ ne nkɔm:
“Mo atenaɛ wɔ bammɔ,
wɔanwen mo berebuw wɔ abotan mu;

22 Nanso wɔbɛsɛɛ mo Kenifo
bere a Asur fa mo nnommum no.”

Balaam Nkɔmhyɛ A Eto So Ason

23 Afei ɔhyɛɛ ne nkɔm:
“Aa! Sɛ Onyankopɔn ye sɛɛ a, hena na ɔbɛtena
nkwa mu?”

* **24:18** Edomfo ye Esau asefo.

²⁴ Ahyen befi Kipro mpoano aba;
wobedi Eber† ne Asur so.

Nanso wɔn nso, wɔbɛsɛɛ wɔn pasaa.”

²⁵ Afei, Balaam sɔree na ɔsan kɔɔ ne kurom,
na Balak nso kɔɔ ne kwan.

25

Moabfo Daadaa Israelfo

¹ Bere a Israelfo no tenaa Sitim no, wɔn mu
mmarima no bi fii ase ne Moab mmea no bɔɔ
aguaman de guu wɔn ho fi.

² Saa mmea yi too nsa frɛɛ wɔn ma wɔkɔbɔɔ
afɔre maa wɔn anyame. Wodii Moabfo anyame
so afɔrebɔ nnuan na wɔkotow wɔn nso.

³ Enti Baal a ɛwɔ Peor no som bɛyɛɛ ɔhyɛ maa
Israelfo. Eyi maa AWURADE bo fuw ne nkurɔfo
no yiye.

⁴ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, “Fa saa nnipa
yi ntuanofɔ no nyinaa, kunkum wɔn na fa wɔn
gu owia so wɔ AWURADE anim sɛnea ɛbɛyɛ a,
n’abufuwhyew no befi Israel so.”

⁵ Enti Mose ka kyerɛɛ Israel atemmufɔ no
se, “Ɛsɛ sɛ mo mu biara kunkum mo nkurɔfo a
wode wɔn ho akɔhyɛ Baal a ɛwɔ Peor no ase no
nyinaa.”

⁶ Na Israelni bi de Midiani bea bi baa wɔn
atenae hɔ maa Mose ne nnipa no nyinaa huu
wɔn bere a na wogyinagyina Ahyiae Ntamadan
pon no ano retwa adwo no.

⁷ Bere a Pinehas a ɔyɛ Eleasar babarima a na
ɔyɛ ɔsɔfo Aaron nena huu eyi no, ofii wɔn mu,
kɔfaa peaw kitae;

† **24:24** Eber asefo yɛ Hebrifo (1 Be 25–27).

⁸ na odii Israelni no akɔyɔ kɔɔ ntamadan no mu. Ɔde peaw no wɔɔ ɔbarima no san de wɔɔ ɔbea no yafunu mu. Enti ɔyaredɔm a na aba Israelfo no so no to twae;

⁹ nanso saa bere no, na nnipa mpem aduonu anan (24,000) awuwu dedaw.

¹⁰ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se,

¹¹ “Eleasar babarima Pinehas a ɔyɛ ɔsɔfo Aaron nena ayi m’abufuw afi Israelfo no so. Esiane sɛ wako apere m’anuonyam wɔ wɔn mu sɛnea mɛpɛ ayɛ no nti, sɛnea mɛyɛɛ m’adwene sɛ mɛsɛɛ Israelfo no, magyae.

¹² Enti ka kyerɛ no se, me ne no rebɛyɛ asomdwoe apam.

¹³ Saa apam yi mu, ɔno ne n’asefo bɛyɛ asɔfo afebɔɔ, efise watwe me ho ninkunu wɔ Israelfo mu de ayɛ mpata ama wɔn.”

¹⁴ Ɔbarima a wokum no ne Midiani bea no, na ne din de Simri a na ɔyɛ Salu a otua Simeon abusuakuw ano no babarima.

¹⁵ Ɔbea no nso, na ne din de Kosbi a na ɔyɛ Midianhene babarima Sur babea.

¹⁶ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se,

¹⁷ “Tow hyɛ Midianfo no so sɛ atamfo na kunkum wɔn.

¹⁸ Efise wɔfaa mo sɛ atamfo, na wɔdaadaa mo ma mo som Baal a ewɔ Peor, ne Kosbi a ɔyɛ Midian ntuanoni babea, a wokum no wɔ Peor ɔyaredɔm da no.”

26

Israel Nnipakan A Eto So Abien

¹ Oyaredom no akyi no, AWURADE ka kyereε Mose ne osfo Aaron babarima Eleasar se,

² “Monkan Israelfo mmarima a woadi mfe aduonu ne nea εboro saa nyinaa na monhwε dodow a wobetumi akɔ ɔsa ama Israel wɔ abusua biara mu.”

³ Enti Mose ne osfo Eleasar kasa kyereε won wɔ Moab tataw so, wɔ Asubonten Yordan ho a na wɔatra Yeriko no se,

⁴ “Monkan mmarima a woadi mfe aduonu ne nea εboro saa senea AWURADE hyεε Mose no.”

Eyinom ne Israelfo a wofi Misraim bae no:

Ruben Abusuakw

⁵ Eyinom ne Yakob babarima panyin Ruben asefo:

Hanokfo abusua, wɔde too won tete agya Hanok;

Palufo abusua, wɔde too a won tete agya Palu;

⁶ Hesronfo abusua, wɔde too won tete agya Hesron;

Karmifo abusua, wɔde too won tete agya Karmi.

⁷ Mmarima a na wɔwɔ Ruben mmusua nyinaa mu no dodow ye mpem aduanan abiεsa ahanson aduasa (43,730).

⁸ Na Palu ye Eliab babarima,

⁹ na Eliab mmabarima ne Nemuel, Datan ne Abiram. Saa Datan ne Abiram yi ara na wɔye nnipa no ntuanofa a wɔka Kora akyidifo a wɔyeε adwene tiaa Mose ne Aaron, de buu AWURADE animtiaa no ho.

¹⁰ Na asase mu bue menee wɔne Kora. Ogya fi AWURADE nkyen besese wɔn akyidifo ahannu aduonum. Na wɔyɛ kɔkɔbɔ nsenkyerenne.

¹¹ Nanso Kora ase antɔre.

Simeon Abusuakuw

¹² Eyinom ne mmusua a wofi Simeon ase:
Nemuelfo abusua, wɔde too wɔn tete agya
Nemuel.

Yaminfo abusua, wɔde too wɔn tete agya
Yamin.

Yakinfo abusua, wɔde too wɔn tete agya
Yakin.

¹³ Serafo abusua, wɔde too wɔn tete agya
Serah;

Saulfo abusua, wɔde too wɔn tete agya
Saulo.

¹⁴ Mmarima a na wɔwɔ Simeon mmusua
mu nyinaa dodow yɛ mpem aduonu
abien ne ahannu (22,200).

Gad Abusuakuw

¹⁵ Eyinom ne mmusua a wɔyɛ Gad asefo:
Sefonfo abusua, wɔde too wɔn tete agya
Sefon;

Hagifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hagi;
Sunifo abusua no, wɔde too wɔn tete agya
Suni;

¹⁶ Osnifo abusua, wɔde too wɔn tete agya
Osni;

Erifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Eri;

¹⁷ Arodfo abusua, wɔde too wɔn agya Arod;
Arelifo abusua, wɔde too wɔn tete agya
Areli.

¹⁸ Mmarima a na wɔwɔ Gad mmusua mu no dodow ye mpem aduanan ne ahannum (40,500).

Yuda Abusuakuw

¹⁹ Na Yuda wɔ mmabarima baanu a wɔn din de Er ne Onan a wowuwuu wɔ Kanaan asase so.

²⁰ Yuda asefo mmusua a edidi so yi:

Selafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sela;
Peresfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Peres;

Serafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Serah.

²¹ Eyinom ne mmusua a wofi Peres ase.

Hesronfo abusua, a wɔde too wɔn tete agya Hesron;

Hamulfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hamul.

²² Mmarima a na wɔwɔ Yuda mmusua mu no nyinaa dodow ye mpem aduoson asia ne ahannum (76,500).

Isakar Asefo

²³ Eyinom ne mmusua a wofi Isakar ase:

Tolafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Tola;
Puwafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Puwa;

²⁴ Yasubfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yasub;

Simronfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Simron.

²⁵ Mmarima a na wɔwɔ Isakar mmusua no mu no nyinaa dodow ye mpem aduosia anan ne ahaasa (64,300).

Sebulon Asefo

- 26 Eyinom ne mmusua a wofi Sebulon ase:
 Seredfo abusua, wode too won tete agya
 Sered;
 Elonfo abusua, wode too won tete agya Elon.
 Yakleefo abusua, wode too won tete agya
 Yakleel.
 27 Mmarima a na wowa Sebulon
 mmusua no mu no nyinaa dodow ye
 mpem aduosia ne ahannum (60,500).

Manase Abusuakuw

- 28 Enam Manase ne Efraim so na
 mmusua abien fii Yosef mu bae.
- 29 Manase asefo:
 Makirfo abusua, wode too won tete agya
 Makir;
 Gileadfo abusua, wode too won tete agya,
 Makir babarima, Gilead.
- 30 Eyinom ne mmusua a wofi Gileadfo ase:
 Yeserfo abusua, wode too won tete agya
 Yeser;
 Helekfo abusua, wode too won agya Helek.
- 31 Asrielfo abusua, wode too won tete agya
 Asriel;
 Sekemfo abusua, wode too won tete agya
 Sekem;
- 32 Semidafo abusua, wode too won tete
 agya Semida;
 Heferfo abusua, wode too won tete agya
 Hefer.
- 33 Hefer babarima Selofehad annya
 mmabarima nanso na owo mmabea
 a won din de Mahla, Noa, Hogla, Milka
 ne Tirsas.

³⁴ Mmarima a na wɔwɔ Manase mmusua no nyinaa mu dodow yɛ mpem aduonum abien ne ahanson (52,700).

Efraim Abusuakuw

³⁵ Eyinom ne mmusua a wofi Efraim ase:
Sutelafo abusua, wɔde too wɔn tete agya
Sutela;
Bekerfo abusua, wɔde too wɔn tete agya
Beker;
Tahanfo abusua, wɔde too wɔn tete agya
Tahan.

³⁶ Eyinom ne Sutela asefo:
Eranfo abusua, wɔde too wɔn tete agya
Eran.

³⁷ Eyinom Efraim mmusua; wɔn dodow yɛ mpem aduasa abien ne ahannum (32,500).

Eyinom ne mmusua a wɔyɛ Yosef asefo.

Benyamin Abusuakuw

³⁸ Eyinom ne mmusua a wofi Benyamin ase.
Belafo abusua no, wɔde too wɔn tete agya
Bela;
Asbelfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya
Asbel;

Ahramfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya
Ahram;

³⁹ Sufamfo abusua no, wɔde too wɔn tete
agya Sufam;

Hufamfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya
Hufam.

⁴⁰ Eyinom ne mmusua a wofi Belafo mu;
Ardfo a wɔde wɔn too wɔn tete agya Ard;

Naamanfo a wode won too won tete agya Naaman.

⁴¹ Na mmarima a na wowa Benyamin mmusua no mu nyinaa dodow ye mpem aduanan anum ne ahansia (45,600).

Dan Abusuakuw

⁴² Eyi ne abusua a efi Dan ase.

Suhamfo abusua no, wode too won tete agya Suham.

Na Dan asefo no nyinaa ye Suhamfo.

⁴³ Mmarima a na wowa saa mu no nyinaa dodow ye mpem aduosia anan ne ahannan (64,400).

Aser Abusuakuw

⁴⁴ Eyinom ne mmusua a wofi Aser ase:

Yimnafo abusua no, wode too won tete agya Yimna;

Isuifo abusua no, wode too won tete agya Isui;

Beriafo abusua no, wode too won tete agya Beria.

⁴⁵ Eyinom ne mmusua a wofi Beria ase:

Heberfo de won ho too won tete agya Heber;

Malkielfo de won ho too won tete agya Malkiel.

⁴⁶ Na Aser wo obabea bi a ne din de Sera.

⁴⁷ Mmarima a na woye Aser asefo no nyinaa dodow ye mpem aduonum abiesa ne ahannan (53,400).

Naftali Abusuakuw

⁴⁸ Eyinom ne mmusua a wofi Naftali ase:

Yakseelfo abusua no, wode too won tete agya
 Yakseel;
 Gunifo abusua no, wode too won agya Guni;
⁴⁹ Yeserfo abusua no, wode too won tete agya
 Yeser;
 Silemfo abusua no, wode too won tete agya
 Silem.
⁵⁰ Mmarima a na wowa Naftali mmusua
 nyinaa mu no dodow ye mpem adua-
 nan anum ne ahannan (45,400).

Nnipa Dodow A Wakan Won

- ⁵¹ Nnipa dodow a wakan won no ano
 si mpem ahansia ne baako ahanson
 aduasa (601,730).
- ⁵² Afei, AWURADE ka kyereε Mose se,
⁵³ “Kyekye asase no ma mmusua no se won
 agyapade, senea won dodow te.
⁵⁴ Ma abusua a eso no agyapade kese na
 abusua a esua no agyapade ketewa.
⁵⁵ Hwe se wonam ntontobo so bekyekye asase
 no. Nea ese se kuw biara nya no begyina
 n’agyanom abusuakuw din dodow so.
⁵⁶ Ese se wobo ntonto wo agyapade no kyekye
 so wo akuw akese ne nketewa no mu.”
- ⁵⁷ Eyinom ne Lewifo a wonam won mmusua
 so kan won:
 Wode Gersonfo too won tete agya Gerson.
 Wode Kohatfo too won tete agya Kohat.
 Wode Merarifo too won tete agya Merari.
⁵⁸ Eyinom nso ye Lewifo mmusua:
 Libnifo,

Hebronfo,
Mahlifo,
Musifo ne
Korafo.

Kohat ye Amram tete agya.

⁵⁹ Bere a Lewi wo Misraim no, wɔwɔo ɔbabea a ne din de Yokebed. Kehat babarima Amram waree no. Wɔn na wɔwɔo Aaron, Mose ne Miriam.

⁶⁰ Aaron woo Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar.

⁶¹ Nanso, bere a Nadab ne Abihu de ogya a enye kronkron brɛɛ AWURADE no, wowuwui.

⁶² Nnipakan no mu no, na Lewifo nyinaa dodow ye mpem aduonu abiesɛ (23,000). Wɔkan mmarima a wɔadi fi ɔsram kosi mpanyimfo so. Nanso, wɔammu Lewifo no ano anka Israel nnipakan no ho, efise wɔrekye nsase no ama mmusuakuw no, wɔamma Lewifo no bi.

⁶³ Enti senea Mose ne ɔsofo Eleasar fa kyerɛɛ nnipa no ano wo Moab bepɔw a eben Asubɔnten Yordan a na wɔatwa Yeriko ne no.

⁶⁴ Na saa nnipa yi mu biara nni ho a ɔfra wɔn a Mose ne Aaron kan wɔn wo Sinai sare so no mu.

⁶⁵ Efise AWURADE ka kyerɛɛ saa Israelfo no se wobewuwu wo sare no so. Anka wɔn mu biara, gye Yefune ba Kaleb ne Nun babarima Yosua.

27

Selofehad Mmabea

1 Hefer a ɔye Manase ba, Mika ba, Gilead ba no babarima Selofehad a wofi Manase mmusua a efi Yosef ase no mmabea a wɔn din ne Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa sɔree.

2 Wɔbaa Mose, ɔsɔfo Eleasar, mpanyimfo ne wɔn a wɔahyia wɔ Ahyiae Ntamadan no ano no nyinaa anim bɛkaa se,

3 “Yɛn agya wuu wɔ sare so nanso na ɔnka wɔn a wɔne Kora yɛɛ dɔm tiaa AWURADE a enti ɛma wowuwuu no ho. Ɔno ankasa bɔne nti na owui a wannyaw mmabarima.

4 Adɛn nti na esiane sɛ yɛn agya anwo ɔbabarima nti ne din ayera fi n’abusua mu? Momma yɛn yɛn agya abusua mu agyapade no bi.”

5 Enti Mose de wɔn asem too AWURADE anim.

6 AWURADE buaa no se,

7 “Asem a Selofehad mmabea no ka no yɛ nokware. Ma wɔn ne wɔn agya nuanom no asase. Fa agyapade a sɛ wɔn agya no te ase a anka obenya no ma wɔn.

8 “Ka kyere Israelfo no se sɛ obi wu na onni mmabarima a ɛsɛ sɛ n’agyapade kɔ ne mmabea ho.

9 Na sɛ onni ɔbabea nso a, ɛsɛ sɛ agyapade no kɔ ne nuabarimanom nkyɛn.

10 Na sɛ onni nuabarimanom a, ɛkɔ ne wɔfanom nkyɛn.

11 Na sɛ onni wɔn mu biara bi a, ɛkɔ ne busuani bi a ɔbɛn no nkyɛn. Ɛsɛ sɛ Israelfo di saa mmara a AWURADE hyɛɛ Mose no so.”

Woyi Yosua Sɛ Mose Abediakyiri

12 AWURADE ka kyerεε Mose se, “Kɔ beɔw a εwɔ Abarim mmεɔw no so na hwε asase a mede maa Israelfo no.

13 Σε wohwε wie a, wubewu senea wo nua Aaron wui no,

14 efise wɔsɔre tiaa me mmara wɔ Sin sare so hɔ, mo baanu no buu m’ahyede so na moanhye me anuonyam σε ɔkronkronni wɔ wɔn ani so.” Na ɔretwe n’adwene aba Meriba nsu “Akoe” a εwɔ Kades a εwɔ Sin sare so no so.

15 Mose ka kyerεε AWURADE se,

16 “AWURADE, Onyankopɔn a woyε nnipa nyinaa honhom ti, yi obi ma onni dɔm yi anim

17 a ɔde wɔn befi adi na ɔde wɔn aba mu senea εbeyε a AWURADE nnipa renye σε nguan a wonni ɔhwεfo.”

18 Enti AWURADE buaa Mose se, “Kɔ na kɔfrε Nun babarima Yosua a ɔwɔ akanni honhom wɔ ne mu no, na fa wo nsa to no so.

19 Fa no kɔ ɔsɔfo Eleasar ne nnipa no nyinaa anim na fa ne dwumadi hye ne nsa.

20 Fa wo tumi no bi ma no senea εbeyε a Israelfo nyinaa betie no.

21 Σε wohia akwankyere a efi AWURADE hɔ a, Yosua begyina ɔsɔfo Eleasar anim, na ɔsɔfo Eleasar abɔ ntonto kronkron de abisa AWURADE apede. Ɔno na ɔbeyε ama Israelfo no nyinaa afi adi na wahye ama wɔaba mu.”

22 Mose yεε senea AWURADE hyεε no no. Ɔde Yosua kyerεε ɔsɔfo Eleasar ne nnipa no nyinaa.

23 Na ɔde ne nsa guu no so, de n’adwuma hyεε ne nsa senea AWURADE nam ne so hyεε no.

28

Afɔrebɔ Ahorow

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se,

² “Ka kyerɛ Israelfo se, ‘Monhwe na momfa m’aduan afɔre mmɛ me wɔ ne bere ano se ehua a ɛsɔ m’ani.’

³ Ka kyerɛ wɔn se, ‘Eyi ne aduan afɔre a ɛsɛ sɛ mode brɛ AWURADE: nguamma abien a wɔadi afe a dɛm nni wɔn ho; momfa mmra sɛ daa ɔhyew afɔre.

⁴ Momfa uguamma no baako mmɔ afɔre anɔpa na momfa ɔbaako mmɔ anwummere,

⁵ na momfa aburɔw lita abien ne fa a wɔayam no muhumuhu na wɔde ngo lita baako afra nka ho.

⁶ Eyi ne ɔhyew afɔre a wofii ase wɔ Sinai Bepɔw so a ɛsɛ sɛ wɔbɔ no bere ano bere ano ma eyi hua. Eyɛ aduan afɔre a wɔbɔ ma AWURADE.

⁷ Ɛsɛ sɛ wɔde ɔnom afɔrebɔde a eyɛ nsa a apae lita baako a uguamma ka ho ka afɔrebɔde no ho a wobehwie agu beae bi a ɛho ye kronkron wɔ AWURADE anim.

⁸ Momfa uguamma a ɔto so abien no mmɔ afɔre anwummere a atoko ne nsa afɔrebɔ ka ho. Ɛno nso ye AWURADE huam. Eyɛ ɔhyew afɔre.’

⁹ “Sɛ edu homeda a, momfa nguantenmma a wɔadi afe a wonnii dɛm biara ne afɔrebɔde ahorow a ɛsɛ sɛ mode ka ho no mmɔ afɔre. Ɛsɛ sɛ atoko afɔrebɔde lita anan ne fa a wɔayam no muhumuhu de ngo afra a nsa ka ho saa ara na wɔde bɔ saa afɔre no.

¹⁰ Eyi ne ɔhyew afɔre a wɔbɔ no homeda biara de ka bere ano ɔhyew afɔre ne nsa afɔre ho no.

11 “ ‘Saa ara nso na da a edi kan wɔ ɔsram biara mu no, εεε σε mobɔ ɔhyew afɔre foforo bi ka ho de ma AWURADE. Afɔrebɔde no beye nantwinini abien, Odwennini baako ne nguantenmma ason a wɔadi afe a wonnii dem biara.

12 Nantwinini biara no, εεε σε mode ka ho ne asikresiam lita asia ne fa a wɔayam no muhumuhu de ngo afra. Afei, mode asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita anan ne fa a wɔde ngo afra bebɔ aburɔw afɔre a Odwennini no ka ho;

13 na oguamma biara nso, mode asikresiam lita abiesa. Eyi beye ɔhyew afɔre a εεɔ ani, aduan afɔre a wɔbɔ ma AWURADE.

14 Nantwi biara, nsa afɔrebɔde lita abien ka ho. Odwennini biara, nsa afɔrebɔde lita baako ne fa ka ho. Oguamma biara nso, nsa afɔrebɔde lita baako ka ho. Afe mu no, eyi na εbeye ɔhyew afɔre wɔ ɔsram biara mu.

15 Mo bere ano bere ano ɔhyew ne nsa afɔrebɔ akyi no, εεε σε mode ɔpapo bebɔ bɔne ho afɔre ma AWURADE.

16 “ ‘εεε σε mudi AWURADE Twam Afahye no afe biara sram a edi kan no da a εto so dunan no so.

17 Da a edi so no, mubefi ase adi afahye; munnni brodo a mmɔkaw wɔ mu nnanson.

18 Afahye no da a edi kan no, nnipa no nyinaa bebɔ ahotew gua na obiara renye adwuma a εye den biara.

19 Momfa nantwimma anini abien, Odwennini baako ne nguantenmma ason a wɔadi afe a wonnii dem mmebɔ ɔhyew afɔre ama AWURADE.

20 Mode esiam muhumuhu lita ason a wɔde ngo afra beka nantwi baako biara ho. Afei, mode

esiam lita anum beka odwennini no ho,

²¹ na nguanten ason no biara nso, mode esiam lita abiesā aka ho.

²² εσε σε mode ɔpapo bɔ bɔne ho afɔre σε mpata ma mo ho.

²³ Momfa saa afɔrebɔde yi nka nea daadaa mobɔ no ho.

²⁴ Momfa saa kwan yi so mmɔ aduan afɔre da biara saa ara nnanson σε ehua a εσω AWURADE ani; εσε σε mobɔ ka ɔhyew afɔre ne nsa afɔre a mobɔ daa no ho.

²⁵ Da a εto so ason no, monye nhyiamu kronkron na monnye adwuma a eye den biara.

²⁶ “ ‘Aduankan da no a wɔfre no Nnaawɔtwe mu Afahye anaase Pentekoste no, εσε σε nnipa no nyinaa de kronkronye sononko hyia, de di Otwabere Afahye no. Da no, εσε σε mode mo mfuw mu nnɔbae foforo bebɔ AWURADE aduan afɔre. Ense σε moye adwuma a eye den biara.

²⁷ Momfa nantwimma anini abien, odwennini baako ne nguantenmma anini ason mmebɔ ɔhyew afɔre σε ehua a εσω AWURADE ani.

²⁸ Mode mo aburɔw lita asia ne fa a wɔayam no muhumuhu a mode ngo afra beka nantwi baako biara ho. Mode lita anan beka Odwennini no ho;

²⁹ na mode lita abiesā beka nguantenmma ason no biara ho.

³⁰ Momfa ɔpapo baako na wɔmfa nye mpata mma mo.

³¹ Saa afɔre ahurɔw yi ka daa ɔhyew afɔre, aburɔw afɔre ne nsa afɔre no ho. Monhwε σε mmoa a mode wɔn bebɔ saa afɔre no nnii dem biara ε.

29

Ntorobento Afahye

¹ “Ɔsram a ɛto so ason no da a edi kan wɔ afe biara mu no, munnɔ torobento afahye no. Monye nhyiamu kronkron no na obiara nye adwumaden biara.

² Momfa nantwi ba onini baako, Odwennini baako ne adwennini ason a wɔadi afe a wonnii dem mmeɔɔ ɔhyew afɔre a eyi hua a ɛsɔ AWURADE ani.

³ Momfa esiam lita asia ne fa a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra mmɔ atoko afɔre no a nantwi no ka ho. Odwennini no, momfa lita anan ne fa nka ho

⁴ na lita abien ne fa nso nka nguantenmma no biara ho.

⁵ Momfa ɔpapo baako nka ho mmɔ bɔne ho afɔre mfa nye mpata mma mo.

⁶ Eyinom ka ɔhyew afɔre ne nsa afɔre a mobɔ no ɔsram biara ne daa de a wɔakyere no ho. Eye aduan afɔre a wɔde brɛ AWURADE sɛ ehua a ɛsɔ ani.

Mpata Da Afɔrebo

⁷ “Ɔsram a ɛto so ason no da a ɛto so du so no monye nhyiamu kronkron. Eye da a ɛsɛ sɛ nnipa no nyinaa ye komm ahobrease mu wɔ AWURADE anim na ɛnsɛ sɛ biara ye adwuma biara.

⁸ Mommɔ ɔhyew afɔre a eyi hua a ɛsɔ AWURADE ani. Afɔrebɔde no ye nantwi ba baako, odwennini baako, nguamma a wɔadi afe ason a wonnii dem biara.

⁹ Momfa nantwi ba no nsiesie atoko afɔre a mode asikresiam a wɔayam no muhumuhu ne ngo lita asia ne fa afra,

¹⁰ na momfa lita anan ne fa nka odwennini no ho na momfa lita abien ne fa aka nguamma ason no mu biara ho.

¹¹ Εσε σε mode opapo baako bo bone ho aföre. Eyi ka bone aförebode a wöbo de pata ne ohyew aföre a wöbo no daadaa a aduan aförebode ne nsa aföre ka ho no ho.

Ntamadan Afahye

¹² “ ‘Monye nhyiamu kronkron wo osram a eto so ason no da a eto so dunum no so, na monnye adwumaden biara. Munni afahye no nnanson mma AWURADE.

¹³ Nneema a mode bebö ohyew aföre na ama ayi hua a esö AWURADE ani no ye nantwimma anini dumiensa, adwennini abien ne adwennini dunan a wöadi afe na wonnii dem biara.

¹⁴ Εσε σε mode asikresiam a wöayam no muhumuhu lita asia ne fa a wöde ngo afra ka nantwimma dumiensa no biara ho. Lita anan ne fa nka adwennini no baako biara ho,

¹⁵ na lita abien ne fa nka nguantenmma dunan no biara ho.

¹⁶ Momfa opapo mmo bone ho aföre nka daa ohyew aföre, atoko ne nsa aföre a mobö no daa no ho.

¹⁷ “ ‘Da a eto so abien no, momfa anantwi anini mma dumien, adwennini abien ne adwennini a wöadi afe dunan a wonnii dem biara mmebö aföre.

¹⁸ Saa aförebode yi mu biara no, mode anantwinini, adwennini ne nguantenmma no ho aduan ne nsa aförebode dodow a wöahye no beka ho.

19 ɔhyew afɔre a mobɔ no daa akyi no, mode ɔpapo bɛka atoko afɔrebɔde ne nsa afɔrebɔde no ho abɔ bɔne ho afɔre.

20 “‘Afahyɛ no da a ɛto so abiɛsa no, mode anantwinini dubaako, adwennini abien, nguantenmma a wɔadi afe no dunan a wonnii dem biara;

21 na sɛnea moyɛ no daa no, mode anantwi, adwennini ne nguantenmma no ne aduan ne nsa afɔrebɔde bɛka afɔrebɔde biara ho.

22 Ɛsɛ sɛ mode ɔpapo bɔ bɔne ho afɔre de ka daa ɔhyew afɔrebɔ no ho a atoko afɔrebɔde ne nsa afɔrebɔde ka ho.

23 “‘Afahyɛ no da a ɛto so anan no, momfa anantwinini du, adwennini abien, ne nguantenmma a wɔadi afe no dunan a wonnii dem biara mmɔ afɔre.

24 Momfa atoko afɔrebɔde ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔakyere no nka biara ho.

25 Momfa ɔpapo baako nye bɔne ho afɔrebɔ nka daa ɔhyew, atoko ne nsa afɔrebɔde no ho.

26 “‘Afahyɛ no da a ɛto so anum no, momfa anantwinini akron, adwennini abien ne nguantenmma a wɔadi afe no dunan a wonnii dem biara mmɔ afɔre.

27 Momfa atoko ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔakyere no nka anantwinini, adwennini ne nguamma afɔrebɔ no ho.

28 Momfa ɔpapo baako nye bɔne ho afɔrebɔ nka daa ɔhyew, atoko ne nsa afɔrebɔde no ho.

29 “‘Afahyɛ no da a ɛto so asia no, momfa de anantwinini awotwe, adwennini abien ne nguantenmma a wɔadi afe dunan a wonnii dem biara mmɔ afɔre.

30 Momfa atoko ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔkyere no nka anantwinini, adwennini ne nguantenmma afɔrebɔ no ho.

31 Momfa ɔpapo baako mmɔ bɔne ho afɔrebɔ nka daa ɔhyew, atoko ne nsa afɔrebɔde no ho.

32 “‘Afahye no da a eto so ason no, momfa anantwinini ason, adwennini abien ne nguamma a wɔadi afe a wonnii dem biara dunan mmɔ afɔre.

33 Momfa atoko ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔkyere no nka anantwinini, adwennini ne nguantenmma afɔrebɔ no ho.

34 Momfa ɔpapo baako mmɔ bɔne ho afɔre nka daa ɔhyew, atoko ne nsa afɔrebɔde no ho.

35 “‘Da a eto so awotwe no, monye ɔpon nhyiamu sononko. Ense se moye adwumaden biara saa da no.

36 Mommɔ aduan afɔre a ɔhyew afɔre a ewɔ hua a esɔ AWURADE ani wɔ mu. Momfa nantwinini baako, Odwennini baako, nguantenmma ason a wɔadi afe a wonnii dem mmɔ.

37 Momfa atoko ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔkyere no nka nantwinini, odwennini ne nguantenmma no ho.

38 Momfa ɔpapo baako mmɔ bɔne ho afɔre nka daa ɔhyew, atoko ne nsa afɔrebɔde no ho.

39 “‘Mommɔ afɔre yinom mma mo AWURADE wɔ mo afahye ahorow no nu: mo hyew, atoko, nsa ne asomdwoe afɔre no; na momfa nka afɔre a mufi mo pe mu hye ho bɔ no no ho. Muhyia, didi afirihyia no mu a, twa ara na etwa se mobɔ saa afɔre yi. Na eka mo afɔre a mobɔ fa bɔ a moahye anaa nea efi mo pe mu a eye ɔhyew

afɔre, atoko afɔre, nsa afɔre anaa asomdwoe afɔre no ho.' ”

⁴⁰ Mose kaa saa mmara yi nyinaa kyereɛ Israelfo no senea Awurade hyeɛ no no.

30

Bɔhye Ho Mmara

¹ Mose hyiaa Israel mmusua no mu mpanyimfo no ka kyereɛ wɔn se, “AWURADE ahye se:

² Se obi hye AWURADE bɔ anaa ɔka ntam hye bɔ a, ense se obu so. Eɛ se ɔye nea ɔkaa se ɔbeyɛ no pɛpɛpɛ.

³ “Se ababaa bi hye AWURADE bɔ anaa ɔka ntam hye bɔ bere a ɔda so te n’agya fi,

⁴ na n’agya no te se ne ba no ahye bɔ, na wanka hwee a, ne bɔhye ne ne ntam a ɔkaa no nyinaa no di mu.

⁵ Nanso se eba se n’agya no siw no bɔhye no ho kwan a, etwa ne bɔhye ne ntam a ɔkae no mu. AWURADE de bekye ababaa no, efise n’agya ampene se obedi so.

⁶ “Se ɔhye bɔ anaa ɔka ntam ansa na ɔware na eɔbeyɛ asodi ma no

⁷ na ne kunu no te saa bɔhye no ho asem nanso wanka ho hwee a, na ne bɔhye no gyina ho.

⁸ Na se ne kunu no te na osiw no ho kwan a na ekyere se watwa mu a bɔhye no anaa ntam no ho asodi nna ne so bio, enti AWURADE de ne ho bekye no.

⁹ “Eɛ se ɔbea kunafo anaa nea wɔagyaa no aware no di ne ntam a ɔbeka anaa bɔ a ɔbɛhye no biara so.

10 “Sε waware na ɔte ne kunu fi na ɔhyε bɔ anaa ɔka ntam,

11 na ne kunu no te na wansiw no ho kwan a, na εkyerε sε ne bɔhyε no gyina hɔ.

12 Na sε ne kunu no te na, sε wampene so na, otwa mu a, na ne bɔhyε no nni mu na AWURADE de ne ho bεkyε no.

13 Enti ne kunu no betumi asi ne bɔ a ɔhyε anaa ntam a ɔka no so dua anaase obetwa mu.

14 Sε da mu no nyinaa wanka ho hwee ankyerε no de a, na εkyerε sε ɔpene so wɔ hwee a wanka amfa ho no nti.

15 Sε ɔtwen ma mmere bi fa so ansa na ɔka se bɔhyε no nni mu a, εno de, εsε sε ɔsoa ɔbea no mfomso no ho asodi.”

16 Eyinom ne mmara a AWURADE nam Mose so de maa ɔbarima ne ne yere, ne agya ne ne babea a ɔda so te ne fi no.

31

Midianfo So Aweretɔ

1 AWURADE ka kyereε Mose se,

2 “Esiane sε Midianfo daadaa mo de mo kɔɔ abosonsom mu no nti, tɔ so were ma Israelfo no. Eyi akyi no wubewu na woakɔ w’agyanom nkyen.”

3 Mose ka kyereε nkurofo so se, “Munyi mo mmarima no mu bi na wɔnkɔ AWURADE aweretɔ sa a ɔde tia Midianfo no.

4 Momfa Israel abusua biara mu nnipa apem nkɔ ɔsa no.”

5 Wɔyεε saa nyaa mmarima mpem dumien siesie wɔn maa ɔko no; Israel abusuakuw biara maa mmarima apem.

⁶ Afei Mose ma wɔkɔe, nnipa apem baako a wofi abusuakuw biara mu. Ɔsofo Eleasar babarima Pinehas na odii wɔn anim kɔɔ ɔko no. Wɔrekɔ no, wɔde akronkronne a ɛwɔ kronkronbea hɔ ne ntorobento a wɔbɛhyen de ama asraafo no nsenkyerenne kɔe.

⁷ Wɔne Midiafo no koe, na senea AWURADE hyɛɛ Mose no wokum Midian mmarima no nyinaa.

⁸ Wɔn a wokum wɔn no bi ne Midian ahemfo baanum a wɔn din de Ewi, Rekem, Sur, Hur ne Reba. Beor babarima Balaam nso, wɔde afoa kum no.

⁹ Afei, Israel asraafo no kyekyeree Midian mmea ne mmofra nyinaa ne wɔn anantwi ne wɔn nguan fom nneɛma pii kaa ho sɛ asade.

¹⁰ Wɔtoo Midian no atenaɛ, nkurow ne nkuraa nyinaa mu gya, hyew no pasaa.

¹¹ Wɔfaa asade ne afowde a nnipa no ne mmoa ka ho.

¹² Wɔde nnommum no ne ɔko no mu nneɛma a wonyae no nyinaa brɛɛ Mose, ɔsofo Eleasar ne Israelfo a na wɔabɔ wɔn atenaɛ wɔ Moab tataw so baabi a na ɛben Asubɔnten Yordan a wotwa fi Yeriko baa hɔ no.

¹³ Mose ne ɔsofo Eleasar ne mpanyimfo a wotuatua nnipa no ano no fii atenaɛ hɔ kohyiaa nkonimdifo no kwan.

¹⁴ Nanso Mose bo fuw mpanyimfo a wotuatua nsraadɔm apem ne ɔha no ano a wofi ɔsa no bae no.

¹⁵ Obisaa wɔn se, “So moankunkum mmea no?”

¹⁶ Wɔn ne nnipa no a wotie Balaam nti wɔtwetwee Israelfo na amma wɔanni AWURADE nokware kɔsom abosom wɔ bepɔw Peor so a enti

εmaa ρhaw ne abεbreεε bebree baa AWURADE nkurofo so no.

¹⁷ Munkunkum mmарimaa no nyinaa. Na munkunkum mmea a wone mmарima adeda no nyinaa.

¹⁸ Mmeawa nketewa a wone mmарima nnae no na munnyaa won na mo ne won ntena.

¹⁹ “εεε εε obiara a wakum obi, anaa ode ne nsa kaa nea wοakum no no, fi atenae ha nkotena baabi nnanson. Munnwira mo ho ne mo nnommum no nnansa ne ne nnanson so.

²⁰ Munnwira mo ntade ne biribiara a wode aboa nhoma, abirekyi nwi anaa dua ayε.”

²¹ Afei, osofo Eleasar ka kyerεε mmарima a wοkoo oko no se, “Eyi ne mmara a AWURADE ahyε a waka akyerε Mose:

²² Sikakokoo, dwetε, kobere, dade, sanyaa, sumpii

²³ ne biribiara a etumi etumi gyina ogya ano no εεε εε wode fa ogya mu senea εho betew. Eyi akyi, εεε εε wode ahodwira nsu dwira ho ma etew ho. Nanso, biribiara a εrentumi nnyina ogya ano no de, womfa nsu nnwira ho.

²⁴ Nnanson so no, εεε εε mohoro mo ntade na mo ho afi. Afei mubetumi asan aba atenae ho.”

Wokyε Asade

²⁵ AWURADE ka kyerεε Mose se,

²⁶ “εεε εε wo ne osofo Eleasar ne mmusua no mpanyimfo nyinaa kan asade a nnipa ne mmoa a mofaa wο oko no mu no.

²⁷ Monkyε asade no mu abien pεpεεpε mfa fa mma asraafo a wοkoo oko no na momfa fa a aka no mma nnipa a wοaka no.

²⁸ Asraafo a wɔkoo no kyefa mu no, munyi ahannum biara so baako; σε εγε nnipa, anantwi, mfurum anaa nguan na momfa nsom AWURADE.

²⁹ Fa saa kyefa yi ma ɔsofo Eleasar na onhim no aforemuka no anim mfa mma AWURADE.

³⁰ Afei Israelfo a wɔaka no kyefa no, munyi aduonum biara mu baako; σε εγε nnipa, anantwi, mfurum, nguanten anaa mmoa foforo biara no, momfa mma Lewifo a wɔhwε AWURADE Ahyiaε Ntamadan no so no.”

³¹ Enti Mose ne ɔsofo Eleasar yεε nea AWURADE hyεε wɔn σε wɔnyε no.

³² Asade a εkaε a akofo no fae no dodow ye nguan mpem ahansia ne aduɔson anum (675,000);

³³ anantwi mpem aduɔson abien (72,000);

³⁴ mfurum mpem aduosia baako (61,000);

³⁵ ne mmeawa mpem aduasa abien (32,000).

³⁶ Nneεma no fa a wɔde maa asraafo no dodow ni:

Nguan mpem ahaasa aduasa ason ne ahannum (337,500)

³⁷ a wɔde mu ahansia aduɔson anum (675) som AWURADE;

³⁸ Anantwi mpem aduasa asia (36,000) a wɔde mu aduɔson abien (72) som AWURADE;

³⁹ mfurum mpem aduasa ne ahannum (30,500) a wɔde emu aduosia baako (61) som AWURADE;

⁴⁰ mmeawa mpem dunsia (16,000); wɔde wɔn mu aduasa abien (32) som AWURADE.

⁴¹ Kyefa a wode AWURADE no nyinaa no wode maa osofo Eleasar senea AWURADE kyerεε Mose se ɔnye no ara pe.

⁴² Asade no a Israelfo no nyaa no na edidi so yi:

⁴³ nguan mpem ahaasa aduasa ason ne ahanum (337,500),

⁴⁴ anantwi mpem aduasa asia (36,000),

⁴⁵ mfurum Mpem aduasa ne ahannum (30,500) ne

⁴⁶ mmeawa mpem dunsia (16,000).

⁴⁷ Nnipa no kyefa a wonyae no, Mose yiyii nnommum ne mmoa aduonum biara mu baako de maa Lewifo a wɔhwε AWURADE Ahyiae Ntamadani so no. Wɔyεε eyi nyinaa senea AWURADE hyεε Mose no.

⁴⁸ Afei, asraafo no so mpanyimfo baa Mose nkyen

⁴⁹ beka kyerεε no se, “Yeabu nnipa a yede wɔn kɔɔ ɔko no nyinaa ano akyere wo na ɔbaako koraa anyera.

⁵⁰ Eno nti, yefi nea yenyaa no ɔko no mu no bi mu rebede AWURADE ase. Yen asedade no ye sika nnwinne, nkapo, nkaa, asokaa ne kɔnnuade. Eyinom beye mpata ama yen kra wɔ Awurade anim.”

⁵¹ Mose ne osofo Eleasar gyee saa akyede yi a eyε sikakɔkɔɔ ne nnwinne no fi asraafo mpanyimfo no nkyen.

⁵² Ne nyinaa mu sikakɔkɔɔ a asahene no de bae se akyede a wode rebre AWURADE no ano si nkaribo kilogram ɔha ne aduɔkron.

⁵³ Na asraafo no afa oko no mu nneema a wonyae no bi.

⁵⁴ Enti Mose ne Eleasar gyee akyede no fii asraafo mpanyimfo no ho, na wode sikakokoo no baa Ahyiae Ntamadan no mu se enye nkae ade mma AWURADE se Israelfo ye ne dea.

32

Mmusuakuw A Wowa Yordan Agya

¹ Na Ruben ne Gad mmusuakuw no wo nyemmao pii, enti wuhuu se Yaser ne Gilead nsase no beye ama won nguan ne anantwi no.

² Enti wokoo Mose ne osofo Eleasar ne nnipa no ntuanofa no nkyen koka kyeree won se,

³ “Atarot, Dibon, Yaser, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo ne Beon ye

⁴ nsase a AWURADE ako, agye ama Israelfo na eye ma yen nguan ne yen anantwi.

⁵ Se yeanya adom wo mo anim a, yesre mo momfa saa asase yi mma yen se yen kyefa na munnya Asubonten Yordan agya noho a mope se mode ma yen no.”

⁶ Mose nso bisaa Rubenfo ne Gadfo no se, “Mokyerε se, mope se motena ha bere a mo nuanom atwa mu rekoko?”

⁷ Aden nti na mope se mubu Israelfo no aba mu ma wosan se worenko asase a AWURADE de ama won no so no?

⁸ Ade koro yi ara na mo agyanom yee. Mesomaa won fii Kades-Barnea se wonkosra asase no.

⁹ Wowiee nsra no na wofi Eskol subon mu bae no, wobuu nnipa no aba mu se wonnko asase a AWURADE de ama won no so.

10 Da no AWURADE abufuw sɔree na ɔkaa saa ntam yi:

11 'Esiane se wɔamfi wɔn koma nyinaa mu anni m'akyi nti wɔn mu biara nni hɔ a bere a wɔrefi Misraim no a na wadi mfe aduonu anaa nea eboro saa a no behu asase a mehyɛ Abraham, Isak ne Yakob ho bɔ no,

12 ɔbaako mpo nni hɔ, gye Kenesini* Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua, efise wɔde wɔn koma nyinaa dii AWURADE akyi, hyɛɛ nnipa nkuran se wɔnkɔ Bɔhyɛ Asase no so.'

13 AWURADE maa yekyinkyin sare no so hɔ mfirihya aduanan kosii se saa awo ntoatoaso amumɔyɛfo no nyinaa wuwui.

14 "Nanso monhwɛ, abɔnefo, moregyina mo agyanom anan mu ama AWURADE bo afuw Israel nea ekyen so.

15 Se mosan fi n'akyi a, ɔbesan agyaw ne nnipa no nyinaa wɔ sare so hɔ na wɔn sɛe no befi mo."

16 Wɔteɛɛ mu se, "Ente saa koraa! Yɛbɛyɛ yen nguannan na yeakyekyere nkurow akese ama yen mmea ne mmofra.

17 Na yen ankasa de akode bɛhyehyɛ yen ho adi Israelfo a wɔaka no anim akosi se yɛde wɔn bɛba asomdwoe mu ama wɔabɛfa wɔn agyapade. Na nea edi kan no, ɛɛ se yekeye nkurow a yebegye afasu afa ho ama yen nkurofo atena mu na ɛhɔfo no ankɔtow anhyɛ wɔn so.

18 Se Israelfo no nyinaa nsa nkaa wɔn agyapade no a, yɛrensan mma yen afi mu.

* **32:12** Sɛnea 1 Mose 15.19 ne 36.11 kyere no, Kenesifo ye Kanaanfo a wɔye Esau asefo.

19 Yene wɔn renkye Yordan agya ho asase biara, efise yeanya yen agyapade no wɔ Yordan apuei fam ho.”

20 Mose kae se, “Se mobeyɛ senea moaka no, se mobehyehye mo ho wɔ AWURADE anim ama ɔko,

21 na mode mo asraafo no atwa Yordan kosi se AWURADE bepam n’atamfo no,

22 na se asase no ho asem dwo breoo wɔ AWURADE anim a, eno de mutumi san ba. Eba saa a, na ekyerɛ se, moayɛ mo asede ama AWURADE ne Israelfo nyinaa. Na asase a eda apuei no nso, Awurade de bema mo.

23 “Se moanni asem a moaka no so a, na moayɛ bɔne atia AWURADE, munhu se, eho asotwe beba mo so.

24 Monko so nkyekyere nkurow mma mo fifo na monye nguannan mma mo nguan na munni asem a mokae no nyinaa so.”

25 Ruben ne Gad nkurofo no kae se, “Yebedi w’ahyede no so pɛpɛpɛ.

26 Yen mma, yen yerenom, yen nguan ne yen anantwi betena Gilead nkuropon mu.

27 Nanso yen a wɔakyere yen se asraafo no beko ama AWURADE senea woaka no.”

28 Enti Mose penɛe so ka kyerɛ Eleasar, Yosua ne mpanyimfo a wotuatua Israel mmusuakuw ano no se,

29 “Se Gad ne Ruben abusuakuw mu mmarima nyinaa a wɔakyere wɔn ayɛ wɔn asraafo se wɔnkɔko mma AWURADE no ne me kɔ Yordan na se wɔnkɔko di nkonim wɔ ho a, momfa Gilead asase no mma wɔn;

30 na se wɔankɔ a, eno de, wɔmpene so mfa nsase a mowɔ wɔ Kanaan asase so no bi.”

³¹ Gad ne Ruben abusuafɔ kaa bio se, “Wo nkoa bedi AWURADE asem so;

³² yede akode behyehye yen ho adi AWURADE akyi akɔ Kanaan, nanso yen ara yen asase beda Yordan fa ha.”

³³ Enti Mose ma wɔde Amorihene Sihon ne Basanhene Og nsasetam ne wɔn nkurow akese maa Gad, Ruben ne Yosef babarima Manase mmusuakuw.

³⁴ Gad nkurowo na wɔkyekyeree saa nkurow yi: Dibon, Atarot, Aroer.

³⁵ Atrot-Sofan, Yaser Yogbeha,

³⁶ Bet-Nimra ne Betharan. Na eye nkurow a nguan wɔ mu yiye.

³⁷ Ruben mmabarima na wɔkyekyeree saa nkurow a edidi so yi: Hesbon, Eleale ne Kiri-ataim,

³⁸ Nebo, Baal-Meon a akyiri no wɔsesaa wɔn din, ne Sibma. Wɔtotoo nkurow a wɔsan kyekyee no din.

³⁹ Makir asefo a wofi Manase abusuakuw mu kɔɔ Gilead kɔko dii ho so pam Amorifo a saa bere no na wɔte ho no nyinaa.

⁴⁰ Enti Mose de Gilead maa Makirfo a wɔye Manase asefo no, ma wɔtenaa ho.

⁴¹ Manase abusuakuw mu nnipa foforo bi a wofi Yair nso tenatenaa Gilead nkurow bebree so, sesaa beae a wɔwɔ ho no din frɛɛ ho Hafrotyair.

⁴² Ɔbarima bi a ne din de Noba dii asraafo bi anim de wɔn kɔɔ Kenat ne ne nkuraase kɔbɔɔ wɔn atenae wɔ ho enti ɔde ne din Noba too saa beae ho.

33

Israelfo Akwantu

¹ Eyi ne akwantu nhyehyee a Israelfo dii so bere a Mose ne Aaron de wɔn fi Misraim no.

² Mose kyerew faako a wɔfaa nyinaa senea AWURADE kyerɛɛ no sɛ ɔnye no. Eyinom ne mmeae ahorow a wɔsoɛɛ wɔ wɔn akwantu no mu.

³ Wosii mu fii Rameses kuroɔɔn no mu wɔ Twam Afahye a edi kan no akyi ɔsram edi kan da ɛto so dunum. Wɔde akokoduru fii ho a Misraimfo no rehwe wɔn.

⁴ Saa bere no na Misraimfo no resie wɔn mmakan a AWURADE kunkum wɔn anadwo a ade rebekye ama wɔatu kwan no, efise na AWURADE de atemmu aba wɔn anyame no nyinaa so.

⁵ Wofii Rameses no, wɔbɛbɔɔ atenaɛ wɔ Sukot.

⁶ Wofii Sukot bɛbɔɔ atenaɛ wɔ Etam, sare no ano.

⁷ Wofii Etam san wɔn akyi baa Pihahiot a ɛwɔ Baal-Sefon apuei fam, na wɔbɔɔ atenaɛ bɛnee bepɔw Migdol.

⁸ Wofi Pihahiot, na wotwaa Po Kɔkɔɔ no kɔɔ sare so. Wɔde nnansa nantew faa Etam sare so kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Mara.

⁹ Wofii Mara no, wɔbaa Elim; baabi a na mmura dumien ne mmedua aduɔson wɔ ho.

¹⁰ Wofii Elim no, wɔbɔɔ atenaɛ wɔ Po Kɔkɔɔ no ho.

¹¹ Wofii Po Kɔkɔɔ no ho, kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Sin nweatam so.

¹² Wotu fii Sin sare so kɔbɔɔ atenaɛ Dofka.

¹³ Wofii Dofka kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Alus.

14 Wofii Alus kóbbó atēnae wó Refidim, baabi a na wonnya nsu mma nnipa no nnom.

15 Wofii Refidim no, wókóbbó atēnae wó Sinai sare so.

16 Wofii Sinai sare so no, wókóbbó atēnae wó Kibrot-Hataawa.

17 Wofii Kibrot-Hataawa no, wókóbbó atēnae wó Haserot.

18 Wofii Haserot kóbbó atēnae wó Ritma.

19 Wofii Ritma kóbbó atēnae wó Rimon Peres.

20 Wofii Rimon Peres kóbbó atēnae wó Libna.

21 Wofii Libna kóbbó atēnae wó Risa.

22 Wofii Risa kóbbó atēnae wó Kahelata.

23 Wofii Kahelata kóbbó atēnae wó Sefer Bepow so.

24 Wofii Sefer Bepow so kóbbó atēnae wó Harada.

25 Wofii Harada kóbbó atēnae wó Makhelot.

26 Wofii Makhelot kóbbó atēnae wó Tahat.

27 Wofii Tahat kóbbó atēnae wó Tera.

28 Wofii Tera kóbbó atēnae wó Mitka.

29 Wofii Mitka kóbbó atēnae wó Hasmona.

30 Wofii Hasmona kóbbó atēnae wó Moserot.

31 Wofii Moserot kóbbó atēnae wó Beneyaakan.

32 Wofii Beneyaakan kóbbó atēnae wó Horhagidgad.

33 Wofii Horhagidgad kóbbó atēnae wó Yotbata.

34 Wofii Yotbata kóbbó atēnae wó Abrona.

35 Wofii Abrona kóbbó atēnae wó Esion-Geber.

36 Wofii Esion-Geber kóbbó atēnae wó Kades, wó Sin sare so.

37 Wofii Kades kóbbó atēnae wó Bepow Hor so, wó Edom hye ano.

³⁸ Bere a woduu Bepɔw Hor ase no, AWURADE ka kyerɛɛ ɔsɔfo Aaron se ɔnko bepɔw no atifi, na eho na okowui. Asem yi sii mfe aduanan so a Israelfo tu fii Misraim no.

³⁹ Aaron dii mfe oha aduonu abiesɛ, bere a owuu wɔ Bepɔw Hor so no.

⁴⁰ Saa bere no ara mu na Kanaanhene Arad a ɔtenaa Negeb wɔ Kanaan asase so no tee sɛ Israelfo no reba n'asase so.

⁴¹ Israelfo no toaa wɔn akwantu no so fi Bepɔw Hor so kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Salmona.

⁴² Wofii Salmona kɔtenaa Punon.

⁴³ Wofii Punon kɔtenaa Obot.

⁴⁴ Wɔtoaa so kɔɔ Iye-Abarim, Moab hye so kɔtenaa ho.

⁴⁵ Wofii ho no, wɔkɔtenaa Dibon Gad.

⁴⁶ Wofii Dibon Gad kɔtenaa Almon Diblataim.

⁴⁷ Wofii Almon Diblataim kɔtenaa Abarim mmepɔw a eɛn Nebo no so.

⁴⁸ Akyiri no, wotutu fii ho twaa mu wɔ Yeriko kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Moab tataw so wɔ Asubɔnten Yordan ho.

⁴⁹ Wɔwɔ saa beae ho no, wɔtenaa mmeae bebree a eɛn Asubɔnten Yordan ho—efi Bet-Yesimot kosi Abel Sitim a ewɔ Moab tataw so no.

⁵⁰ Bere a wɔabɔ atenaɛ wɔ ho no na AWURADE nam Mose so kasa kyerɛɛ Israelfo no se,

⁵¹ “Sɛ mutwa Asubɔnten Yordan kodu Kanaan asase so a,

⁵² mompam nnipa a wɔte ho no nyinaa na monsee wɔn abosom ne ahoni a wɔde abo ayɛ ne nsɔree a wɔasisi no petee mu wɔ mmepɔw so ne mmeae a wɔsom wɔn ahoni no nyinaa.

⁵³ Mede asase no ama mo. Momfa na montena so.

⁵⁴ Munnyina ntontobɔ so nkyekye asase no, senea mo mmusua no te. Wɔn a wɔdɔɔso no, wɔbɛma wɔn asase kɛse na wɔn a wosua no nso benya asase ketewa. Senea ntonto no besi abɔ biara no na ɛbeyɛ wɔn de. Monhwɛ mo agyanom mmusua so mfa nkyekye.

⁵⁵ “Sɛ moampam nnipa a wɔte hɔ no a, wɔbeyɛ mo ani ase mpe ne mo honam mu nsɔe. Wɔbɛhaw mo wɔ asase a mobɛtena so no so.

⁵⁶ Na mede nea masusuw sɛ mɛyɛ wɔn no, beyɛ mo.”

34

Kanaan Ahye

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se,

² “Ka kyerɛ Israelfo no se: ‘Sɛ mubedu Kanaan asase no so a, asase a mede rema mo sɛ mo ankasa asase no a, sɛɛ na mo ahye beyɛ:

³ “Asase no anafo fam no beyɛ Sin sare so a ɛda Edom hye ano no fa bi. Anafo hye no ano befi apuei fam, Nkyene Po no anafo.

⁴ Ɛbɛtoa so akɔtra Akrabbim wɔ anafo hɔ a ɛrekɔ Sin no. N’anafo pa ara no beyɛ Kades-Barnea, na efi hɔ akosi Hasarada de akowie Asmon.

⁵ Efi Asmon a, ohye no beko ara akosi Misraim asuwa no mu na ano akɔpem Ntam Po no ano.

⁶ Mo hye a ɛwɔ atɔɛ no beyɛ Ntam Po no ano.

⁷ Mo hye a ɛda atifi no befi ase wɔ Ntam Po no ano na atoa so akosi bepɔw Hor,

⁸ de ako Lebo Hamat na ako Sedad

⁹ na atoa so ako Sifron na akowie wo Hasar-Enan.

¹⁰ Apuei hye no befi Hasar-Enan ako Sefam.

¹¹ Ohye no besian afi Sefam akosi Ribla wo Ain apuei fam. Efi ho a, ebesiansian afa mmepow no ase wo Galilea Po no apuei fam.

¹² Ohye no besian afa Asubonten Yordan ho na akopem Nkyene Po no.

“Senea mo nsase ne mo ahye te ni.”

¹³ Afei Mose hyee Israelfo no se, “Momfa ntontobo so nkyekye asase yi se mo agyapade. AWURADE ahye se womfa mma mmusua akron ne fa no,

¹⁴ efise Ruben ne Gad mmusuakuw no ne Manase abusua no fa no de, woanya won agyapade dedaw.

¹⁵ Saa mmusua abien ne fa yi anya won agyapade wo Yeriko akyi, Yordan apuei fam a ehwe apuei no.”

Ntuanofa A Wobekye Asase No

¹⁶ AWURADE ka kyeree Mose se,

¹⁷ “Nnipa a won din didi so yi na mayi won se wonkyekye asase no mu mma mo se mo agyapade: Osfo Eleasar ne, Nun babarima Yosua.

¹⁸ Yi abusua biara mu opanyin baako na ommoa nkyekye asase no.

¹⁹ “Won din na edidi so yi:

- “Yefune babarima Kaleb, Yuda abusuakuw ntuanoni;
 20 Amihud babarima Semuel, Simeon abusuakuw ntuanoni;
 21 Kislon babarima Elidad, Benyamin abusuakuw ntuanoni;
 22 Yogli babarima Buki, Dan abusuakuw ntuanoni;
 23 Efod babarima Haniel, Yosef babarima Manase abusuakuw ntuanoni;
 24 Siftan babarima Kemuel, Yosef babarima Efraim abusuakuw ntuanoni;
 25 Parknak babarima Elisafan, Sebulon abusuakuw ntuanoni;
 26 Asan babarima Paltiel, Isakar abusuakuw ntuanoni;
 27 Selomi babarima Ahihud, Aser abusuakuw ntuanoni;
 28 Amihud babarima Pedahel, Naftali abusuakuw ntuanoni.”

29 Saa nnipa yi na AWURADE yii wɔn sɛ wɔnhwɛ nkyekyɛ agyapade no mu mma Israelfo no wɔ Kanaan asase so no.

35

Lewifo Nkurow

¹ Bere a Israelfo bɔɔ atenase wɔ Yordan ho, Moab tataw so wɔ Yeriko akyi no, AWURADE ka kyerɛ Mose se,

² “Ka kyerɛ Israelfo no na wɔmfɛ wɔn agyapade no mu bi a ɛyɛ nkurow ne ɛho mmoa adidibea mma Lewifo no.

³ Nkurow no mu na wɔbetena na wɔn anantwi, wɔn nguan ne wɔn mmoa a aka no nso akɔ adidi wɔ adidibea hɔ.

⁴ “Wɔn mmoa adidibea no kɛse befi kurow no afasu ho a ne fa biara trɛw yɛ anammɔn apem ne ahannum.

⁵ Munsusuw anammɔn mpensa mfi kurow no afasu no ho wɔ n’afanan nyinaa. Eyi bɛyɛ mmoa adidibea kɛse ama nkurow no.

Guankɔbea Nkurowɔn

⁶ “Nkurow a mode bɛma Lewifo no no mu asia bɛyɛ guankɔbea nkurowɔn, baabi a obi a wafom akum ɔfoforo no, betumi aguan akɔ. Momfa nkurow aduanan abien nka ho mma wɔn.

⁷ Ne nyinaa bɛyɛ nkurow aduanan awotwe ne ho mmoa adidibea.

⁸ Saa nkurow yi befi Israelfo no agyapade mu. Mmusuakuw no mu akɛse bɛma Lewifo no nkurow bebree na mmusuakuw nketewa no ama kakraa bi. Abusuakuw biara bɛma senea n’agyapade kɛse te.”

⁹ AWURADE ka kyereɛ Mose se,

¹⁰ “Ka kyere Israelfo no se, ‘Sɛ mutwa Yordan du Kanaan a,

¹¹ mompaw nkurow bi mfa nye guankɔbea nkurow a, obiara a ɔbɛfom akum onipa no betumi aguan akɔ hɔ.

¹² Saa nkurow yi bɛyɛ guankɔbea a ebegye no afi owufo no abusuafo a wɔpɛ sɛ wɔtɔ owufo no wu so were no nsa mu; na enɛ sɛ wokum owudifo no gye sɛ wɔadi n’asɛm abu no kumfɔ ansa.

¹³ Ɛsɛ sɛ wosisi guankɔbea nkurow yi mu abiesɛ wɔ Kanaan asase so

14 na wosisi abiɛsa nso wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam.

15 ɛnye Israelfo nko na ɛho bɛyɛ wɔn guankɔbea, na mmom, ɛbɛyɛ guankɔbea ama ahɔho ne akwantufo nyinaa.

16 “ ‘Nanso sɛ obi de dade pema sin bi bɔ obi kum no a, wɔfa no sɛ wadi awu enti ɛsɛ sɛ wokum owudifo no.

17 Anaase, sɛ wɔde ɔbo kɛsɛ bi bɔ obi ma owu a, ɛyɛ awudi enti ɛsɛ sɛ wokum owudifo no.

18 Saa ara nso na sɛ wɔde dua na ekum no a ɛtɛ ara ne no.

19 Sɛ ɔweretɔni no hyia owudifo no wɔ baabi-ara a, ɔwɔ ho kwan sɛ okum no bi.

20 Enti sɛ obi nam ɔtan so tow biribi bɔ obi, anaa, sɛ ɔtetɛw no,

21 anaa ɔde abufuw bɔ no kuturuku na onii no wu a, ɔyɛ owudifo nti ɛsɛ sɛ wokum no.

22 “ ‘Na sɛ emfi ɔtan so na obi sum ɔfoforo, anaa wanhyɛ da na ɔtow biribi ma ɛkɔbɔ obi,

23 anaase wanhu no na ogyaa ɔbo bi a ɛso a ebetumi akum no mu ma ekokum no a, ɛsiane sɛ saa onipa no nye ɔtamfo na onkura adwene bɔne bi nti,

24 ɛyɛ bagua no asɛde sɛ wodi asem na wɔfa saa mmarakwan yi so bu ɔweretɔni no nea ne nsa apa no ntam aten.

25 ɛsɛ sɛ bagua no bɔ nea ne nsa apa no ho ban fi ɔweretɔni no nsam na wɔde nea ne nsa apa no san kɔ guankɔbea kuropon a oguan kɔɔ mu no mu. ɛsɛ sɛ nea ne nsa apa no tena hɔ ara kosi sɛ ɔsofopanyin a wɔsraa no ngo bewu.

26 “ ‘Nanso sɛ nea ne nsa apa no no fi guankɔbea kuropon a waguan akɔ mu no no

ahye so

²⁷ na ɔweretɔni no hu no wɔ ho a obetumi akum no a ɔrenni awudi ho fɔ.

²⁸ Ɛsɛ sɛ nea ne nsa apa no tena guankɔbea kuropon no mu ara kosi sɛ ɔsɔfopanyin bewu. Ɔsɔfopanyin wu akyi nkutoo na obetumi asan akɔ n'ankasa agyapade ho.

²⁹ “ Ɛsɛ sɛ eyi ye mmara a mudi so wɔ awo ntoatoaso a ebɛba no nyinaa mu wɔ baabiara a mobɛtena.

³⁰ “ Ɛsɛ sɛ wokum obiara a obekum obi, nanso gye sɛ nnansefo a wɔboro onipa baako di tia no ansa na ɛsɛ sɛ wokum no. Sɛ onipa baako pɛ na odi adanse tia no de a, eno de, enɛ sɛ wokum no.

³¹ “ ‘Munnnye owudifo a ɛsɛ sɛ owu no ti mpata, nnyina so nnyaa no. Ɛsɛ sɛ wokum no.

³² “ ‘Munnnye obi a wagan akɔ guankɔbea kuropon mu no ti mpata nnyina so mma no nsan mmetena n'asase so bere a ɔsɔfopanyin bi nwui.

³³ “ ‘Munngu asase a mote so no ho fi. Awudi gu asase ho fi, na wɔrentumi nye mpata foforo biara mma asase a wɔahwie mogya agu so gye sɛ wɔde nea ohwiee mogya gui no mogya ye okum owudifo no.

³⁴ Munngu asase a mote so ne faako a mete no ho fi, efisɛ Me, AWURADE no, mete Israelfo no mu.’”

36

Mmabea Bi Agyapade

¹ Gilead abusua no ntuanofɔ, Makir a ɔye Manase babarima ne Yosef nena asefo, kɔɔ

Mose ne Israel mmusua ntuanofu no nkyen de adesrɛde kɔtoɔ wɔn anim.

² Wɔkae se, “AWURADE hyɛ wo se bo ntonto na gyina so kyekye asase no ma Israelfo no. AWURADE ɔhyɛ wo se fa yen nuabarima Selofehad agyapade ma ne mmabea.

³ Na se eba se wɔn mu bi kɔware wɔ abusua foforo mu a, ɔde asase a wɔde ama no no beko aware. Se eba saa a, yen abusua no asase a wɔde ama yen no so betew.

⁴ Se Israelfo Mfirihya Aduonum Afahye no du so a, wɔde wɔn agyapade no beka abusua a wɔkɔwaree wɔ mu no de ho, na wobeyi afi yen agyanom abusua agyapade mu.”

⁵ Enti Mose de saa ɔhyɛ nsem a efi AWURADE yi maa Israelfo no: “Yosef abusuakuw mu nnipa no asem no ye nokware.

⁶ Nea AWURADE rehyɛ ama Selofehad mmabea no ni: Wotumi ware ɔbarima biara a wɔpe a ofi wɔn agya abusuakuw mu.

⁷ Ense se Israel agyapade biara fi abusuakuw bi mu ko abusuakuw foforo nsam, efise ese se Israel agyanom abusuakuw biara agyapade tena ho senea ete no.

⁸ Ese se mmabea a wɔwo Israel mmusuakuw mu nyinaa a agyapade tumi ko wɔn nsam no wareware wɔ wɔn agyanom mmusuakuw mu na Israel abusuakuw biara agyanom agyapade amfi wɔn abusuakuw mu.

⁹ Ense se agyapade biara fi abusuakuw bi nsam kodi ɔfoforo nsam, ese se Israel Abusuakuw biara asase a wanya no tena ho.”

¹⁰ Selofehad mmabea no yee senea AWURADE hyɛ Mose no.

¹¹ Mahla, Tirsa, Hogla, Milka ne Noa nyinaa wareware wɔn agyanom nuabarimanom mma.

¹² Wɔwarewaree wɔ Yosef babarima Manase mmusua mu enti wɔn agyapade no kaa wɔn abusuakuw no mu.

¹³ Eyinom ne mmara ne nhyehyɛe a AWURADE nam Mose so de maa Israelfo wɔ Moab tataw so no, wɔ Asubɔnten Yordan a na wɔafi Yeriko atwa no.

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40